

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ
Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Фонд оценочных средств оценки результатов освоения основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение» (ФГОС ВО 3+)

Фонд оценочных средств рассмотрен и утвержден
на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации

Протокол № 10 от «14» мая 2021 года

Исполнительный директор
кандидат педагогических наук, доцент Батколина В.В.

Москва 2021 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ОЦЕНКИ ОБЩЕКУЛЬТУРНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

ОК-1 способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

Индикаторы:

ОК-1.1. Знает основные категории истории, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.

ОК-1.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.

ОК-1.3. Имеет практический опыт анализа философских и исторических фактов, опыт оценки явлений культуры.

Знать:

1. В предмет изучения Всемирной истории входит:
 - 1) История возникновения планеты Земля
 - 2) Исследование физических способностей человека
 - 3) **История революционного движения стран Европы**
 - 4) Прогнозирование будущего человечества по астрологическим данным.
2. К правителям Древней Персии относятся:
 - 1) **Дарий, Митридат**
 - 2) Ромул, Рэм
 - 3) Тутанхамон, Аменхотеп
 - 4) Франциск, Августин
3. Великий греческий историк, «Отец истории»:
 - 1) **Геродот**
 - 2) Пифагор
 - 3) Софокл
 - 4) Гомер
4. Последнее эллинистическое государство, вошедшее в состав Римской республики:
 - 1) Македония
 - 2) Персия
 - 3) **Египет**
 - 4) Вавилон.
5. Вторая мировая война началась вторжением Германии на территорию Польши:
 - 1) 22 июня 1941 года
 - 2) **1 сентября 1939 года**
 - 3) 1 октября 1940 года
 - 4) 9 мая 1945 года
6. По хронологии раньше других наступил:
 - 1) Бронзовый век
 - 2) Железный век
 - 3) Золотой век
 - 4) **Каменный век**
7. Что обозначает слово «Месопотамия»?
 - 1) **Земля между реками (Ефрат и Тигр)**
 - 2) Круглая земля (шарообразная планета)

- 3) Плоская земля (представление о плоской земле на трех китах)
- 4) Бесконечность горизонта
8. Великая колонизация в древнегреческой истории – это:
 - 1) Захват и подчинение племен Балканского полуострова с целью образования единого Греческого государства
 - 2) Строительство колоний для военнопленных
 - 3) Возведение колонн в древнегреческих храмах
 - 4) ***Переселение греков на побережья Эгейского, Средиземного, Черного морей с целью поиска пахотной земли***
9. Термин «патриции» с латинского языка можно перевести как:
 - 1) Служители церкви
 - 2) Органы верховной власти
 - 3) Покровители искусства
 - 4) ***Люди, имеющие отцов***

Уметь:

10. Крестовые походы – это:
 - 1) ***Захватнические войны западноевропейских феодалов с целью подчинения земель на Ближнем Востоке, в Средиземноморье***
 - 2) Необходимое условие для участия в рыцарском турнире
 - 3) Внутренние усобицы европейских королей в период Средневековья
 - 4) Военная служба, обязательная для всех феодалов
11. Неолитическая революция – это:
 - 1) Революционные процессы в первобытном обществе с целью захвата власти
 - 2) ***Переход от присваивающего труда к производящему***
 - 3) Переход от матриархата к патриархату
 - 4) Научно-техническая революция
12. Эпоха Возрождения получила свое название, потому что:
 - 1) Основной идеей было возвращение завоеванных земель первоначальным владельцам
 - 2) В культуре утвердился принцип возвращения к природе
 - 3) ***Основным принципом было возвращение к ценностям Античности***
 - 4) Возрождались ценности монархии, незыблемости самодержавия
13. «Новый курс» Франклина Рузвельта предполагал:
 - 1) Полный отказ государства от экономической политики
 - 2) Передачу власти коммунистическим движениям
 - 3) Сближение с нацистской Германией
 - 4) ***Государственное вмешательство в экономику***
14. К глобальным проблемам современного человечества относится:
 - 1) ***Проблема загрязнения мирового океана***
 - 2) Проблема напряженности отношений между отдельными странами СНГ
 - 3) Экономический кризис в Греции
 - 4) Проблема поиска путей духовного совершенствования в странах Востока.
15. Революция цен – этот термин обозначает:
 - 1) Революционные выступления трудящихся против повышения цен на продукты первой необходимости
 - 2) ***Многokратное повышение стоимости потребительских товаров***

- 3) Переход от производства товаров к производству услуг
- 4) Увеличение забастовок и восстаний в стране

16. Коллективизацию в СССР характеризует:

- 1) развитие фермерского хозяйства;
- 2) объединение индивидуальных крестьянских хозяйств;**
- 3) создание системы крупных агрогородов;
- 4) возрождение крестьянской общины;

17. Какие три из перечисленных черт характеризуют политику «военного коммунизма»:

- 1) создание трудовых армий;**
- 2) введение продразверстки;**
- 3) концессии;
- 4) национализация промышленности;**
- 5) индустриализация;
- 6) гласность.

18. В каком году было создано III отделение Собственной канцелярии Николая I:

- 1) 1877
- 2) 1826**
- 3) 1818
- 4) 1856

19. Прочтите отрывок из документа и укажите год, когда он был принят:

«Содружество Независимых Государств в составе республик Беларуси, РСФСР, Украины является открытым для присоединения всех государств-членов Союза ССР, а также для иных государств, разделяющих цели и принципы настоящего Соглашения»:

- 1) 1993
- 2) 1991**
- 3) 1985
- 4) 1998

20. Московский князь Дмитрий Иванович получил прозвище «Донской» за победу в:

- 1) Смоленской войне;
- 2) Походе на Новгород;
- 3) Ледовом побоище;
- 4) Куликовской битве.**

Владеть:

21. Россия вступает в Парижский клуб кредиторов в:

- 1) 1994**
- 2) 2014
- 3) 2002
- 4) 2008

22. Кто из перечисленных исторических деятелей является пропагандистом направления в народничестве:

- 1)М.А. Бакунин;
- 2)П.Н. Ткачев;
- 3)П.Л. Лавров;**
- 4)С.Г. Нечаев.

23.Какие три из перечисленных понятий, терминов связаны с деятельностью М.М. Сперанского:

- 1) Указ о единонаследии;
- 2) Свод законов Российской империи;**
- 3) Введение к уложению государственных законов;**
- 4) Государственный совет;**
- 5) Подушная подать;
- 6) Совет министров.

24.Отличительной чертой социального развития России в эпоху дворцовых переворотов стало значительное расширение привилегий дворянства. Самым значительным шагом в этом направлении стало ограничение срока государственной службы 25 годами в:

- 1)1801
- 2)1736**
- 3)1774
- 4)1812

25.В каком году И.В. Сталин занял пост генерального секретаря РКП(б):

- 1)1918
- 2)1922**
- 3)1928
- 4)1924

26.В 1240 г. в устье Невы были разгромлены шведские войска при попытке начать экспансию в русские земли. Руководил русским войском 19-летний новгородский князь:

- 1)Владимир;
- 2)Александр;**
- 3)Игорь;
- 4)Олег.

27.Прочтите отрывок из сочинения историка и укажите, в каком году произошло описанное событие:

«В ... году Владимир крестился сам, крестил свой двор, в водах Днепра были крещены киевляне. Однако, в остальных районах Руси, особенно в Новгороде и Пскове, народ крепко держался за свои языческие верования, тесно связанные с природой, землей. И тогда в ход пошла сила. Сохранилась поговорка «Добрыня крестил мечом, а Путята – огнем», напоминающая о деятельности воевод Владимира, насильно крестивших русские земли».

- 1)988**
- 2)980
- 3)882
- 4)996

28. Николай II отрёкся от престола в пользу:

- 1) Великого князя Николая Николаевича;
- 2) Временного правительства;
- 3) младшего брата Михаила;**
- 4) своего сына Алексея.

29. Прочтите отрывок из работы историка и определите, о битве за какой город в нем говорится:

«Трехмесячная борьба за овладение городом в тактическом плане для немцев свелась к таранным лобовым ударам. Чем плотнее они охватывали город, тем ограниченнее становились возможности для тактического маневра как средства преодоления сопротивления противника. Сужение фронта к тому же облегчало оборонявшимся задачу переброски внутренних ресурсов на оказавшийся под угрозой сектор обороны. Чем глубже немцы втягивались в жилые районы города с их многочисленными домами, тем медленнее развивалось их наступление.

На последнем этапе осады линия фронта проходила в нескольких сотнях метров от западного берега Волги, но к этому времени немецкий натиск в результате исключительно тяжелых потерь стал ослабевать. Каждый шаг вперед обходился им все дороже и приносил все меньше результатов»

- 1) Харьков;
- 2) Севастополь;
- 3) Ленинград;
- 4) Сталинград.**

30. Публикация этой книги стоила А.Н. Радищеву свободы. Он был приговорен к смертной казни, замененной 10-летней ссылкой:

- 1) «Бедная Лиза»;
- 2) «Ода на взятие Хотина»;
- 3) «Недоросль»;
- 4) «Путешествие из Петербурга в Москву».**

ОК-2 способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОК-2.1 Знает принципы и стратегии межкультурной и межкузыковой коммуникации в устной и письменной формах.

ОК-2.2 Умеет осуществлять межкультурное и межкузыковое взаимодействие, обеспечивающее адекватность социальных и профессиональных контактов.

ОК-2.3 Владеет методами осуществления межкультурного и межкузыкового взаимодействия в устной и письменной формах.

Знать:

1. Коммуникативная деятельность осуществляется в 3 формах:

а) общение, управление, подражание

б) общение, диалог

в) все пункты верны

г) деловое общение

2. Коммуникативная цель – это:

а) когнитивный результат

б) материальный результат

в) стратегический результат

г) получение информации

3. Что из перечисленного списка относится к невербальным средствам коммуникации? (знаковые системы)

а) проксемика

б) подражание

в) оптико-кинетическая система

г) экстралингвистическая система

4. Визуальная коммуникация – это:

а) вид общения, при котором передача информации происходит с помощью знаков, изображений, образов, инфографики

б) передача информации посредством жестов и телодвижений

в) передача информации посредством мимики

г) все пункты верны

5. Законы коммуникации носят:

а) прикладной характер

б) теоретический характер

в) объективный характер

г) всеобщий характер

6. Социальная коммуникация характеризуется:

а) сообщениями оппоненту

б) вербальным взаимодействием

в) отбор и организация в подаче информации

г) адаптация принятых сигналов

7. Цель социальной коммуникации:

а) эффективность социализации индивидуума в обществе

б) интеграция индивидуума в социальное пространство

в) приобретение коммуникативных навыков в разных областях жизнедеятельности

г) все пункты верны

8. Схема отдельного коммуникативного акта:

а) отправитель-сообщение-получатель

б) сообщение-получатель- отправитель

в) получатель- отправитель- сообщение

г) все пункты верны

9. Принципы критического слушания основаны на критериях:

а) адекватность данных

б) весомость аргументации

в) истинная цель оратора

г) все пункты верны

10. Семиотика – это:

а) один из практический подходов к коммуникации – наука о знаках, знаковых системах и знаковых ситуаций.

б) один из теоретических подходов к коммуникации – наука о знаках, знаковых системах и знаковых ситуаций.

в) наука о знаковых ситуациях

г) все пункты верны

Уметь:

11. Межличностное пространство предполагает:

а) выбор позиции в отношении к другому, пристройку к позициям друг друга

б) четкое определение пространственных и временных границ

в) оформление занятой позиции посредством вербальных и невербальных средств коммуникации

г) все пункты верны

12. Типы собеседников:

а) мобильный собеседник

б) коммуникативный собеседник

в) регидный собеседник

г) интровертный собеседник

13. Что является первым этапом в реализации речевой деятельности?

а) подготовка высказывания

б) структурирование высказывания

в) переход к внешней речи

г) восприятие речи

14. Теория культивирования была выдвинута Дж. Гербнером в:

а) 1950

б) 1961

в) 1960

г) 1937

15. Э.Холл выделили зоны, в которых осуществляется коммуникация:

а) личная и публичная

б) социальная и публичная

в) семейная и коллективная

г) интимная и социальная

16. Эстетический барьер возникает:

а) если речь вызывает эстетическое неприятие

б) если визуальность контента неприятна человеку

в) если складывается изначальная неприязнь к сообщению

г) все пункты верны

17. Социальные группы бывают:

а) малыми

б) средними

в) большими

г) все пункты верны

18. Под социальной группой понимают:

а) любую массу людей, в которой количество ее членов больше 2

б) любую совокупность людей, выделенных по социально значимым критериям

в) любую социальную массу, которая имеет статус, образование и так далее

г) все пункты верны

19. Определение слова «семья» согласно У. Нейлу Смелзеру

а) основана на взаимоуважении партнеров

б) основано на кровном родстве, браке и взаимной ответственности

в) историческая система взаимоотношений между супругами, родителями, детьми, как малой группы, так и ее членами, связанными для всеобщего блага

г) все пункты верны

20. Опосредованное общение, которое может проходить в рамках социальной коммуникации, связывает участников коммуникации:

а) настоящим

б) прошлым

в) перспективой развития через материальную и духовную культуру

г) все пункты верны

Владеть:

21. Для социальной коммуникации важны положения:

а) люди усваивают знания посредством коммуникации

б) общественные нормы и ценности усваиваются посредством коммуникации

в) информация о событиях в обществе

г) все пункты верны

22. Методы исследования в переводоведении:

а) сопоставительный анализ перевода

б) сравнительный анализ перевода

в) перевод оригинала

г) все пункты верны

23. Выбор варианта перевода зависит от:

- а) квалификации и способностей переводчика**
- б) функционирования двух языков
- в) словарей
- г) все пункты верны

24. В чем заключается метод использования аналоговых тестов:

- а) в применении художественных текстов того же жанра**
- б) в художественном переводе
- в) в творческой манере
- г) все пункты верны

25. В классификации Ю.Найды два подхода к переводу:

- а) метод прямого переключения и метод непрямого переключения**
- б) метод последовательности
- в) метод согласованности
- г) метод усовершенствования

26. Назовите первый этап продуктивного вида речевой деятельности – письма:

- а) подготовка высказывания**
- б) переход к внешней речи
- в) формирование навыков речевой деятельности
- г) цель высказывания

27. Многочисленные дефиниции первого – «языка» - сходятся в одном:

- а) язык служит коммуникации**
- б) язык служит человеку
- в) язык служит процессу
- г) письмо служит коммуникации

28. Перефразирование сообщения это:

- а) пересказ основной идеи сообщения иными словами**
- б) пересказ основной идеи сообщения своими словами
- в) диалог
- г) монолог

29. Назовите главное в мотивации слушателя

а) самосохранение

б) власть

в) репутация

г) вкус

30. Социальная коммуникация это:

а) взаимодействие людей

б) групп людей

в) одного человека

г) социума

ОК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

ОК-3.1 Знает принципы и стратегии межкультурной и межъязыковой коммуникации в устной и письменной формах.

ОК-3.2 Умеет осуществлять межкультурное и межъязыковое взаимодействие, обеспечивающее адекватность социальных и профессиональных контактов.

ОК-3.3 Владеет методами осуществления межкультурного и межъязыкового взаимодействия в устной и письменной формах.

Знать:

1. Коммуникативная деятельность осуществляется в 3 формах:

а) общение, управление, подражание

б) общение, диалог

в) все пункты верны

г) деловое общение

2. Коммуникативная цель – это:

а) когнитивный результат

б) материальный результат

в) стратегический результат

г) получение информации

3. Что из перечисленного списка относится к невербальным средствам коммуникации? (знаковые системы)

- а) проксемика
- б) подражание
- в) оптико-кинетическая система
- г) экстралингвистическая система**

4. Визуальная коммуникация – это:

- а) вид общения, при котором передача информации происходит с помощью знаков, изображений, образов, инфографики
- б) передача информации посредством жестов и телодвижений**
- в) передача информации посредством мимики
- г) все пункты верны

5. Законы коммуникации носят:

- а) прикладной характер
- б) теоретический характер
- в) объективный характер
- г) всеобщий характер**

6. Социальная коммуникация характеризуется:

- а) сообщениями оппоненту
- б) вербальным взаимодействием
- в) отбор и организация в подаче информации**
- г) адаптация принятых сигналов

7. Цель социальной коммуникации:

- а) эффективность социализации индивидуума в обществе**
- б) интеграция индивидуума в социальное пространство
- в) приобретение коммуникативных навыков в разных областях жизнедеятельности
- г) все пункты верны

8. Схема отдельного коммуникативного акта:

- а) отправитель-сообщение-получатель**
- б) сообщение-получатель- отправитель

- в) получатель- отправитель- сообщение
- г) все пункты верны

9. Принципы критического слушания основаны на критериях:

- а) адекватность данных
- б) весомость аргументации
- в) истинная цель оратора
- г) **все пункты верны**

10. Семиотика – это:

- а) один из практический подходов к коммуникации – наука о знаках, знаковых системах и знаковых ситуаций.
- б) **один из теоретических подходов к коммуникации – наука о знаках, знаковых системах и знаковых ситуаций.**
- в) наука о знаковых ситуациях
- г) все пункты верны

Уметь:

11. Межличностное пространство предполагает:

- а) выбор позиции в отношении к другому, пристройку к позициям друг друга
- б) четкое определение пространственных и временных границ
- в) оформление занятой позиции посредством вербальных и невербальных средств коммуникации
- г) **все пункты верны**

12. Типы собеседников:

- а) **мобильный собеседник**
- б) коммуникативный собеседник
- в) регидный собеседник
- г) интровертный собеседник

13. Что является первый этапом в реализации речевой деятельности?

- а) **подготовка высказывания**
- б) структурирование высказывания
- в) переход к внешней речи
- г) восприятие речи

14. Теория культивирования была выдвинута Дж. Гербнером в:

а) 1950

б) 1961

в) 1960

г) 1937

15. Э.Холл выделили зоны, в которых осуществляется коммуникация:

а) личная и публичная

б) социальная и публичная

в) семейная и коллективная

г) интимная и социальная

16. Эстетический барьер возникает:

а) если речь вызывает эстетическое неприятие

б) если визуальность контента неприятна человеку

в) если складывается изначальная неприязнь к сообщению

г) все пункты верны

17. Социальные группы бывают:

а) малыми

б) средними

в) большими

г) все пункты верны

18. Под социальной группой понимают:

а) любую массу людей, в которой количество ее членов больше 2

б) любую совокупность людей, выделенных по социально значимым критериям

в) любую социальную массу, которая имеет статус, образование и так далее

г) все пункты верны

19. Определение слова «семья» согласно У. Нейлу Смелзеру

а) основана на взаимоуважении партнеров

б) основано на кровном родстве, браке и взаимной ответственности

в) историческая система взаимоотношений между супругами, родителями, детьми, как малой группы, так и ее членами, связанными для всеобщего блага

г) все пункты верны

20. Опосредованное общение, которое может проходить в рамках социальной коммуникации, связывает участников коммуникации:

а) настоящим

б) прошлым

в) перспективой развития через материальную и духовную культуру

г) все пункты верны

Владеть:

21. Для социальной коммуникации важны положения:

а) люди усваивают знания посредством коммуникации

б) общественные нормы и ценности усваиваются посредством коммуникации

в) информация о событиях в обществе

г) все пункты верны

22. Методы исследования в переводоведении:

а) сопоставительный анализ перевода

б) сравнительный анализ перевода

в) перевод оригинала

г) все пункты верны

23. Выбор варианта перевода зависит от:

а) квалификации и способностей переводчика

б) функционирования двух языков

в) словарей

г) все пункты верны

24. В чем заключается метод использования аналоговых тестов:

а) в применении художественных текстов того же жанра

б) в художественном переводе

в) в творческой манере

г) все пункты верны

25. В классификации Ю.Найды два подхода к переводу:

- а) метод прямого переключения и метод непрямого переключения**
- б) метод последовательности
- в) метод согласованности
- г) метод усовершенствования

26. Назовите первый этап продуктивного вида речевой деятельности – письма:

- а) подготовка высказывания**
- б) переход к внешней речи
- в) формирование навыков речевой деятельности
- г) цель высказывания

27. Многочисленные дефиниции первого – «языка» - сходятся в одном:

- а) язык служит коммуникации**
- б) язык служит человеку
- в) язык служит процессу
- г) письмо служит коммуникации

28. Перефразирование сообщения это:

- а) пересказ основной идеи сообщения иными словами**
- б) пересказ основной идеи сообщения своими словами
- в) диалог
- г) монолог

29. Назовите главное в мотивации слушателя

- а) самосохранение**
- б) власть
- в) репутация
- г) вкус

30. Социальная коммуникация это:

- а) взаимодействие людей**
- б) групп людей
- в) одного человека
- г) социума

ОК-4 готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

Индикаторы:

ОК-4.1

Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение. Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач

ОК-4.2

Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений

ОК-4.3

Решает конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время.

Публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта

Знать:

1. What is the capital of Great Britain?
 - a) **London**
 - b) Cardiff
 - c) Belfast
 - d) Edinburgh
2. Are you having a nice time?
 - a) **Yes, I am.**
 - b) Yes, I am having it.
 - c) Yes, it is.
 - d) Yes, I'm nice.
3. Who is calling, please?
 - a) **It's David Parker.**
 - b) Speaking.
 - c) I'll call you back.
 - d) Just a moment.
4. I speak German. She _____ Japanese.
 - a) **speaks**
 - b) does speak
 - c) speak
 - d) speaking
5. I _____ good money for this work very soon.
 - a) **will get**
 - b) have got
 - c) get
 - d) got
6. If he _____ her address, he would write to her.
 - a) **knew**
 - b) had known
 - c) has known
 - d) knows
7. She wouldn't wait for me if I _____ very late.

- a) **came**
 - b) has come
 - c) come
 - d) had come
8. If he had been at the concert, he _____ it.
- a) **would have enjoyed**
 - b) enjoys
 - c) would enjoy
 - d) will enjoy
9. I'm Russian. _____ English?
- a) **Are you**
 - b) You're
 - c) You
 - d) Am I
10. I would do the same if I _____ in your place.
- a) **were**
 - b) am
 - c) would be
 - d) will be

Уметь:

11. This is a book. Those _____ books.
- a) **are**
 - b) is
 - c) be
 - d) am
12. They usually _____ their European meeting in Paris.
- a) **hold**
 - b) holds
 - c) have held
 - d) are holding
13. What _____? I'm a student.
- a) **do you do**
 - b) you
 - c) do you
 - d) you do
14. How old are you?
- a) **I am 16.**
 - b) I have 16.
 - c) I have 16 years.
 - d) I am 16 years.
15. Where is London situated?
- a) **On the river Thames**
 - b) On the river Wye
 - c) On the river Trent
 - d) On the river Severn
16. An Equal Pay Act _____ into force in Britain in December 1975.
- a) **came**

- b) comes
 - c) has come
 - d) will come
17. Yesterday I went _____ bus to the National Museum.
- a) **by**
 - b) with
 - c) on
 - d) in
18. If we _____ a taxi, we would have missed the plane.
- a) **hadn't taken**
 - b) has taken
 - c) had taken
 - d) have taken
19. What _____ to do next?
- a) **are you going?**
 - b) you are going
 - c) going you
 - d) you going are
20. They _____ several attempts recently to do this hard job.
- a) **have made**
 - b) make
 - c) made
 - d) are making

Владеть:

21. These books _____ very expensive.
- a) **are**
 - b) is
 - c) am
 - d) be
22. We work very hard, _____ job is quite difficult.
- a) **our**
 - b) his
 - c) her
 - d) their
23. Where is Mr. Jones? I want to talk to _____ .
- a) **him**
 - b) his
 - c) me
 - d) they
24. Give _____ the red box, please.
- a) **me**
 - b) I
 - c) my
 - d) mine
25. Where _____ the money?
- a) **is**
 - b) are

- c) am
e) a
26. My mother always gives me _____.
a) **good advice**
b) a good advice
c) an advice
d) good advices
27. We need three big _____ to cook the soup.
a) **tomatoes**
b) tomatos
c) tomats
d) tomates
28. _____ of December is a wonderful holiday.
a) **the thirty-first**
b) thirty-first
c) the thirty-ones
d) thirty-one
29. We have got a lot of _____ in our flat.
a) **furniture**
b) furnitures
c) the furniture
d) a furniture
30. I _____ much time watching TV.
a) **don't spend**
b) doesn't spend
c) not spend
d) not spends

ОК-5 способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

Индикаторы:

ОК-5.1. Знает основы безопасности жизнедеятельности, телефоны служб спасения.

ОК-5.2. Умеет оказать первую помощь в чрезвычайных ситуациях, создавать безопасные условия реализации профессиональной деятельности.

ОК-5.3. Имеет практический опыт поддержания безопасных условий жизнедеятельности.

Знать:

1. Отличительной особенностью чрезвычайной ситуации социального характера является:
- конфликтность
 - значительные материальные потери**
 - техническая безграмотность
 - национальная неприязнь

2. На основе существовавшего корпуса спасателей в 1994г. создан федеральный орган исполнительной власти:

КЧС и ПБ
РСЧС
МЧС
КБУ

3. Что нужно сделать, если ушиб пришелся на мягкие ткани бедра:
конечность туго забинтовать, наложить шину, обеспечить покой
ушибленную область смазать йодом, обеспечить покой
ногу уложить на подушку, к поврежденному месту приложить лед, холодные примочки
на месте ушиба наложить тугую повязку, пузырь со льдом, конечности придать возвышенное положение, покой

4. Ураган, град, сильный снегопад являются источниками:
гидрологических природных ЧС
метеорологических природных ЧС
геологических природных ЧС

5. Сооружение, обеспечивающее защиту людей от ионизирующих излучений при радиоактивном заражении местности, светового излучения проникающей радиации, ударной волны:
противорадиационное укрытие
изоляционное укрытие
противозвуковое укрытие
противоударное укрытие

6. Выберите фактор, НЕ влияющий на качество воздушной среды жилища:
летучие вещества, содержащиеся в водопроводной воде
выключение из электросети приборов после эксплуатации
вещества, образующиеся при пользовании средствами личной гигиены, моющими средствами
наружный воздух и вещества, поступающие вместе с ним в помещении

7. Виды чрезвычайных событий, лежащих в основе гидродинамических аварий следующие:
максимально возможная высота и скорость волны прорыва
границы зоны возможного затопления
прорывы плотин, дамб, шлюзов, и перемычек с образованием волн прорыва и катастрофических затоплений
длительность затопления территории

8. В соответствии с законом « Об основах охраны труда в РФ» государственное управление охраной труда осуществляется:
органами законодательной и исполнительной власти, а также уполномоченными органами Минтруда в РФ
уполномоченными органами РФ
органами законодательной, исполнительной власти и общественными организациями
органами законодательной и исполнительной власти

9. Стихийное бедствие – это:
событие, состоящее из негативного воздействия с причинением ущерба людским, природным или материальным ресурсам
совокупность аварий, в результате тех или иных природных явлений
происшествие, связанное со стихийными явлениями на земле и приведшее к разрушению биосферы, техносферы, к гибели или потере здоровья людей различного рода диверсии

10. Заболевания костей, вызванные дрожжевыми грибами называются:
остеомикозы
эпидермомикозы
пневмомикозы
трихомикозы

Уметь:

11. Начальником гражданской обороны объекта(предприятия, организации) является:
любой сотрудник
заместитель руководителя
представитель органов местного самоуправления
руководитель

12. Алая окраска крови, ее вытекание пульсирующей струей является признаком кровотечения:
паранхиматозного
артериального
венозного
капиллярного

13. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций создана с целью защиты:
населения от экономической нестабильности
населения и территорий от чрезвычайных ситуаций
населения и территория от нападения вероятного противника
населения и территория от криминальных ситуаций

14. Вынужденная автономия человека в природной среде характера характеризуется:
неожиданностью, неподготовленностью, отсутствием средств к существованию
новой приключенческой обстановкой
тщательной подготовкой к существованию в непривычной среде, наличием некоторых орудий для обеспечения жизнедеятельности

15. По данным исследований здоровье населения зависит от уровня государственной системы здравоохранения на:
49-53%
18-22%
17-20%
8-10%

16. Основными источниками чрезвычайных ситуаций являются:
транспорт, нарушение экологического баланса, военный конфликт
необученность человека в области безопасности жизнедеятельности

терроризм, опасное техногенное происшествие, опасное природное явление
авария, техногенная катастрофа
опасное природное явление, авария, техногенная катастрофа

17. Работоспособность характеризуется:
количеством выполняемой работы за определенное время
качеством выполняемой работы за определенное время
количеством и качеством выполняемой работы
количеством и качеством выполняемой работы за определенное время

18. Для остановки артериального кровотечения в зимний период накладывают жгут продолжительностью не более:
1 часа
0,5 часа
1,5 часа
2 часов

19. Чернобыльская авария привела к радиоактивному загрязнению территорий стран Европы:
10
17
15
18

20. Конституция РФ провозглашает право человека на труд в безопасных и безвредных условиях, которое является правовой нормой:
обязательной для всех отраслей и всех форм собственности
обязательной для промышленных отраслей
основанием для возможного увеличения заработной платы
ориентировочно- рекомендательный

Владеть:

21. Замена вредных веществ безвредными организациями улавлиания и очистки технологических выбросов, использование экранов и демпферов относится к методу обеспечения безопасности:
нормализации ноосферы
повышения защищенности человека
адаптация человека к среде

22. Услышав прерывистые гудки предприятий и завывание сирен необходимо:
срочно подготовиться к эвакуации
включить радио или телеприемник на местной программе передач и прослушать сообщение органов ГОЧС
укрыться в убежище

23. Состояние полного физического, духовного и социального благополучия называется:

удачей
везением
самочувствием
здоровьем

24. Изучением психологических причин несчастных случаев и разработкой методов и средств защиты от психологических опасностей занимается:

психология труда
инженерная психология
безопасность жизнедеятельности
психология безопасности

25. Основные направления государственной политики в области гражданской обороны определяет:

председатель государственной думы
министр обороны РФ
министр по делам ГО и ЧС
Президент РФ

26. Опасными называются факторы:

способные вызывать острое нарушение здоровья
способные вызвать острое нарушение здоровья и гибель организма
отрицательно влияющие на работоспособность или вызывающие профессиональное заболевание
способные вызвать гибель организма

27. Пассажира транспортного средства опасности подстерегают:

только при посадке и высадке
при посадке высадке и, собственно, в поезде и аварийной ситуации
только в случае возникновения аварийной ситуации

28. В случае угрозы возникновения чрезвычайной ситуации проводится:

упреждающая эвакуация
местная эвакуация
экстренная эвакуация
региональная ситуация

29. Этой фазы работоспособности не существует:

вработывания
высокой работоспособности
утомления
средней работоспособности

30. Чрезвычайная ситуация – это:

событие, заключающееся в нарушении работоспособности технической системы
конкретная ситуация, влекущая за собой негативные последствия

состояние объекта, территории или акватории как правило после чп, при котором возникает угроза жизни и здоровья для группы людей, наносится материальный ущерб населению и экономике, деградирует природная среда
правовое положение, дающее основание для предотвращения последствий того или иного негативного явления

ОК-6 владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

ОК-6.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.

ОК-6.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.

ОК-6.3. Имеет практический опыт анализа философских и исторических фактов, опыт оценки явлений культуры.

Знать:

1. Слово «философия» первым употребил:

Фалес;

Пифагор;

Сократ;

Диоген.

2.Что такое философия?

мировоззрение;

теоретическое мировоззрение;

наука;

методология познания;

искусство.

3. Чем определяется научный характер философского знания:

объективностью;

истинностью;

всеобщностью;

теоретической формой осмысления проблем.

4. Две составляющие философского знания:

научность и ценностность;

объективность и истинность;

доказательность и проверяемость;

доказательность и истинность.

5.Основной вопрос философии есть:

проблема соотношения материи и сознания;

важнейшая проблема эпохи;

система нравственных норм;

проблема первоначал.

6. Тожество Бога и природы утверждает:

теоцентризм;
пантеизм;
космоцентризм;
антропоцентризм.

7. Кто является основоположником эмпиризма:

Юм;
Беркли;
Спиноза;
Бэкон;
Декарт;
Локк.

8. Кто из философов Нового времени разработал основные положения дедуктивного метода познания:

Лейбниц;
Локк;
Спиноза;
Бэкон;
Декарт;
Беркли.

9. Кому из философов принадлежит выражение: «Знание – сила»:

Беркли;
Декарт;
Бэкон;
Спиноза;
Лейбниц;
Юм.

10. Кому принадлежит фраза: «Мыслю – следовательно существую»:

Лейбницу;
Локку;
Декарту;
Юму;
Спинозе;
Беркли.

Уметь:

11. Наука, изучающая всеобщую связь явлений и развитие, это:

синергетика;
гносеология;
диалектика;
онтология.

12. Развитие – это:

движение от простого к сложному, от низшего к высшему;
переход от более высокого уровня организации к низшему;
любое качественное изменение;
циклическое движение;
все ответы верны.

13. Диалектический закон, раскрывающий источник развития:
закон единства и борьбы противоположностей;
закон перехода количественных изменений в качественные;
закон отрицание отрицания.

14. Границы, в рамках которых предмет сохраняет свою качественную определенность:
предел;
диапазон;
мера;
скачок.

15. Процессы самоорганизации происходят:
в закрытых системах;
в целостных системах;
в открытых системах.

16. Объектом изучения общего языкознания является:
а) строение и функционирование конкретного языка;
б) свойства, присущие любому языку;
в) язык в процессе его исторического развития;
г) современное состояние языка.

17. Наука о словообразовании - это
а) **дериватология;**
б) лексикология;
в) фонология;
г) фразеология.

18. Лингвистический знак, имеющий коммуникативную функцию, -
а) морфема;
б) предложение;
в) слово;
г) словосочетание.

19. Какой из названных языков создан искусственным путем?
а) **эсперанто;**
б) койне;
в) интерлингва;
г) лингва франка.

20. Какая часть языковой системы подвергается наиболее быстрым историческим изменениям?
а) фонетический строй языка;
б) фонематический состав языка;
в) словарный (лексический) состав языка;
г) грамматический строй языка.

Владеть:

21. Основоположителем языкознания как науки является:

- а) Ф. де Соссюр;
- б) В. фон Гумбольдт;**
- в) Л. Блумфилд;
- г) А. Шлейхер.

22. Определите правильное утверждение:

- а) язык возник раньше мышления;
- б) мышление возникло раньше языка;
- в) язык и мышление возникли одновременно;**
- г) язык и мышление возникли независимо друг от друга.

23. Определите правильное утверждение:

- а) язык передается по наследству;
- б) язык развивается по законам природы: рождается, созревает, достигает расцвета, клонится к упадку и умирает;
- в) язык, как любой физический признак, неповторим у каждого человека;
- г) язык возникает и развивается только в обществе, поэтому свойственен только человеку.**

24. Функция языка для создания и поддержания контакта между собеседниками называется...

- а) коммуникативная;
- б) фатическая;**
- в) метаязыковая;
- г) экспрессивная.

25. Вид письма при помощи знаков, обозначающих звуки, называется:

- а) иероглифическое;
- б) фонографическое;**
- в) пиктографическое;
- г) идеографическое.

26. Основной номинативной единицей языка является

- 1) слово
- 2) фонема
- 3) морфема
- 4) словосочетание

27. Высшей формой общенародного языка является

- 1) язык художественной литературы
- 2) просторечие
- 3) литературный язык
- 4) диалект

28. Славянские языки, входящие в индоевропейскую семью, не образуют подгруппу

- 1) северную**
- 2) южную
- 3) западную
- 4) восточную

29. Передаёт звуковой облик слова

- 1) идеографическое письмо
- 2) фонографическое письмо**

- 3) пиктографическое письмо
 - 4) клинописное письмо
30. К основным уровням языка не относится
- 1) фонетический
 - 2) морфемный
 - 3) лексический
 - 4) **морфонологический**

ОК-7 владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи

ОК-7.1 Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка, закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, функциональные разновидности иностранного языка и русского языка, фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка, дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

ОК-7.2 Умеет использовать в речи основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка, использовать закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, уметь определять и использовать функциональные разновидности иностранного языка и русского языка для решения профессиональных задач, выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; устойчивые словосочетания, фразеологизмы, идиомы, применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

ОК-7.3 Владеет навыком использования в речи основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений иностранного языка, способностью закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, навыком определять и использовать функциональные разновидности иностранного языка и русского языка для решения профессиональных задач, всеми видами речевой деятельности на иностранном языке в объёме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой, навыком применения дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

Знать:

1. Кто из римских драматургов создал образ хвастливого воина?

А) Плавт

б) Теренций

в) Сенека

2. Какой из жанров лирической поэзии являлся излюбленным жанром Г.В.Катулла?

а) ода

Б) элегия

в) эпиграмма

3. Как звали адресата лирики Катулла?

а) Кинфия

б) Делия

В) Лесбия

4. Войны с каким государством римляне называли «пуническими»?

А) Карфагеном

б) Германией

в) Иудеей

5. Кому из римских историков принадлежит высказывание «история – наставница жизни»?

а) Тациту

б) Светонию

В) Титу Ливию

6. К какому роду литературы принадлежит «Энеида» Вергилия?

А) эпосу

б) лирике

в) драме

7. Строку какого поэта использует Пушкин в качестве эпиграфа в своем «Памятнике»?

А) Гораций

б) Вергилий

в) Овидий

8. Кто является автором «Нравственных писем к Луцилию»?

а) Тибулл

Б) Сенека

в) Проперций

9. В каком жанре написан «Сатирикон» Петрония?

а) басни

б) эпиграммы

В) роман

10. Кто автор речей «Против Катилины» в сенате?

а) Гай Юлий Цезарь

Б) Цицерон

в) Гай Саллюстий Крисп

Уметь:

11. Когда происходил расцвет римской поэзии?

а) в период возникновения

Б) в эпоху Августа

в) на закате империи

12. В каком жанре написана «Книга зрелищ» Марциала?

а) роман

Б) эпиграммы

в) сатиры

13. Как назывался ритуал чествования победителей в Риме?

а) сатурналии

Б) триумф

в) гаруспиции

14. В произведение какого автора входит сказка об Амуре и Психее?

а) «Amores» Овидия

б) «Героиды» Вергилия

В) «Золотой осел» Апулея.

15. В какое животное хотел превратиться герой «Золотого осла»?

А) птицу

б) рыбу

в) осла

16. Литературная норма – это...

а) правила речевого пользования, установленные большинством говорящих на русском языке и регламентированные (кодифицированные) лингвистическими словарями, справочными пособиями;

б) естественно сложившаяся знаковая система, служащая для общения людей;

с) способность говорить и сам процесс говорения, речевая коммуникация;

д) искусственно сложившаяся знаковая система, служащая для общения людей.

17. Особая область языкознания, занимающаяся проблемами нормализации речи, разрабатывающая рекомендации по умелому пользованию языком, - это...

а) культура речи;

б) стилистика;

с) риторика;

д) поэтика.

18. В зависимости от цели высказывания практически в каждой фразе мы можем выделить любое важное для нас слово. Это называется...

а) логическим ударением;

б) фонетическим ударением;

с) грамматическим ударением;

д) психологическим ударением.

19. Автор однотомного словаря русского языка...

а) С.И. Ожегов;

б) Л.В. Щерба;

с) В.В. Виноградов;

д) Н.М. Шанский.

20. Он стремился создать один язык «для книг и для общества, чтобы писать, как говорят, и говорить, как пишут»...

а) Н. М. Карамзин;

б) А.С. Шишков;

с) В.Г. Белинский;

д) К.С. Аксаков.

Владеть:

21. Немотивированные повторы однокоренных слов в предложении – это...

а) тавтология;

б) плеоназм;

с) многосоюзие;

д) градация.

22. Определите стиль, который обслуживает сферу письменных деловых, производственных отношений?

- a) разговорный,
- b) официально-деловой,**
- c) публицистический,
- d) художественный,
- e) научный.

23. Определите, в результате чего возникли речевые ошибки в предложениях:

Утверждая документацию, директор ставит на ней свою роспись. Насекомые обладают хорошо развитым обаянием.

Участники собрания строго обсудили тех, кто забыл о своем долге.

- a) в результате смешения синонимов,
- b) в результате смешения антонимов,
- c) в результате смешения омонимов,
- d) в результате смешения паронимов.**

24. Закрепление литературной нормы в словарях, грамматиках, учебных пособиях называют

- a) кодификацией,**
- b) нормализацией,
- c) стандартизацией,
- d) унификацией.

25. Укажите источник создания юмористического каламбура в данном предложении: Для производства футбольных голов ноги бывают важнее голов.

- a) многозначность,
- b) омонимия,**
- c) нарушение лексической сочетаемости.
- d) паронимия

26. Укажите, в каком варианте ударение падает на последний слог во всех словах ряда?

- a) дефис, диоптрия, диспансер;**
- b) бензопровод, блокировать, бочковый;
- c) газированный, генезис, глазированный;
- d) задолженность, задолго, заключенный (в тюрьму).

27. Укажите, в каком варианте ударение падает на первый слог во всех словах ряда?

- a) наголо (стричь), наскоро, начал;**
- b) искони, исконно, исподволь;
- c) каучук, квартал, коклюш;
- d) догмат, договор, донельзя.

28. Определите, какой фразеологизм соответствует значению *говорить обиняками, не касаясь сути дела*

- a) ходить вокруг да около;**
- b) давать волю языку;
- c) боек на язык (на слова);
- d) во всю глотку.

29. Определите стилистическую принадлежность лексики:

Уровень жизни, раунд переговоров, виртуальный мир, силовые ведомства, на данном этапе, конструктивные меры, дезинформировать.

- a) разговорный,
- b) официально-деловой,
- c) научный,
- d) художественный,
- e) публицистический.

30. Укажите, к какому роду безотносительно к полу животного относятся заимствованные существительные, обозначающие животных и птиц типа *кенгуру, какаду*

- a) мужскому;
- b) среднему;
- c) женскому;
- d) общему.

ОК-8 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования

Индикаторы:

ОК-8.1. Знать основы истории развития физической культуры и спорта, теоретические основы методики занятий физической культурой и спортом, влияние занятий физической культурой и спортом на состояние здоровья, повышение умственной и физической работоспособности, гигиену занятий физической культурой и спортом.

ОК-8.2. Уметь самостоятельно выполнить разминку перед учебно-тренировочным занятием, провести утреннюю физическую зарядку, разучить технические приемы и действия при занятиях физической культурой и спортом, провести тренировку технического приема (действия) при занятиях физической культурой и спортом.

ОК-8.3. Владеть практическими умениями и навыками физкультурно-оздоровительной и прикладной направленности, методами и средствами развития физических качеств (силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости) в определенном виде физкультурно-оздоровительной деятельности или виде спорта, основными методами контроля физического состояния при занятиях различными физкультурно-оздоровительными системами и видами спорта, средствами и методами восстановления после физических нагрузок.

Знать:

1. В каком году впервые в Олимпийских играх приняли участие советские спортсмены?

- a) в 1908 г.;
- b) в 1948 г.;
- c) в 1912 г.;
- d) в 1952 г.

2. В каком году произошло возрождение комплекса ГТО в современной России?

- a) в 1994 г.;
- b) в 2007 г.;

- с) в 2012 г.;
- d) в 2014 г.**

3. Процесс приспособления строения и функций организма к двигательной деятельности (физическим нагрузкам) называется:

- a) сохранением работоспособности при физической нагрузке;
- b) адаптацией;**
- с) комплексом упражнений, по коррекции фигуры и улучшению самочувствия;
- d) физическим упражнением.

4. Нагрузка при выполнении физических упражнений определяется ...

- a) степенью их воздействия на организм;**
- b) уровнем материального статуса спортсмена;
- с) величиной изменения физических навыков;
- d) вероятностью повышения уровня тренированности.

5. Что является конечным продуктом распада пищи для обеспечения энергией организма человека?

- a) глюкоза;
- b) фруктоза;
- с) аденозинтрифосфорная кислота (АТФ);**
- d) сахароза.

6. В каком году были впервые проведены Олимпийские игры на территории России?

- a) в 1908 г.;
- b) в 1948 г.;
- с) в 1980 г.;**
- d) в 2014 г.

7. В каких видах спорта российские и советские спортсмены не становились чемпионами Олимпийских игр?

- a) футбол;
- b) конный спорт;
- с) плавание;
- d) настольный теннис.**

8. Какую нагрузку дает медленный темп выполнения упражнения в циклических видах спорта?

- a) нет никакой разницы в темпе выполнения;
- b) малую нагрузку;**
- с) предельную нагрузку на весь организм;
- d) большую нагрузку.

9. К гигиене самостоятельных занятий физической культурой относится:

- a) питание;
- b) подбор и уход за обувью и одеждой;
- с) гигиена тела;
- d) все перечисленное.**

10. Основным строительным материалом живой клетки являются:

- a) углеводы;

- b) белки;**
- c) пищевые жиры;
- d) витамины.

Уметь:

11. После большой интенсивной физической нагрузки необходимо для облегчения работы сердца:

- a) немедленно прекратить всякие движения;
- b) лежать;
- c) выполнять легкие циклические движения (ходьба, бег трусцой и др.);**
- d) пить воду или другие напитки.

12. Какой этап обучения движениям соответствует закреплению и тренировке двигательного действия?

- a) второй;
- b) третий;**
- c) первый;
- d) этапы не принято выделять.

13. Какую из нагрузок (по ЧСС) не целесообразно использовать в самостоятельных занятиях с оздоровительной направленностью?

- a) менее 120 уд/ мин.;**
- b) 130 уд/ мин.;
- c) 140 уд/ мин.;
- d) 150 уд/ мин.

14. Какое количество тренировок для воспитания физических качеств оптимально в неделю, согласно основам спортивной тренировки для начинающих спортсменов?

- a) ежедневно по одной тренировке;
- b) три;**
- c) ежедневно по две тренировки;
- d) одно занятие.

15. Объем физической нагрузки на практических занятиях определяется ...

- a) скоростью преодоления дистанции;
- b) разовым весом отягощения (в расчете на отдельное движение);
- c) общим весом отягощений;**
- d) темпом движений.

16. Интенсивность физической нагрузки на практических занятиях определяется ...

- a) общим весом отягощений;
- b) метражом или километражом преодоленной дистанции;
- c) мощностью работы (в мерах механики);**
- d) общим числом движений.

17. Какую нагрузку дает медленный темп выполнения в преимущественно силовых упражнениях?

- a) нет никакой разницы в темпе выполнения упражнения;
- b) малую нагрузку;
- c) нагрузка отсутствует;
- d) большую нагрузку.**

18. Как влияют системные силовые тренировки на опорно-двигательный аппарат?

- a) увеличивают мышечную массу;**
- b) увеличивают количество мышц в организме;
- c) увеличивают гиподинамию;
- d) уменьшают потребности организма в питательных смесях.

19. Что не является основным фактором риска для здоровья в образе жизни людей?

- a) нарушения в питании, переедание;
- b) психологические стрессы;
- c) алкоголизм, наркомания, курение;
- d) большие физические нагрузки.**

20. На занятиях с оздоровительной направленностью наиболее полезны физические упражнения...

- a) в фитнес-залах;
- b) на свежем воздухе с соблюдением гигиенических факторов;**
- c) в бассейнах;
- d) в физкультурно-оздоровительных комплексах.

Владеть:

21. К внешним признакам утомления при занятиях физическими упражнениями не относится:

- a) повышенная потливость;
- b) потеря координации движений;
- c) потеря внимания;
- d) чувство усталости.**

22. Регулярные тренировки на силовых тренажерах с малыми весами с большим количеством повторений развивают...

- a) силовую выносливость;**
- b) максимальную силу;
- c) медленную динамическую силу;
- d) «взрывную силу».

23. С помощью каких физических упражнений (вида спорта) можно успешно развивать физическое качество – гибкость?

- a) гимнастика;**
- b) спортивные игры;
- c) бег;
- d) прыжки в длину (л /а).

24. Интенсивность физической нагрузки на практических занятиях определяется ...

- a) общим весом отягощений;
- b) метражом или километражом преодоленной дистанции;
- c) скоростью преодоления дистанции;**
- d) общим числом движений.

25. Объем физической нагрузки на практических занятиях определяется ...

- a) скоростью преодоления дистанции;
- b) разовым весом отягощения (в расчете на отдельное движение);
- c) общим временем, затраченным на выполнение упражнения;**

d) скоростью движения.

26. Интенсивность физической нагрузки на практических занятиях определяется ...

a) общим весом отягощений;

b) разовым весом отягощения (в расчете на отдельное движение);

c) общим временем, затраченным на выполнение упражнения;

d) количеством физической работы за время упражнений (в мерах механики).

27. Использование отягощений 80% - 90% от рекордного для данного спортсмена способствует развитию:

a) силовой выносливости;

b) максимальной динамической силы;

c) «взрывной силы»;

d) максимальной статической (изометрической) силы.

28. К педагогическому контролю не относится:

a) контроль за посещаемостью занятий;

b) учет спортивных результатов;

c) комплексное обследование физического развития, функционального состояния организма обучающихся, занимающихся физическими упражнениями и спортом;

d) контроль за соблюдением дисциплины на занятиях.

29. К субъективным показателям самоконтроля не относится:

a) самочувствие;

b) сон и аппетит;

c) желание тренироваться;

d) ЧСС и артериальное давление.

30. Что относится к объективным признакам переутомления, которые проявляются во время занятий физическими упражнениями?

a) чрезмерное раздражение на партнеров по команде;

b) повышенная эмоциональность;

c) неестественное покраснение или побледнение кожи;

d) отклонения в оценке самочувствия.

ОК-9 способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях

ОК-9.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.

ОК-9.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.

ОК-9.3. Имеет практический опыт анализа философских и исторических фактов, опыт оценки явлений культуры.

Знать:

1) Коммуникативная деятельность осуществляется в 3 формах:

a) общение, управление, подражание

b) общение, диалог

- в) все пункты верны
- г) деловое общение

2) Коммуникативная цель – это:

- а) когнитивный результат
- б) материальный результат
- в) стратегический результат**
- г) получение информации

3) Что из перечисленного списка относится к невербальным средствам коммуникации? (знаковые системы)

- а) проксемика
- б) подражание
- в) оптико-кинетическая система
- г) экстралингвистическая система**

4) Визуальная коммуникация – это:

- а) вид общения, при котором передача информации происходит с помощью знаков, изображений, образов, инфографики
- б) передача информации посредством жестов и телодвижений**
- в) передача информации посредством мимики
- г) все пункты верны

5) Законы коммуникации носят:

- а) прикладной характер
- б) теоретический характер
- в) объективный характер
- г) всеобщий характер**

6) Социальная коммуникация характеризуется:

- а) сообщениями оппоненту
- б) вербальным взаимодействием
- в) отбор и организация в подаче информации**
- г) адаптация принятых сигналов

7) Цель социальной коммуникации:

- а) эффективность социализации индивидуума в обществе**
- б) интеграция индивидуума в социальное пространство
- в) приобретение коммуникативных навыков в разных областях жизнедеятельности
- г) все пункты верны

8) Схема отдельного коммуникативного акта:

- а) отправитель-сообщение-получатель**
- б) сообщение-получатель- отправитель
- в) получатель- отправитель- сообщение
- г) все пункты верны

9) Принципы критического слушания основаны на критериях:

- а) адекватность данных
- б) весомость аргументации
- в) истинная цель оратора
- г) все пункты верны**

10) Семиотика – это:

- а) один из практический подходов к коммуникации – наука о знаках, знаковых системах и знаковых ситуаций.
- б) один из теоретических подходов к коммуникации – наука о знаках, знаковых системах и знаковых ситуаций.**
- в) наука о знаковых ситуациях
- г) все пункты верны

Уметь:

11) Межличностное пространство предполагает:

- а) выбор позиции в отношении к другому, пристройку к позициям друг друга
- б) четкое определение пространственных и временных границ
- в) оформление занятой позиции посредством вербальных и невербальных средств коммуникации
- г) все пункты верны**

12) Типы собеседников:

- а) мобильный собеседник**

- б) коммуникативный собеседник
- в) регидный собеседник
- г) интровертный собеседник

13) Что является первым этапом в реализации речевой деятельности?

- а) подготовка высказывания**
- б) структурирование высказывания
- в) переход к внешней речи
- г) восприятие речи

14) Теория культивирования была выдвинута Дж. Гербнером в:

- а) 1950
- б) 1961
- в) 1960**
- г) 1937

15) Э.Холл выделили зоны, в которых осуществляется коммуникация:

- а) личная и публичная
- б) социальная и публичная**
- в) семейная и коллективная
- г) интимная и социальная

16. В предмет изучения Всемирной истории входит:

- а) История возникновения планеты Земля
- б) Исследование физических способностей человека
- в) История революционного движения стран Европы**
- г) Прогнозирование будущего человечества по астрологическим данным.

17. К правителям Древней Персии относятся:

- а) Дарий, Митридат**
- б) Ромул, Рэм
- в) Тутанхамон, Аменхотеп
- г) Франциск, Августин

18. Великий греческий историк, «Отец истории»:

- а) Геродот**
- б) Пифагор
- в) Софокл
- г) Гомер

19. Последнее эллинистическое государство, вошедшее в состав Римской республики:

- а) Македония
 - б) Персия
 - в) **Египет**
 - г) Вавилон.
20. Вторая мировая война началась вторжением Германии на территорию Польши:
- а) 22 июня 1941 года
 - б) **1 сентября 1939 года**
 - в) 1 октября 1940 года
 - г) 9 мая 1945 года

Владеть:

21. По хронологии раньше других наступил:
- а) Бронзовый век
 - б) Железный век
 - в) Золотой век
 - г) **Каменный век**
22. Что обозначает слово «Месопотамия»?
- а) **Земля между реками (Ефрат и Тигр)**
 - б) Круглая земля (шарообразная планета)
 - в) Плоская земля (представление о плоской земле на трех китах)
 - г) Бесконечность горизонта
23. Великая колонизация в древнегреческой истории – это:
- а) Захват и подчинение племен Балканского полуострова с целью образования единого Греческого государства
 - б) Строительство колоний для военнопленных
 - в) Возведение колонн в древнегреческих храмах
 - г) **Переселение греков на побережья Эгейского, Средиземного, Черного морей с целью поиска пахотной земли**
24. Термин «патриции» с латинского языка можно перевести как:
- а) Служители церкви
 - б) Органы верховной власти
 - в) Покровители искусства
 - г) **Люди, имеющие отцов**
25. Крестовые походы – это:
- а) **Захватнические войны западноевропейских феодалов с целью подчинения земель на Ближнем Востоке, в Средиземноморье**
 - б) Необходимое условие для участия в рыцарском турнире
 - в) Внутренние убоицы европейских королей в период Средневековья
 - г) Военная служба, обязательная для всех феодалов
26. Неолитическая революция – это:
- а) Революционные процессы в первобытном обществе с целью захвата власти
 - б) **Переход от присваивающего труда к производящему**
 - в) Переход от матриархата к патриархату
 - г) Научно-техническая революция
27. Эпоха Возрождения получила свое название, потому что:
- а) Основной идеей было возвращение завоеванных земель первоначальным владельцам

- б) В культуре утвердился принцип возвращения к природе
 - в) **Основным принципом было возвращение к ценностям Античности**
 - г) Возрождались ценности монархии, незыблемости самодержавия
28. «Новый курс» Франклина Рузвельта предполагал:
- а) Полный отказ государства от экономической политики
 - б) Передачу власти коммунистическим движениям
 - в) Сближение с нацистской Германией
 - г) **Государственное вмешательство в экономику**
29. К глобальным проблемам современного человечества относится:
- а) **Проблема загрязнения мирового океана**
 - б) Проблема напряженности отношений между отдельными странами СНГ
 - в) Экономический кризис в Греции
 - г) Проблема поиска путей духовного совершенствования в странах Востока.
30. Революция цен – этот термин обозначает:
- а) Революционные выступления трудящихся против повышения цен на продукты первой необходимости
 - б) **Многokратное повышение стоимости потребительских товаров**
 - в) Переход от производства товаров к производству услуг
 - г) Увеличение забастовок и восстаний в стране

ОК-10 способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии

ОК-10.1. Способен в полной мере осознавать и анализировать содержание и суть положений Конституции РФ, федерального и регионального законодательства, принципов и норм международного права.

ОК-10.2. На основе высокоразвитого правосознания и правовой культуры правильно оценивает эффективность действия нормативных правовых актов в различных сферах общественных отношений и правомерность соответствующего им поведения субъектов права.

ОК-10.3. Способен системно выстраивать методологически обоснованную стратегию противодействия коррупционному поведению на основе навыков правозащитной деятельности и мер по формированию в обществе нетерпимости к коррупции.

Знать:

1. Верховенство государственной власти внутри страны и ее независимость внешне - это:

- а) правосубъектность;
- б) нормотворчество;
- в) правоспособность;
- г) **государственный суверенитет.**

2. Отличие государства от других политических организаций общества выражается в:

а) прерогативе издания нормативно-правовых актов, суверенитете, монополии на принудительную власть в отношении населения;

- б) взаимодействию с международными организациями;
- в) монополии на освоение космического пространства.

3. Президент России в отношении Правительства РФ вправе:

- а) назначить с согласия Совета Федерации Председателя Правительства РФ;
- б) назначить с согласия Государственной Думы Председателя Правительства РФ;
- в) самостоятельно формировать Правительство РФ и принимать решение об его

отставке;

г) назначить с согласия Государственной Думы Председателя Правительства РФ; принимать решение об его отставке; по предложению Председателя Правительства РФ назначать и освобождать от должности его заместителей и федеральных министров.

4. Ответственность правительства перед парламентом; формирование правительства на парламентской основе из числа лидеров партий, располагающих большинством голосов в парламенте; избрание главы государства парламентом либо специальной коллегией, образуемой парламентом, характерно для:

- а) парламентской республики;
- б) конституционной монархии;
- в) президентской республики;
- г) дуалистической монархии.

5. Единое государство, которое подразделяется на административно-территориальные единицы, не обладающие политической самостоятельностью, - это:

- а) конфедерация;
- б) федерация;
- в) унитарное государство.
- г) содружество

6. Определите, о какой теории происхождения права идет речь - «право представляет собой возведенную в закон волю господствующего класса»

- а) материалистическая
- б) нормативистская
- в) психологическая
- г) историческая
- д) социологическая
- е) естественно-правовая

7. Правила поведения в доклассовом обществе называются:

- а) моральные нормы;
- б) правовые нормы;
- в) социальные нормы;
- г) моонормы;
- д) религиозные нормы.

8. Законодательная власть в России представлена

- а) Системой судов РФ
- б) Советом Федерации и Государственной думой
- в) Многонациональным народом России
- г) Президентом РФ
- д) Правительством РФ
- е) Советом Федерации

9. Ранними памятниками письменного русского права являлись договоры между:

- а) Русью и Византией ;

- б) Русью и Данией;
- в) Русью и ворягами;
- г) Русью и половцами.

10. Структурным элементом правовой нормы является:

- а) диспозиция;**
- б) преамбула;
- в) презумпция.

Уметь:

11. Структурным элементом системы права является:

- а) отрасль законодательства;
- б) отрасль права;**
- в) конституция государства.

12. Способность своими действиями приобретать, а также осуществлять права и обязанности называется:

- а) правоспособностью;
- б) дееспособностью;**
- в) деликтоспособностью.

13. Наложение штрафа за безбилетный проезд на транспорте - это мера ответственности:

- а) дисциплинарная;
- б) административная;**
- в) гражданско-правовая.

14. Наиболее суровым видом юридической ответственности является:

- а) дисциплинарная;
- б) административная;
- в) уголовная;**
- г) гражданско-правовая.

15. Наследственной земельной собственностью в русском централизованном государстве до середины XVI в. являлось:

- а) вотчина;**
- б) городская земля;
- в) поместье.

16. Российская правовая система по характеру доминирующих источников права ближе:

- а) англо-саксонской правовой системе;
- б) романо-германской (континентальной) правовой системе;**
- в) мусульманской правовой системе;
- г) социалистической правовой системе.

17. Элемент состава правонарушения, представляющий собой внешнюю форму выражения правонарушения:

- а) объективная сторона;**
- б) мотив;
- в) субъективная сторона;
- г) объект.

18. Субъектом гражданских правоотношений могут быть:

- а) иностранные граждане и лица без гражданства
- б) РФ, субъекты РФ, муниципальные образования
- в) граждане России
- г) все перечисленные субъекты**

19. В полном объеме гражданская дееспособность возникает:

- а) с 18 лет
- б) с 14 лет
- в) с момента рождения
- г) с 16 лет

20. Трудовые договоры могут заключаться:

- а) на определенный срок
- б) на определенный срок не более 3-х лет
- в) на определенный срок не более 5 лет

Владеть:

21. Орган судебной власти, решающий вопросы соответствия Конституции РФ нормативных актов органов государственной власти:

- а) Высший Арбитражный Суд РФ
- б) Основной суд РФ
- в) Государственный суд РФ
- г) Конституционный суд РФ

22. Принцип презумпции невиновности заключается в следующем:

- а) никто не может привлекаться к уголовной ответственности за совершение хищения до одной тысячи рублей,
- б) невиновность обвиняемого должны быть установлена только на основании судебной экспертизы.
- в) обвиняемый считается невиновным, пока его вина в совершенном преступлении не будет доказана в порядке, предусмотренном Федеральным Законом и установлена вступившим в законную силу приговором суда.
- г) правильные ответы а, б и в.

23. Часть УК РФ, содержащая нормы, указывающие на конкретные преступления и устанавливающие наказания для них:

- а) особенная часть
- б) общая часть
- в) основная часть
- г) правильные ответы б и в

24. По общему правилу уголовной ответственности подлежит лицо, которому к моменту совершения преступления исполнилось:

- а) 18 лет
- б) 16 лет
- в) 21 год
- г) возраст не ограничен

25. Когда Соборное Уложение 1649 года вступило в силу?

- а) после подавления восстания Степана Разина
- б) сразу после воцарения Алексея Михайловича
- в) После подавления городского восстания в Москве 29 января 1649 года

26. Испытание при приеме на работу не устанавливается, если работник:

- а) возражает
- б) не достиг совершеннолетия
- в) в случае достижения пенсионного возраста
- г) считает себя компетентным по поручаемой ему работе

27. Понятие сословно-представительной монархии связано с:

а) появлением титула царя как представителя всех сословий

б) появлением Земских Соборов

в) появлением Судебников

28. Прием на работу на общих основаниях допускается:

а) с 12 лет

б) с 18 лет

в) с 15 лет

г) с 16 лет

29. По общему правилу срок испытания, предусмотренный ТК РФ, составляет:

а) не менее одной недели

б) не менее одного месяца

в) не более одного месяца

г) не более трех месяцев

30. Участники правоотношений

а) юридические лица

б) физические лица

в) юридические и физические лица

г) физические лица, юридические лица, публично-правовые образования

ОК-11 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

ОК-11.1 знает способы перевода неологизмов, фразеологизмов и специальных терминов

ОК-11.2 умеет определять трудности при переводе различных лексических особенностей

ОК-11.3 владеет навыками преодоления трудностей при переводе различных грамматических аспектов и произведения необходимых переводческих трансформаций

Знать:

1. это процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения .

А) перевод

Б) понятие

В) тезаурус

Г) семантика

2. В переводоведении язык текста подлинника носит название

А) переводящий язык

Б) исходный язык

В) перевод

Г) эквивалентность

3. Язык текста перевода принято называть

А) речевое произведение

Б) исходный язык

В) инвариант перевода

Г) переводящий язык

4. Наука о значениях единиц языка и о законах, по которым из значений этих единиц складывается смысл, носит название

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) семантика**
- Г) переводящий язык

5. совокупность всех понятий, хранящихся в мозгу каждого индивида, составляющая его понятийный словарь.

- А) перевод
- Б) понятие
- В) тезаурус**
- Г) семантика

6. минимальные оперативные частицы процесса перевода

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) единицы перевода**
- Г) переводящий язык

7. опущение при переводе отдельных частей оригинала по моральным, полит или иным соображениям практического характера

- А) сокращенный перевод**
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) единицы перевода
- Г) структурное отождествление оригинала и перевода

8. перевод не всего текста, а лишь конкретных сведений на определенную тему

- А) сокращенный перевод
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод**

9. составление краткой сводки о содержании текста

- А) сокращенный перевод
- Б) резюмирующий перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод

10. восстановление единства стиля и выравнивание логики содержания, поскольку это не в полной мере удалось автору оригинала

- А) сокращенный перевод
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) литературная обработка**
- Г) художественный перевод

Уметь:

11. переводчик переводит на слух 1 или 2 фразы, или несколько больший фрагмент устного текста, который произносит оратор или участник беседы, причем сразу после того как эти несколько фраз произнесены

- А) сокращенный перевод
- Б) устный последовательный перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод

12. переводчик осуществляет устный перевод одновременно с речью выступающего

- А) сокращенный перевод
- Б) устный последовательный перевод
- В) адаптированный перевод
- Г) синхронный перевод**

13. устный перевод письменного текста в процессе его зрительного восприятия с предварительным (или без) прочтением данного текста целиком

- А) перевод с листа**
- Б) устный последовательный перевод
- В) адаптированный перевод
- Г) синхронный перевод

14. вид перевода, при котором оригинал и перевод выступают в процессе перевода в виде фиксированных текстов, к которым переводчик может неоднократно обращаться

- А) перевод с листа
- Б) письменный перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) машинный перевод

15. лексические единицы ИЯ, не имеющие регулярных (словарных) соответствий в ПЯ

- А) безэквивалентная лексика**
- Б) понятие
- В) тезаурус
- Г) семантика

16. это процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения .

- А) перевод**
- Б) понятие
- В) тезаурус
- Г) семантика

17. В переводоведении язык текста подлинника носит название

- А) переводящий язык
- Б) исходный язык**
- В) перевод
- Г) эквивалентность

18. Язык текста перевода принято называть

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) инвариант перевода
- Г) переводящий язык**

19. Наука о значениях единиц языка и о законах, по которым из значений этих единиц складывается смысл, носит название

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) семантика**
- Г) переводящий язык

20. совокупность всех понятий, хранящихся в мозгу каждого индивида, составляющая его понятийный словарь.

- А) перевод
- Б) понятие
- В) тезаурус**
- Г) семантика

Владеть:

21. минимальные оперативные частицы процесса перевода

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) единицы перевода**
- Г) переводящий язык

22. опущение при переводе отдельных частей оригинала по моральным, полит или иных соображениям практического характера

- А) сокращенный перевод**
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) единицы перевода
- Г) структурное отождествление оригинала и перевода

23. перевод не всего текста, а лишь конкретных сведений на определенную тему

- А) сокращенный перевод
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод**

24. составление краткой сводки о содержании текста

- А) сокращенный перевод
- Б) резюмирующий перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод

25. восстановление единства стиля и выравнивание логики содержания, поскольку это не в полной мере удалось автору оригинала

- А) сокращенный перевод
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) литературная обработка**
- Г) художественный перевод

26. переводчик переводит на слух 1 или 2 фразы, или несколько больший фрагмент устного текста, который произносит оратор или участник беседы, причем сразу после того как эти несколько фраз произнесены

- А) сокращенный перевод
- Б) устный последовательный перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод

27. переводчик осуществляет устный перевод одновременно с речью выступающего

- А) сокращенный перевод
- Б) устный последовательный перевод
- В) адаптированный перевод
- Г) синхронный перевод**

28. устный перевод письменного текста в процессе его зрительного восприятия с предварительным (или без) прочтением данного текста целиком

- А) перевод с листа**
- Б) устный последовательный перевод
- В) адаптированный перевод
- Г) синхронный перевод

29. вид перевода, при котором оригинал и перевод выступают в процессе перевода в виде фиксированных текстов, к которым переводчик может неоднократно обращаться

- А) перевод с листа
- Б) письменный перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) машинный перевод

30. лексические единицы ИЯ, не имеющие регулярных (словарных) соответствий в ПЯ

- А) безэквивалентная лексика**
- Б) понятие
- В) тезаурус
- Г) семантика

ОК-12 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

ОК-12.1 знает способы перевода неологизмов, фразеологизмов и специальных терминов

ОК-12.2 умеет определять трудности при переводе различных лексических особенностей

ОК-12.3 владеет навыками преодоления трудностей при переводе различных грамматических аспектов и произведения необходимых переводческих трансформаций

Знать:

1 In the world of translation, everything is governed by:

- A) Price.**
- B) Emotions.
- C) Time.
- D) Mood.

2 The perception of the text by the translator is determined by _____ needs of the customer and the recipient of the translation.

- A) Communicative.**
- B) Intercultural.
- C) Cultural.
- D) Informational.

3 One of the goals which is pursued at popularization of the role of translators in the life of society is to increase the translators':

- A) Quantity.
- B) Quality.
- C) Income.**
- D) Speed of work.

4 What translators become ideal freelancers?

- A) Amateurs.
- B) Orientated on content.**
- C) Orientated on attitude.
- D) Independent.

5 Which factor does not determine the speed of translation?

- A) The level of text complexity.
- B) Personal preferences.
- C) Tiredness from work.
- D) Income.**

6 At-sight translation is a translation with the use of:

- A) Reading and speaking in successive steps.**
- B) Tape recorder.
- C) Dictaphone.
- D) Writing and speaking in successive steps.

7 What distinguishes a professional translator from a novice?

- A) Personality.
- B) Income.
- C) Experience.**
- D) Confidence.

8 Translation is a type of _____ communication.

- A) Global.
- B) Lingual.
- C) Interpersonal.
- D) Bilingual.**

9 The majority of translators would like to earn more. There are three ways to achieve this; two are short-term solutions, the third is a(n) _____ solution.

- A) Long.
- B) Easy.
- C) Satisfactory.
- D) Long-term.**

10 What ensures the readiness of translator to perceive the novelties and what furthers to become and be a translator?

- A) The ability to find pleasure in the process of translation.**
- B) The skill to work with texts of different genres.
- C) The ability to direct the energy to achieve certain goals.
- D) The ability to master foreign languages.

Уметь:

11 Customers use translation as a _____ of their actions.

- A) Product.
- B) Result.
- C) Reliable basis.**
- D) Theory.

12 When the text translation can be trusted or depended on, it is called:

- A) Accuracy.
- B) Precision.
- C) Confidence.
- D) Textual reliability.**

13 The customer is confident that translation:

- A) Is precise.
- B) Reflects the world picture.
- C) Illustrates their vision.
- D) Adequately reflects the original.**

14 If a translation is reliable, the customer is ready to use it:

- A) In his activity.**
- B) In the company.
- C) In the office.
- D) Everywhere.

15 The reliability of the text depends on:

- A) The company.
- B) The customer.
- C) Specific goals of the customer.**
- D) The author.

16 What does the customer expect from translation first of all?

- A) Precision.
- B) Confidentiality.
- C) It must be properly formatted.
- D) It must be reliable.**

17. это процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения .

- A) перевод**
- Б) понятие
- В) тезаурус
- Г) семантика

18. В переводоведении язык текста подлинника носит название

- А) переводящий язык
- Б) исходный язык**
- В) перевод
- Г) эквивалентность

19. Язык текста перевода принято называть

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) инвариант перевода
- Г) переводящий язык**

20. Наука о значениях единиц языка и о законах, по которым из значений этих единиц складывается смысл, носит название

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) семантика**
- Г) переводящий язык

Владеть:

21. совокупность всех понятий, хранящихся в мозгу каждого индивида, составляющая его понятийный словарь.

- А) перевод
- Б) понятие
- В) тезаурус**
- Г) семантика

22. минимальные оперативные частицы процесса перевода

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) единицы перевода**
- Г) переводящий язык

23. опущение при переводе отдельных частей оригинала по моральным, полит или иным соображениям практического характера

- А) сокращенный перевод**
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) единицы перевода
- Г) структурное отождествление оригинала и перевода

24. перевод не всего текста, а лишь конкретных сведений на определенную тему

- А) сокращенный перевод
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод**

25. составление краткой сводки о содержании текста

- А) сокращенный перевод
- Б) резюмирующий перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод

26. восстановление единства стиля и выравнивание логики содержания, поскольку это не в полной мере удалось автору оригинала

- А) сокращенный перевод
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) литературная обработка**
- Г) художественный перевод

27. переводчик переводит на слух 1 или 2 фразы, или несколько больший фрагмент устного текста, который произносит оратор или участник беседы, причем сразу после того как эти несколько фраз произнесены

- А) сокращенный перевод
- Б) устный последовательный перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод

28. переводчик осуществляет устный перевод одновременно с речью выступающего

- А) сокращенный перевод
- Б) устный последовательный перевод
- В) адаптированный перевод
- Г) синхронный перевод**

29. устный перевод письменного текста в процессе его зрительного восприятия с предварительным (или без) прочтением данного текста целиком

- А) перевод с листа**
- Б) устный последовательный перевод
- В) адаптированный перевод
- Г) синхронный перевод

30. вид перевода, при котором оригинал и перевод выступают в процессе перевода в виде фиксированных текстов, к которым переводчик может неоднократно обращаться

- А) перевод с листа
- Б) письменный перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) машинный перевод

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ОЦЕНКИ ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

ОПК-1 способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-1.1 Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка, закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, функциональные разновидности иностранного языка и русского языка, фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические

характеристики иностранного языка, дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

ОПК-1.2 Умеет использовать в речи основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка, использовать закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, уметь определять и использовать функциональные разновидности иностранного языка и русского языка для решения профессиональных задач, выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; устойчивые словосочетания, фразеологизмы, идиомы, применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

ОПК-1.3 Владеет навыком использования в речи основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений иностранного языка, способностью закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, навыком определять и использовать функциональные разновидности иностранного языка и русского языка для решения профессиональных задач, всеми видами речевой деятельности на иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой, навыком применения дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

Знать:

1. Объектом изучения общего языкознания является:

- а) строение и функционирование конкретного языка;
- б) **свойства, присущие любому языку;**
- в) язык в процессе его исторического развития;
- г) современное состояние языка.

2. Наука о словообразовании - это

- а) **дериватология;**
- б) лексикология;
- в) фонология;
- г) фразеология.

3. Лингвистический знак, имеющий коммуникативную функцию, -

- а) морфема;
- б) **предложение;**
- в) слово;
- г) словосочетание.

4. Какой из названных языков создан искусственным путем?

- а) **эсперанто;**
- б) койне;
- в) интерлингва;
- г) лингва франка.

5. Какая часть языковой системы подвергается наиболее быстрым историческим изменениям?

- а) фонетический строй языка;
- б) фонематический состав языка;

- в) **словарный (лексический) состав языка;**
- г) грамматический строй языка.

6. Основоположителем языкознания как науки является:

- а) Ф. де Соссюр;
- б) **В. фон Гумбольдт;**
- в) Л. Блумфилд;
- г) А. Шлейхер.

7. Определите правильное утверждение:

- а) язык возник раньше мышления;
- б) мышление возникло раньше языка;
- в) **язык и мышление возникли одновременно;**
- г) язык и мышление возникли независимо друг от друга.

8. Определите правильное утверждение:

- а) язык передается по наследству;
- б) язык развивается по законам природы: рождается, созревает, достигает расцвета, клонится к упадку и умирает;
- в) язык, как любой физический признак, неповторим у каждого человека;
- г) **язык возникает и развивается только в обществе, поэтому свойственен только человеку.**

9. Функция языка для создания и поддержания контакта между собеседниками называется...

- а) коммуникативная;
- б) **фатическая;**
- в) метаязыковая;
- г) экспрессивная.

10. Вид письма при помощи знаков, обозначающих звуки, называется:

- а) иероглифическое;
- б) **фонографическое;**
- в) пиктографическое;
- г) идеографическое.

Уметь:

11. Основной номинативной единицей языка является

- 5) слово
- 6) фонема
- 7) морфема
- 8) словосочетание

12. Высшей формой общенародного языка является

- 5) язык художественной литературы
- 6) просторечие
- 7) литературный язык
- 8) диалект

13. Славянские языки, входящие в индоевропейскую семью, не образуют подгруппу

- 5) **северную**
- 6) южную

- 7) западную
- 8) восточную
- 14. Передаёт звуковой облик слова
 - 5) идеографическое письмо
 - 6) фонографическое письмо**
 - 7) пиктографическое письмо
 - 8) клинописное письмо
- 15. К основным уровням языка не относится
 - 2) фонетический
 - 3) морфемный
 - 4) лексический
 - 5) морфонологический**
- 16. Слово «философия» первым употребил:
Фалес;
Пифагор;
Сократ;
Диоген.

17. Что такое философия?
мировоззрение;
теоретическое мировоззрение;
наука;
методология познания;
искусство.

18. Чем определяется научный характер философского знания:
объективностью;
истинностью;
всеобщностью;
теоретической формой осмысления проблем.

19. Две составляющие философского знания:
научность и ценностность;
объективность и истинность;
доказательность и проверяемость;
доказательность и истинность.

Владеть:

20. Основной вопрос философии есть:
проблема соотношения материи и сознания;
важнейшая проблема эпохи;
система нравственных норм;
проблема первоначал.

21. Тожество Бога и природы утверждает:
теоцентризм;
пантеизм;
космоцентризм;
антропоцентризм.

22. Кто является основоположником эмпиризма:

Юм;
Беркли;
Спиноза;
Бэкон;
Декарт;
Локк.

23. Кто из философов Нового времени разработал основные положения дедуктивного метода познания:

Лейбниц;
Локк;
Спиноза;
Бэкон;
Декарт;
Беркли.

24. Кому из философов принадлежит выражение: «Знание – сила»:

Беркли;
Декарт;
Бэкон;
Спиноза;
Лейбниц;
Юм.

25. Кому принадлежит фраза: «Мыслью – следовательно существую»:

Лейбницу;
Локку;
Декарту;
Юму;
Спинозе;
Беркли.

26. Наука, изучающая всеобщую связь явлений и развитие, это:

синергетика;
гносеология;
диалектика;
онтология.

27. Развитие – это:

движение от простого к сложному, от низшего к высшему;
переход от более высокого уровня организации к низшему;
любое качественное изменение;
циклическое движение;
все ответы верны.

28. Диалектический закон, раскрывающий источник развития:

закон единства и борьбы противоположностей;
закон перехода количественных изменений в качественные;
закон отрицание отрицания.

29. Границы, в рамках которых предмет сохраняет свою качественную определенность:

предел;
диапазон;
мера;
скачок.

30. Процессы самоорганизации происходят:

в закрытых системах;
в целостных системах;
в открытых системах.

ОПК-2 способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности

ОПК-2.1 Основы теории и методики обучения иностранным языкам и культурам.

ОПК-2.2 Умеет применять различные методики преподавания и современные образовательные технологии.

ОПК-2.3 Владеет методами контроля результатов обучения.

Знать:

1. Объектом изучения общего языкознания является:

- а) строение и функционирование конкретного языка;
- б) свойства, присущие любому языку;**
- в) язык в процессе его исторического развития;
- г) современное состояние языка.

2. Наука о словообразовании - это

- а) **дериватология;**
- б) лексикология;
- в) фонология;
- г) фразеология.

3. Лингвистический знак, имеющий коммуникативную функцию, -

- а) морфема;
- б) предложение;**
- в) слово;
- г) словосочетание.

4. Какой из названных языков создан искусственным путем?

- а) **эсперанто;**
- б) койне;
- в) интерлингва;
- г) лингва франка.

5. Какая часть языковой системы подвергается наиболее быстрым историческим изменениям?

- а) фонетический строй языка;
- б) фонематический состав языка;
- в) словарный (лексический) состав языка;**

г) грамматический строй языка.

6. Основоположником языкознания как науки является:

- а) Ф. де Соссюр;
- б) В. фон Гумбольдт;**
- в) Л. Блумфилд;
- г) А. Шлейхер.

7. Определите правильное утверждение:

- а) язык возник раньше мышления;
- б) мышление возникло раньше языка;
- в) язык и мышление возникли одновременно;**
- г) язык и мышление возникли независимо друг от друга.

8. Определите правильное утверждение:

- а) язык передается по наследству;
- б) язык развивается по законам природы: рождается, созревает, достигает расцвета, клонится к упадку и умирает;
- в) язык, как любой физический признак, неповторим у каждого человека;
- г) язык возникает и развивается только в обществе, поэтому свойственен только человеку.**

9. Функция языка для создания и поддержания контакта между собеседниками называется...

- а) коммуникативная;
- б) фатическая;**
- в) метаязыковая;
- г) экспрессивная.

10. Вид письма при помощи знаков, обозначающих звуки, называется:

- а) иероглифическое;
- б) фонографическое;**
- в) пиктографическое;
- г) идеографическое.

Уметь:

11. Основной номинативной единицей языка является

- 9) слово
- 10) фонема
- 11) морфема
- 12) словосочетание

12. Высшей формой общенародного языка является

- 9) язык художественной литературы
- 10) просторечие
- 11) литературный язык
- 12) диалект

13. Славянские языки, входящие в индоевропейскую семью, не образуют подгруппу

- 9) северную**
- 10) южную
- 11) западную
- 12) восточную

14. Передаёт звуковой облик слова

9) идеографическое письмо

10) фонографическое письмо

11) пиктографическое письмо

12) клинописное письмо

15. К основным уровням языка не относится

5) фонетический

6) морфемный

7) лексический

8) морфонологический

16. это процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения .

А) перевод

Б) понятие

В) тезаурус

Г) семантика

17. В переводоведении язык текста подлинника носит название

А) переводящий язык

Б) исходный язык

В) перевод

Г) эквивалентность

18. Язык текста перевода принято называть

А) речевое произведение

Б) исходный язык

В) инвариант перевода

Г) переводящий язык

19. Наука о значениях единиц языка и о законах, по которым из значений этих единиц складывается смысл, носит название

А) речевое произведение

Б) исходный язык

В) семантика

Г) переводящий язык

20. совокупность всех понятий, хранящихся в мозгу каждого индивида, составляющая его понятийный словарь.

А) перевод

Б) понятие

В) тезаурус

Г) семантика

Владеть:

21. минимальные оперативные частицы процесса перевода

А) речевое произведение

Б) исходный язык

В) единицы перевода

Г) переводящий язык

22. опущение при переводе отдельных частей оригинала по моральным, полит или иным соображениям практического характера

А) сокращенный перевод

Б) функциональное отождествление оригинала и перевода

В) единицы перевода

Г) структурное отождествление оригинала и перевода

23. перевод не всего текста, а лишь конкретных сведений на определенную тему

А) сокращенный перевод

Б) функциональное отождествление оригинала и перевода

В) адаптированный перевод

Г) выборочный перевод

24. составление краткой сводки о содержании текста

А) сокращенный перевод

Б) резюмирующий перевод

В) адаптированный перевод

Г) выборочный перевод

25. восстановление единства стиля и выравнивание логики содержания, поскольку это не в полной мере удалось автору оригинала

А) сокращенный перевод

Б) функциональное отождествление оригинала и перевода

В) литературная обработка

Г) художественный перевод

26. переводчик переводит на слух 1 или 2 фразы, или несколько больший фрагмент устного текста, который произносит оратор или участник беседы, причем сразу после того как эти несколько фраз произнесены

А) сокращенный перевод

Б) устный последовательный перевод

В) адаптированный перевод

Г) выборочный перевод

27. переводчик осуществляет устный перевод одновременно с речью выступающего

А) сокращенный перевод

Б) устный последовательный перевод

В) адаптированный перевод

Г) синхронный перевод

28. устный перевод письменного текста в процессе его зрительного восприятия с предварительным (или без) прочтением данного текста целиком

А) перевод с листа

Б) устный последовательный перевод

В) адаптированный перевод

Г) синхронный перевод

29. вид перевода, при котором оригинал и перевод выступают в процессе перевода в виде фиксированных текстов, к которым переводчик может неоднократно обращаться

- А) перевод с листа
- Б) письменный перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) машинный перевод

30. лексические единицы ИЯ, не имеющие регулярных (словарных) соответствий в ПЯ

- А) безэквивалентная лексика**
- Б) понятие
- В) тезаурус
- Г) семантика

ОПК-3 владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ОПК-3.1. Знает литературную форму иностранного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации.

ОПК-3.2. Умеет выражать свои мысли на иностранном языке в ситуации деловой коммуникации.

ОПК-3.3. Имеет практический опыт составления текстов на иностранном языке, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной, опыт говорения на иностранном языке.

Знать:

1. What is the capital of Great Britain?
 - a) London**
 - b) Cardiff
 - c) Belfast
 - d) Edinburgh
2. Are you having a nice time?
 - a) Yes, I am.**
 - b) Yes, I am having it.
 - c) Yes, it is.
 - d) Yes, I'm nice.
3. Who is calling, please?
 - a) It's David Parker.**
 - b) Speaking.
 - c) I'll call you back.
 - d) Just a moment.
4. I speak German. She _____ Japanese.
 - a) speaks**
 - b) does speak
 - c) speak
 - d) speaking
5. I _____ good money for this work very soon.

- a) **will get**
 - b) have got
 - c) get
 - d) got
6. If he _____ her address, he would write to her.

- a) **knew**
- b) had known
- c) has known
- d) knows

7. She wouldn't wait for me if I _____ very late.

- a) **came**
- b) has come
- c) come
- d) had come

8. If he had been at the concert, he _____ it.

- a) **would have enjoyed**

- b) enjoys
- c) would enjoy
- d) will enjoy

9. I'm Russian. _____ English?

- a) **Are you**
- b) You're
- c) You
- d) Am I

10. I would do the same if I _____ in your place.

- a) **were**
- b) am
- c) would be
- d) will be

Уметь:

11. This is a book. Those _____ books.

- a) **are**
- b) is
- c) be
- d) am

12. They usually _____ their European meeting in Paris.

- a) **hold**
- b) holds
- c) have held
- d) are holding

13. What _____? I'm a student.

- a) **do you do**
- b) you
- c) do you
- d) you do

14. How old are you?

- a) **I am 16.**
b) I have 16.
c) I have 16 years.
d) I am 16 years.
15. Where is London situated?
a) **On the river Thames**
b) On the river Wye
c) On the river Trent
d) On the river Severn
16. An Equal Pay Act _____ into force in Britain in December 1975.
a) **came**
b) comes
c) has come
d) will come
17. Yesterday I went _____ bus to the National Museum.
a) **by**
b) with
c) on
d) in
18. If we _____ a taxi, we would have missed the plane.
a) **hadn't taken**
b) has taken
c) had taken
d) have taken
19. What _____ to do next?
a) **are you going?**
b) you are going
c) going you
d) you going are
20. They _____ several attempts recently to do this hard job.
a) **have made**
b) make
c) made
d) are making

Владеть:

21. These books _____ very expensive.
a) **are**
b) is
c) am
d) be
22. We work very hard, _____ job is quite difficult.
a) **our**
b) his
c) her
d) their
23. Where is Mr. Jones? I want to talk to _____.
a) **him**
b) his

- c) me
- d) they
- 24. Give _____ the red box, please.
 - a) **me**
 - b) I
 - c) my
 - d) mine
- 25. Where _____ the money?
 - a) **is**
 - b) are
 - c) am
 - f) a
- 26. My mother always gives me _____.
 - a) **good advice**
 - b) a good advice
 - c) an advice
 - d) good advices
- 27. We need three big _____ to cook the soup.
 - a) **tomatoes**
 - b) tomatos
 - c) tomats
 - d) tomates
- 28. _____ of December is a wonderful holiday.
 - e) **the thirty-first**
 - a) thirty-first
 - b) the thirty-ones
 - c) thirty-one
- 29. We have got a lot of _____ in our flat.
 - a) **furniture**
 - b) furnitures
 - c) the furniture
 - d) a furniture
- 30. I _____ much time watching TV.
 - a) **don't spend**
 - b) doesn't spend
 - c) not spend
 - d) not spends

ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

ОПК-4.1 Знает принципы и стратегии межкультурной и межъязыковой коммуникации в устной и письменной формах.

ОПК-4.2 Умеет осуществлять межкультурное и межъязыковое взаимодействие, обеспечивающее адекватность социальных и профессиональных контактов.

ОПК-4.3 Владеет методами осуществления межкультурного и межъязыкового взаимодействия в устной и письменной формах.

Знать:

1) Коммуникативная деятельность осуществляется в 3 формах:

а) общение, управление, подражание

б) общение, диалог

в) все пункты верны

г) деловое общение

2) Коммуникативная цель – это:

а) когнитивный результат

б) материальный результат

в) стратегический результат

г) получение информации

3) Что из перечисленного списка относится к невербальным средствам коммуникации? (знаковые системы)

а) проксемика

б) подражание

в) оптико-кинетическая система

г) экстралингвистическая система

4) Визуальная коммуникация – это:

а) вид общения, при котором передача информации происходит с помощью знаков, изображений, образов, инфографики

б) передача информации посредством жестов и телодвижений

в) передача информации посредством мимики

г) все пункты верны

5) Законы коммуникации носят:

а) прикладной характер

б) теоретический характер

в) объективный характер

г) всеобщий характер

6) Социальная коммуникация характеризуется:

- а) сообщениями оппоненту
- б) вербальным взаимодействием
- в) отбор и организация в подаче информации**
- г) адаптация принятых сигналов

7) Цель социальной коммуникации:

- а) эффективность социализации индивидуума в обществе**
- б) интеграция индивидуума в социальное пространство
- в) приобретение коммуникативных навыков в разных областях жизнедеятельности
- г) все пункты верны

8) Схема отдельного коммуникативного акта:

- а) отправитель-сообщение-получатель**
- б) сообщение-получатель- отправитель
- в) получатель- отправитель- сообщение
- г) все пункты верны

9) Принципы критического слушания основаны на критериях:

- а) адекватность данных
- б) весомость аргументации
- в) истинная цель оратора
- г) все пункты верны**

10) Семиотика – это:

- а) один из практический подходов к коммуникации – наука о знаках, знаковых системах и знаковых ситуаций.
- б) один из теоретических подходов к коммуникации – наука о знаках, знаковых системах и знаковых ситуаций.**
- в) наука о знаковых ситуациях
- г) все пункты верны

Уметь:

11) Межличностное пространство предполагает:

- а) выбор позиции в отношении к другому, пристройку к позициям друг друга
- б) четкое определение пространственных и временных границ

в) оформление занятой позиции посредством вербальных и невербальных средств коммуникации

г) все пункты верны

12) Типы собеседников:

а) мобильный собеседник

б) коммуникативный собеседник

в) регидный собеседник

г) интровертный собеседник

13) Что является первым этапом в реализации речевой деятельности?

а) подготовка высказывания

б) структурирование высказывания

в) переход к внешней речи

г) восприятие речи

14) Теория культивирования была выдвинута Дж. Гербнером в:

а) 1950

б) 1961

в) 1960

г) 1937

15) Э.Холл выделили зоны, в которых осуществляется коммуникация:

а) личная и публичная

б) социальная и публичная

в) семейная и коллективная

г) интимная и социальная

16) Эстетический барьер возникает:

а) если речь вызывает эстетическое неприятие

б) если визуальность контента неприятна человеку

в) если складывается изначальная неприязнь к сообщению

г) все пункты верны

17) Социальные группы бывают:

- а) малыми
- б) средними
- в) большими**
- г) все пункты верны

18) Под социальной группой понимают:

- а) любую массу людей, в которой количество ее членов больше 2
- б) любую совокупность людей, выделенных по социально значимым критериям**
- в) любую социальную массу, которая имеет статус, образование и так далее
- г) все пункты верны

19) Определение слова «семья» согласно У. Нейлу Смелзеру

- а) основана на взаимоуважении партнеров
- б) основано на кровном родстве, браке и взаимной ответственности**
- в) историческая система взаимоотношений между супругами, родителями, детьми, как малой группы, так и ее членами, связанными для всеобщего блага
- г) все пункты верны**

20) Опосредованное общение, которое может проходить в рамках социальной коммуникации, связывает участников коммуникации:

- а) настоящим
- б) прошлым
- в) перспективой развития через материальную и духовную культуру
- г) все пункты верны**

Владеть:

21) Для социальной коммуникации важны положения:

- а) люди усваивают знания посредством коммуникации
- б) общественные нормы и ценности усваиваются посредством коммуникации
- в) информация о событиях в обществе
- г) все пункты верны**

22. Методы исследования в переводоведении:

- а) сопоставительный анализ перевода**
- б) сравнительный анализ перевода
- в) перевод оригинала

г) все пункты верны

23. Выбор варианта перевода зависит от:

а) квалификации и способностей переводчика

б) функционирования двух языков

в) словарей

г) все пункты верны

24. В чем заключается метод использования аналоговых тестов:

а) в применении художественных текстов того же жанра

б) в художественном переводе

в) в творческой манере

г) все пункты верны

25. В классификации Ю.Найды два подхода к переводу:

а) метод прямого переключения и метод непрямого переключения

б) метод последовательности

в) метод согласованности

г) метод усовершенствования

26. Назовите первый этап продуктивного вида речевой деятельности – письма:

а) подготовка высказывания

б) переход к внешней речи

в) формирование навыков речевой деятельности

г) цель высказывания

27. Многочисленные дефиниции первого – «языка» - сходятся в одном:

а) язык служит коммуникации

б) язык служит человеку

в) язык служит процессу

г) письмо служит коммуникации

28. Перефразирование сообщения это:

а) пересказ основной идеи сообщения иными словами

б) пересказ основной идеи сообщения своими словами

- в) диалог
- г) монолог

29. Назовите главное в мотивации слушателя

- а) самосохранение**
- б) власть
- в) репутация
- г) вкус

30. Социальная коммуникация это:

- а) взаимодействие людей**
- б) групп людей
- в) одного человека
- г) социума

ОПК-5 владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста.

ОПК-5.1 Знает языковые особенности основных видов дискурса, этикетные формулы, лексико-семантические модификации и синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и предложений.

ОПК-5.2 Умеет извлекать, анализировать и обобщать информацию из текста, свободно высказываться на любые темы.

ОПК-5.3 Владеет навыками устной и письменной коммуникации в официальном, неофициальном и нейтральном регистрах общения.

Знать:

1. What is the main idea of the text?

Family budgets that include established short- or long-term goals are always the most effective. For example, you may decide that “we want to trim enough from our current spending so that we can buy a \$2500 Certificate of Deposit within 6 months to begin a college fund.” Discussion is important here so that everyone focuses on the same goal or goals. Start slowly with a fairly easily attainable goal and then “test” yourself with a more difficult (and rewarding) goal as you get more proficient at your budgeting process.

- a) family budget**
- b) credit cards
- c) college

2. What Russian equivalent does this collocation correspond to?

support a family

- а) содержать семью**

- b) поддерживать родственников
- c) семейная поддержка

3. *What is the text about?*

Britain's traditional upper class – hereditary elite – is statistically very small and consists of the peerage, gentry, and landowners. These people used to be the wealthiest and most influential in the country having inherited title, property and position. Over the past century the aristocracy was gradually replaced by a new elite of “gentlemanly capitalists”. No longer a leisured class, the new upper class owns most of vast family businesses of Britain and has come to dominate the financial and political layer of British society. It is still a self-selecting, highly integrated elite, closed to outsiders.

- a) royal family
- b) British upper class**
- c) world's richest people

4. *What is the main idea of the text?*

Concentrate on a plan to reduce your debt exposure. If you are like millions of other Americans, your credit card debt is likely excessive and the biggest problem. First, cut up all but one of your cards to avoid additional debt. Next, if you are a homeowner, you may want to consider a small home equity loan, which can consolidate your debt and allow a single payment at a generally lower interest rate.

- a) debts**
- b) American life
- c) homeowners

5. *What is the text about?*

Feona Cleary was in the kitchen, peeling potatoes. She was a very handsome, very fair woman a little under medium height, but rather hard-faced and stern; she had an excellent figure with a tiny waist which had not thickened, in spite of the six babies she had carried beneath it. Her dress was grey calico, its skirts brushing the spotless floor, its front protected by an enormous starched apron that looped around her neck and tied in the small of the spine with a crisp, perfect bow. From waking to sleeping she lived in the kitchen and back garden, her stout black boots beating a circular path from stove to laundry to vegetable patch to clothlines and thence to the stove again.

- a) family in trouble
- b) description of a woman and her life**
- c) typical housework

6. *What is the main idea of the text?*

Every saucepan in the place was dirty; the sink was piled high with them. On the floor lay the plates and dishes that couldn't be squeezed on to the table or dresser, already cluttered up with peelings, pudding basins, and dirty little bits of butter. I started listlessly on the washing-up.

- a) odd jobs
- b) difficult work
- c) dirty kitchen**

7. *What does this passage describe?*

Feona Cleary was in the kitchen, peeling potatoes. She was a very handsome, very fair woman, little under medium height, but rather hard-faced and stern; she had an excellent figure with a tiny waist which had not thickened, in spite of the six babies she had carried beneath it. Her dress was grey calico, its skirts brushing the spotless floor, its front protected by an enormous starched apron that looped around her neck and tied in the small of the spine with a crisp, perfect bow.

- a) **appearance**
- b) home interior
- c) family values

8. What is the idea of this passage?

Like diets, many of us have started on family budgets only to see them wither away with time. Yet, leaving finances “to chance,” as many families do is a sure-fire path to letting them get out of control. So, if your family is floundering financially, it may be time to put pen to paper (or fingers to keyboard) and make up a family financial plan. You will probably need a program which will not force you to turn your life inside out.

- a) **people should make a financial plan to save their budget**
- b) people should not save money because it makes them live badly
- c) people can spend money on any kind of entertainment, because they will be happier that way

9. What is the main idea of this article?

Calculate your monthly income, pick a budgeting method and monitor your progress. Leave 30% of your income for wants. Commit 20% of your income to savings and debt repayment.

- A. to spend money
- B. to budget money**
- C. to earn money

10. What is this article about?

Rwanda is a country of beautiful green mountains and valleys, famous for the mountain gorillas that can be found hiding in the dense jungle that covers the mountain slopes. Houses are often made of mud, grass and banana leaves with clay tiles and thatch used for roofs. Ethiopian traditional houses are round and made of wooden strips covered with a sticky combination of wet soil, clay, sand, animal dung and straw. The roofs tend to be made of thatch. Random fact – Ethiopia has the most number of donkeys in the world. More than 700 rivers flow across Bangladesh and travelling by boat is an everyday experience for many Bangladeshi people. Bangladesh is a low-lying country that often gets flooded so houses built near water are made out of bamboo and put on stilts.

- A. about different countries
- B. about different types of houses**
- C. about relief of different countries

Уметь:

11. What is this text about?

The largest group in the middle class comprises routine white-collar workers living in less affluent suburbs. In the majority of cases they have a heavily supervised, nine-to-five job. These people usually have no university qualifications and use local accents, although relatively mild. A shibboleth for people from this group is the use of the word “pardon” rather than “sorry” or “say again” when they did not hear the other speaker (referred to as “Pardonia” by Kate Fox).

- A. **British middle class**
- B. working conditions
- C. white-collar workers

12. This passage is devoted for some depiction. What is it?

The largest group in the middle class comprises routine white-collar workers living in less affluent suburbs. In the majority of cases they have a heavily supervised, nine-to-five job. These people usually have no university qualifications and use local accents, although relatively mild. A shibboleth for people from this group is the use of the word “pardon” rather than “sorry” or “say again” when they did not hear the other speaker (referred to as “Pardonia” by Kate Fox).

- a) depiction of lower middle-class industrial workers
- b) **depiction of a group in the middle class**
- c) depiction of upper class

13. What does this passage depict?

Every saucepan in the place was dirty; the sink was piled high with them. On the floor lay the plates and dishes that couldn't be squeezed on to the table or dresser, already cluttered up with peelings, pudding basins, and dirty little bits of butter. I started listlessly on the washing-up. At eleven o'clock I was still at it and my back and head were aching in unison. The washing-up was finished, but the stove was in a hideous mess. Miss Faulkener came in to get some glasses and was horrified to see me still there.

- a) depiction of a mess
- b) **depiction of how busy and tired the author is**
- c) depiction of Miss Faulkener

14. What is this text about?

Every year hundreds of writers make their debut with a novel that they hope will change the world. And who can blame them? Who doesn't want to be a Kafka, a Dostoyevsky or even a Stephen King? Obviously, if they don't make the grade, they'll feel they have failed. But what happens when they do hit the top? How will their next book compare? When they succeed, they can fail even more.

- a) Victim of early glory
- b) **Hopes and aspirations**
- c) Remarkable Institution

15. What does this passage describe?

Margaret Mitchell could never get round to writing anything else after ‘Gone With The Wind’. Perhaps, like Harper Lee, another American Southerner with just one book to her credit, ‘To Kill A Mockingbird’, Mitchell thought that one book was quite enough.

- a) **The first and last novel of genius**
- b) Not fulfilling one's promise
- c) Recent publication

16. You've hardly even listened to me, _____?

- a) did you?
- b) are you?
- c) **haven't you?**

17. Dogs are _____ better than cats.

- a) many
- b) **much**
- c) very

18. Unlike the press, TV broadcasting has been subject to some state control from its early days. One agreed purpose has been to ensure that news, comment and discussion should be balanced and impartial. From 1926 first radio, then TV as well, were entrusted to the BBC, which still has a board of governors appointed by the government.

- a) **It should be free of influence by government or advertisers.**
- b) Its main news is run by one company.
- c) So the BBC's monopoly was ended.

19. By international standards the British regular channels provide an above-average service, giving something to please most tastes and preferences. Minority preferences are not overlooked. There are foreign language lessons for the general public, as well as the special programmes for schools and the Open University.

- a) **And the independent news service is of similar quality.**
- b) So the BBC's monopoly was ended.
- c) Television is the most important single factor.

20. Television is the most important single factor in the continuous contest for the public's favour between the political parties. There are a great number of local BBC radio stations, covering the whole country. The world wide radio service has been established for a long time.

- a) **During an election campaign a lot of time is provided for the parties' election broadcasts.**
- b) So the BBC's monopoly was ended.
- c) Television is the most important single factor.

Владеть:

21. What does this passage describe?

Norman Mailer is another whose first book was a triumph "The Naked and the Dead" topped the NEW YORK TIMES Bestseller List for two months when it appeared. TIME magazine compared the book to Tolstoy's WAR AND PEACE; Nobody could find fault with him. Two years later, Mailer was being consigned to the dustbin. His second book was condemned as "paceless, tasteless and graceless". Today, Mailer hasn't been forgiven for not living up to early expectations.

- a) **Time-consuming work**
- b) Victim of early glory
- c) Recent publication

22 But perhaps the worst victim of success is the American writer Harold Brodkey. He wrote a collection of short stories, and, on the strength of this alone, the critics dubbed him, "America's new literary genius". Brodkey was wary of their praise. He was not prepared to play the role of 'the best living writer in English'. His first novel was a complete fiasco.

- a) **Lack of self-confidence**
- b) the BBC's monopoly
- c) Welsh-language programmes

23. Which of these statements is true?

In April 1998, a British businessman called Roger Cooper was released from an Iranian prison after having served a five-year sentence for espionage. Asked how he had survived the ordeal, Mr. Cooper replied, "Anyone who, like me, has been educated in an English public school and served in the ranks of the British Army is quite at home in a Third World prison."

Graduates of English public schools

- a) **can survive in any situation.**
- b) can commit crimes and get into prison.
- c) can be great warriors.

24. Britain's public schools have been described as "one of the most extraordinary institutions in the world." They were designed for the sons of the upper and middle-classes, who would board at them from the ages of 13 to 18. Most of the pupils had in fact been sent away from home at the age of eight, to even more unusual places known as "preparatory" or "prep" schools. The term "public school" is, of course, a misnomer, for these institutions are strictly private.

It can be understood from the passage that public schools are

- a) state-funded institutions.
- b) sports centres.
- c) **elitist educational establishments**

25. Although many of these schools are medieval foundations, the modern public school is a Victorian phenomenon. Its heyday coincided with that of the British Empire. Although the fees were costly, the living conditions were deliberately Spartan, the idea being that this experience would prepare young men for the hardship of the colonies. The British Empire was dismantled after the Second World War, but the public schools lived on.

What point is made about an English public school?

- a) It is a survival of the 19th century.
- b) **It is a place where living conditions are unbearable.**
- c) It is an institution where corporal punishment is a usual practice.

26. An important characteristic of the Spartan lifestyle was the obsession with sport. In most public schools, athletic excellence was valued above that of an academic nature. It is no coincidence that the most manly of sports - Rugby - was named after the public school at which it was invented. Sports became an integral part of the "character-building" process. In England it is generally believed that the Battle of Waterloo "was won on the playing-fields of Eton".

According to the writer, achievement in sport is

- a) necessary to make living conditions more spartan.
- b) **essential for moulding the British character.**
- c) required to enter a university.

27. Fill in the blank.

Senior managers are not always using their working time efficiently. Managers know that they can replace old equipment and that people who leave a company can be replaced. So managers must learn to manage time more carefully.

- a) **But lost time can never be replaced.**
- b) He carefully examines this information.
- c) How much time do I waste each day on unnecessary work?

28. Fill in the blank.

So managers must learn to manage time more carefully. One speaker at a three-day seminar on time management claimed that some companies were spending over 40% of time on tasks which were unnecessary or which could be completed in less time. He gave the example of one company in the service sector.

- a) And more importantly, make sure they know why the plan is necessary.
- b) **There office staff spent over half the working day socialising with each other.**
- c) He carefully examines this information.

29. When we think of innovation, we usually think first of technology. We think of new products and services, technological processes, computer systems and software. But innovation concerns more than technology. The most important innovations in business concern how we think about and do management, how we organise, solve problems, make strategy and lead people.

Innovation

- a) **involves new ways of management.**
- b) is all about new industrial processes.
- c) means updating technologies.

30. Management innovations are more important than usually credited. It is these, rather than new technologies, that have been the biggest influences in the way we do business today. Innovations in management principles and processes ultimately change the actual process of what managers do, and how they get it done. A management innovation changes the way we all work.

According to the writer,

- a) management innovation is less important than development of new technologies.
- b) there is a need to change management principles.
- c) **management innovation is underestimated.**

ОПК-6 владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания - композиционными элементами текста

ОПК-6.1

Знает основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания
особенности текущего коммуникативного контекста
основные цели высказывания и способы реализации коммуникативного замысла

Основные виды связи предложений в тексте

Структурные связи между композиционными элементами текста

основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания

Функционально-стилистическую дифференциацию языковых средств

ОПК-6.2

продуцировать высказывания, связанные семантически, коммуникативно и структурно

использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной связи в тексте

организовывать композиционное единство текста посредством семантической, коммуникативной и структурной связи

применять способы реализации коммуникативных признаков речи

Использовать систему выразительных средств и приемов русского языка

Применять способы выражения релевантной информации

пользоваться официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения

ОПК-6.3

Владеет навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания

Навыками учета особенностей текущего коммуникативного контекста

достижения основных целей высказывания и способы реализации коммуникативного замысла

основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности в тексте

Навыками использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной связи в тексте

организацией композиционного единства текста посредством семантической, коммуникативной и структурной связи

Навыком использования системы выразительных средств и приемов русского языка

Знать:

1. Какое направление стилистики исследует закономерность функционирования языка в зависимости от коммуникативных задач в той или иной сфере общения и прежде всего специфику и речевую системность функциональных стилей и других функционально-стилевых разновидностей:

- а) экспрессивная;
- б) стилистика художественной речи;
- в) функциональная;**
- г) практическая.

2. Стилизация – это...

а) два или более высказываний – предложений или словосочетаний, имеющих одинаковое или близкое логическое содержание, во многом одни и те же лексические единицы;

б) построение, в котором автор ставит вопрос или вводит спрашивающее лицо, а затем отвечает на вопрос сам;

в) нарочитая имитация чужого стиля, который не характерен для данного субъекта речи, в том числе подделка стиля речи лиц какой-либо социальной среды, той или иной эпохи, речи в манере старого жанра,

г) троп, выражающийся в замене названия или имени указанием какой-нибудь существенной особенности предмета или отношения его к чему-либо.

3. К стилистическим ошибкам относятся:

- а) нарушение порядок слов;
- б) употребление слов-паразитов;
- в) градация,
- г) нарушение грамматической сочетаемости слов.

4. Какая из функций является доминирующей для разговорного стиля:

- 1) информативная;
- 2) комментарийно-оценочная;
- 3) воздействия;
- 4) **обмен мнениями.**

5. Исключите из ряда черту, не соответствующую деловому стилю:

- 1) логичность;
- 2) точность;
- 3) императивность;
- 4) **неоднозначность.**

6. Отметьте ряд, где употреблены словосочетания, характерные для официального стиля:

- 1) *благодарить строителей, заботиться о детях;*
- 2) *испытывать ненависть к врагу, обращать внимание на...;*
- 3) *иметь значение для..., окружать заботой детей;*
- 4) ***вступить в брак с ..., отчитаться о работе.***

7. К стилистическим ошибкам не относится:

- а) употребление штампов;
- б) употребление слов-паразитов;
- в) нарушение порядка расположения частей сложного предложения;
- г) **неблагозвучие.**

8. Некролог, очерк, выступление, листовки, прокламация – это жанр...

- а) разговорного стиля;
- б) **публицистического стиля;**
- в) научного стиля,
- г) официально-делового.

9. Использование всего арсенала имеющихся в языке синтаксических средств, широкое использование стилистических фигур присуще:

- а) **художественному стилю;**
- б) научному стилю;

- в) официально-деловому стилю,
- г) разговорному

10. Как слово «просить» будет звучать в официально-деловой речи:

- а) просить;**
- в) взывать;
- б) кланяться;
- г) ходатайствовать.

Уметь:

11. «Мёртвый труп лежал без движения и не проявлял признаков жизни». Определи тип ошибки:

- а) речевая недостаточность;
- б) ошибка в сочетании слов;
- в) речевая избыточность,**
- г) лексическая ошибка.

12. Даны функции: информационная, экспрессивная, оценочная, познавательная, воздействующая, гедонистическая. Определите, для какого стиля они характерны в совокупности:

- а) публицистический;**
- б) официально-деловой;
- в) разговорный,
- г) научный.

13. Какой жанр не относится к официально-деловому стилю:

- а) диссертация;
- б) коммюнике;
- в) инструкция,
- г) доверенность.

14. Определите, к какому стилю относится данный текст: *«На краю дороги стоял дуб... Это был огромный в два обхвата дуб с обломанными давно, видно, суками и с обломанной кроной, заросшею старыми болячками. С огромными своими неуклюжими несимметричными растопыренными корявыми руками и пальцами, он старым, сердитым уродом стоял между улыбающимися берёзами».*

- а) художественный;
- б) публицистический;**
- в) научный,
- г) разговорный.

15. Лексическое образное средство соотносится с данным примером: *Последнее, о чём следует не говорить, а просто кричать, – это о безобразном обращении с Окой – чудесной, второй после Волги, нашей русской рекой, колыбелью нашей культуры, родиной многих великих людей, именами которых гордится с полным правом весь наш народ:*

- а) синекдоха;
- б) перифраза,**
- в) литота,
- г) метонимия

16. Троп, состоящий в употреблении собственного имени в значении нарицательного:

- а) аллегория;
- б) антономасия;**
- в) олицетворение,
- г) аллюзия.

17. Какой стиль характеризует данные черты: экономия языковых средств; лаконичность изложения при информационной насыщенности; отбор языковых средств с установкой на доходчивость; использование речевых клише; жанровое разнообразие языковых средств:

- а) официально-деловой;
- б) художественный;
- в) публицистический,**
- г) научный.

18. Какому стилю принадлежат данные слова: мамочка, лапушка, кривляка, холодина, ночёвка, свечка, билетёрша:

- а) художественный;
- б) публицистический;
- в) разговорный,**
- г) официально-деловой.

19. Выражения «черное золото», «труженики полей»,

«эстафета поколений» можно отнести к ...

- а) метонимии;
- б) штампам;**
- в) эпитетам,
- г) парафразам.

20. Укажите стилевую принадлежность по описательной характеристике:

«опосредованно, через систему художественных образов в отшлифованной форме речевого произведения как вида словесного искусства повествуется о чём-либо для воздействия авторской поэтической мыслью на читателя».

- а) художественный**
- б) публицистический
- в) разговорный
- г) научный.

Владеть:

21. Отметить излишние языковые средства для официально-делового стиля:

- 1) канцеляризмы
- 2) штампы
- 3) профессиональная терминология,
- 4) слова в переносно-образных значениях**

22. Исключить условия, препятствующие функционированию разговорной речи:

- 1) предварительное обдумывание высказывания и отбор языковых средств;
- 2) непосредственность речевого общения между участниками;
- 3) непринужденность речевого акта;
- 4) ослабленность синтаксических связей между частями предложения.

23. Определите, к какому стилистическому пласту лексики относятся сочетания слов «уставился на него», «черт бы их взял»

- 1) книжная лексика
- 2) разговорная лексика
- 3) общеупотребительная лексика,
- 4) профессиональная лексика

24. Охарактеризуйте принадлежность словосочетаний «разыгрывает мелодрамы» к одному из стилистических вариантов сочетаемости. «Если вы с жиру женитесь, с жиру беситесь и разыгрываете мелодрамы, то при чем тут я?Что у меня общего с вашими романами? Оставьте меня в покое!»

(А.П. Чехов. «Враги»)

- 1) окказиональное авторское словотворчество
- 2) нарушение лексической сочетаемости
- 3) нарушение семантической сочетаемости
- 4) дефразеологизация (распад фразеологизма)

25. Выберите правильный вариант ответа. В тексте используется:

*Слуга влиятельных господ,
С какой отвагой благородной Громите речью вы свободной
Всех тех, кому зажали рот.*
(Ф.И. Тютчев)

- 1) метафора
- 2) сарказм
- 3) аллегория
- 4) гротеск

26. Укажите стилевую принадлежность по описательной характеристике:

«Точно (исключая двусмысленность), официально, по общепринятому стандарту, в виде документа излагается что-либо».

- а) официально-деловой
- б) научный
- в) художественный
- г) публицистический.

27. Средством создания образности в художественном тексте не являются:

- 1) синонимы
- 2) канцеляризмы
- 3) тропы
- 4) фигуры.

28. Выберите правильный вариант ответа. В тексте используется

- 1) Парцелляция
- 2) ассонанс
- 3) аллитерация
- 4) параллелизм

*Вечер. Взморье. Вздохи ветра. Величавый возглас волн.
Близко буря. В берег бьется Чуждый чарам черный челн...*
(К. Бальмонт)

29. Исключить условия, снижающие качество научной речи:

- 1) однозначное выражение мысли
- 2) логическая доказательность
- 3) диалогичность
- 4) интимизация изложения

30. Категория *стиля* может неоднозначно рассматриваться с различных позиций: культурологических, философских, эстетических, искусствоведческих, литературоведческих, лингвистических. Найдите лингвистическое понимание функционального стиля:

- 1) «образование, правила которого невозможно обнаружить, он не совпадает с действиями общих норм языковых отношений, то есть стоит над принятой осознанной языковой компетенцией. Стиль предстает понятием, характеризующимся большой неопределенностью, вызывая сомнения в допустимости его научного употребления. Вместе с тем использовать его менее трудно, чем обходиться без него»;
- 2) «исторически сложившаяся, общественно осознанная речевая разновидность, обладающая специфическим характером, сложившимся в результате реализации особых принципов отбора и сочетания языковых средств, это разновидность, соответствующая той или иной социально значимой сфере

общения и деятельности, соотносительной с определенной формой сознания, – наука, искусство, право»;

3) «это не форма, не содержание, не даже их единство в произведении. Стиль – набор «генов» культуры (духовных принципов построения произведения, отбора и сопряжения языковых единиц), обуславливающий тип культурной целостности»;

4) «это сам человек», по мнению Ж. Бюффона.

ОПК-7 способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

ОПК-7.1. Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации.

ОПК-7.2. Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языках в ситуации деловой коммуникации.

ОПК-7.3. Имеет практический опыт составления текстов на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной, опыт говорения на государственном и иностранном языках.

Знать:

1. Литературная норма – это...

а) правила речевого пользования, установленные большинством говорящих на русском языке и регламентированные (кодифицированные) лингвистическими словарями, справочными пособиями;

b) естественно сложившаяся знаковая система, служащая для общения людей;

c) способность говорить и сам процесс говорения, речевая коммуникация;

d) искусственно сложившаяся знаковая система, служащая для общения людей.

2. Особая область языкознания, занимающаяся проблемами нормализации речи, разрабатывающая рекомендации по умелому пользованию языком, - это...

а) культура речи;

b) стилистика;

c) риторика;

d) поэтика.

3. В зависимости от цели высказывания практически в каждой фразе мы можем выделить любое важное для нас слово. Это называется...

а) логическим ударением;

b) фонетическим ударением;

c) грамматическим ударением;

d) психологическим ударением.

4. Автор однотомного словаря русского языка...

а) С.И. Ожегов;

b) Л.В. Щерба;

c) В.В. Виноградов;

d) Н.М. Шанский.

5. Он стремился создать один язык «для книг и для общества, чтобы писать, как говорят, и говорить, как пишут»...

а) Н. М. Карамзин;

- b) А.С. Шишков;
- c) В.Г. Белинский;
- d) К.С. Аксаков.

6. Немотивированные повторы однокоренных слов в предложении – это...

a) тавтология;

- b) плеоназм;
- c) многосоюзие;
- d) градация.

7. Определите стиль, который обслуживает сферу письменных деловых, производственных отношений?

- a) разговорный,
- b) официально-деловой,**
- c) публицистический,
- d) художественный,
- e) научный.

8. Определите, в результате чего возникли речевые ошибки в предложениях:

Утверждая документацию, директор ставит на ней свою роспись. Насекомые обладают хорошо развитым обаянием.

Участники собрания строго обсудили тех, кто забыл о своем долге.

- a) в результате смешения синонимов,
- b) в результате смешения антонимов,
- c) в результате смешения омонимов,
- d) в результате смешения паронимов.**

9. Закрепление литературной нормы в словарях, грамматиках, учебных пособиях называют

- a) кодификацией,**
- b) нормализацией,
- c) стандартизацией,
- d) унификацией.

10. Укажите источник создания юмористического каламбура в данном предложении: Для производства футбольных голов ноги бывают важнее голов.

- a) многозначность,
- b) омонимия,**
- c) нарушение лексической сочетаемости.
- d) паронимия

Уметь:

11. Укажите, в каком варианте ударение падает на последний слог во всех словах ряда?

- a) дефис, диоптрия, диспансер;**
- b) бензопровод, блокировать, бочковый;
- c) газированный, генезис, глазированный;
- d) задолженность, задолго, заключенный (в тюрьму).

12. Укажите, в каком варианте ударение падает на первый слог во всех словах ряда?

- а) наголо (стричь), наскоро, начал;
- б) искони, исконно, исподволь;
- с) каучук, квартал, коклюш;
- д) догмат, договор, донельзя.

13. Определите, какой фразеологизм соответствует значению *говорить обиняками, не касаясь сути дела*

- а) ходить вокруг да около;
- б) давать волю языку;
- с) боек на язык (на слова);
- д) во всю глотку.

14. Определите стилистическую принадлежность лексики:

Уровень жизни, раунд переговоров, виртуальный мир, силовые ведомства, на данном этапе, конструктивные меры, дезинформировать.

- а) разговорный,
- б) официально-деловой,
- с) научный,
- д) художественный,
- е) публицистический.

15. Укажите, к какому роду безотносительно к полу животного относятся заимствованные существительные, обозначающие животных и птиц типа *кенгуру, какаду*

- а) мужскому;
- б) среднему;
- с) женскому;
- д) общему.

16. Троп, состоящий в употреблении собственного имени в значении нарицательного:

- а) аллегория;
- б) антономасия;
- в) олицетворение,
- г) аллюзия.

17. Какой стиль характеризует данные черты: экономия языковых средств; лаконичность изложения при информационной насыщенности; отбор языковых средств с установкой на доходчивость; использование речевых клише; жанровое разнообразие языковых средств:

- а) официально-деловой;
- б) художественный;
- в) публицистический,
- г) научный.

18. Какому стилю принадлежат данные слова: *мамочка, лапушка, кривляка, холодина, ночёвка, свечка, билетёриша*:

- а) художественный;
- б) публицистический;
- в) разговорный,
- г) официально-деловой.

19. Выражения «*черное золото*», «*труженики полей*»,

«*эстафета поколений*» можно отнести к ...

- а) метонимии;
- б) штампам;**
- в) эпитетам,
- г) парафразам.

20. Укажите стилевую принадлежность по описательной характеристике:

«опосредованно, через систему художественных образов в отшлифованной форме речевого произведения как вида словесного искусства повествуется о чём-либо для воздействия авторской поэтической мыслью на читателя».

- а) художественный**
- б) публицистический
- в) разговорный
- г) научный.

Владеть:

21. Отметить излишние языковые средства для официально-делового стиля:

- А) канцеляризмы
- Б) штампы
- В) профессиональная терминология,
- Г) слова в переносно-образных значениях**

22. Исключить условия, препятствующие функционированию разговорной речи:

- 1) предварительное обдумывание высказывания и отбор языковых средств;
- 2) непосредственность речевого общения между участниками;
- 3) непринужденность речевого акта;
- 4) ослабленность синтаксических связей между частями предложения.

23. Определите, к какому стилистическому пласту лексики относятся сочетания слов «*установился на него*», «*черт бы их взял*»

- 1) книжная лексика
- 2) разговорная лексика**
- 3) общеупотребительная лексика,
- 4) профессиональная лексика

24. Охарактеризуйте принадлежность словосочетаний «*разыгрываете мелодрамы*» к одному из стилистических вариантов сочетаемости. «Если вы с жиру женитесь, с жиру беситесь и разыгрываете мелодрамы, то при чем тут я? Что у меня общего с вашими романами? Оставьте меня в покое!»

(А.П. Чехов. «Враги»)

- 1) окказиональное авторское словотворчество

- 2) нарушение лексической сочетаемости
- 3) нарушение семантической сочетаемости
- 4) **дефразеологизация (распад фразеологизма)**

25. Выберите правильный вариант ответа. В тексте используется:

*Слуга влиятельных господ,
С какой отвагой благородной Громите речью вы свободной
Всех тех, кому зажали рот.*
(Ф.И. Тютчев)

- 1) метафора
- 2) **сарказм**
- 3) аллегория
- 4) гротеск

26. Укажите стилевую принадлежность по описательной характеристике:

«Точно (исключая двусмысленность), официально, по общепринятому стандарту, в виде документа излагается что-либо».

- а) **официально-деловой**
- б) научный
- в) художественный
- г) публицистический.

27. Средством создания образности в художественном тексте не являются:

- 1) синонимы
- 2) канцеляризмы
- 3) тропы
- 4) фигуры.

28. Выберите правильный вариант ответа. В тексте используется

- 1) **Парцелляция**
- 2) ассонанс
- 3) аллитерация
- 4) параллелизм

*Вечер. Взморье. Вздохи ветра. Величавый возглас волн.
Близко буря. В берег бьется Чуждый чарам черный челн...*
(К. Бальмонт)

29. Исключить условия, снижающие качество научной речи:

- 1) однозначное выражение мысли
- 2) логическая доказательность
- 3) диалогичность
- 4) **интимизация изложения**

30. Категория *стиля* может неоднозначно рассматриваться с различных позиций: культурологических, философских, эстетических, искусствоведческих, литературоведческих, лингвистических. Найдите лингвистическое понимание функционального стиля:

- 1) «образование, правила которого невозможно обнаружить, он не совпадает с действиями общих норм языковых отношений, то есть стоит над принятой осознанной языковой компетенцией. Стиль предстает понятием, характеризующимся большой неопределенностью, вызывая сомнения в допустимости его научного употребления. Вместе с тем использовать его менее трудно, чем обходиться без него»;
- 2) **«исторически сложившаяся, общественно осознанная речевая разновидность, обладающая специфическим характером, сложившимся в результате реализации особых принципов отбора и сочетания языковых средств, это разновидность, соответствующая той или иной социально значимой сфере общения и деятельности, соотносительной с определенной формой сознания, – наука, искусство, право»;**
- 3) «это не форма, не содержание, не даже их единство в произведении. Стиль – набор «генов» культуры (духовных принципов построения произведения, отбора и сопряжения языковых единиц), обуславливающий тип культурной целостности»;
- 4) «это сам человек», по мнению Ж. Бюффона.

ОПК-8 владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения

ОПК-8.1. Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации.

ОПК-8.2. Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языках в ситуации деловой коммуникации.

ОПК-8.3. Имеет практический опыт составления текстов на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной, опыт говорения на государственном и иностранном языках.

Знать:

1. Литературная норма – это...

а) правила речевого пользования, установленные большинством говорящих на русском языке и регламентированные (кодифицированные) лингвистическими словарями, справочными пособиями;

b) естественно сложившаяся знаковая система, служащая для общения людей;

c) способность говорить и сам процесс говорения, речевая коммуникация;

d) искусственно сложившаяся знаковая система, служащая для общения людей.

2. Особая область языкознания, занимающаяся проблемами нормализации речи, разрабатывающая рекомендации по умелому пользованию языком, – это...

а) культура речи;

b) стилистика;

c) риторика;

d) поэтика.

3. В зависимости от цели высказывания практически в каждой фразе мы можем выделить любое важное для нас слово. Это называется...

- a) логическим ударением;
- b) фонетическим ударением;
- c) грамматическим ударением;
- d) психологическим ударением.

4. Автор однотомного словаря русского языка...

- a) С.И. Ожегов;
- b) Л.В. Щерба;
- c) В.В. Виноградов;
- d) Н.М. Шанский.

5. Он стремился создать один язык «для книг и для общества, чтобы писать, как говорят, и говорить, как пишут»...

- a) Н. М. Карамзин;
- b) А.С. Шишков;
- c) В.Г. Белинский;
- d) К.С. Аксаков.

6. Немотивированные повторы однокоренных слов в предложении – это...

- a) тавтология;
- b) плеоназм;
- c) многосоюзие;
- d) градация.

7. Определите стиль, который обслуживает сферу письменных деловых, производственных отношений?

- a) разговорный,
- b) официально-деловой,
- c) публицистический,
- d) художественный,
- e) научный.

8. Определите, в результате чего возникли речевые ошибки в предложениях:

Утверждая документацию, директор ставит на ней свою роспись. Насекомые обладают хорошо развитым обаянием.

Участники собрания строго обсудили тех, кто забыл о своем долге.

- a) в результате смешения синонимов,
- b) в результате смешения антонимов,
- c) в результате смешения омонимов,
- d) в результате смешения паронимов.

9. Закрепление литературной нормы в словарях, грамматиках, учебных пособиях называют

- a) кодификацией,
- b) нормализацией,
- c) стандартизацией,
- d) унификацией.

10. Укажите источник создания юмористического каламбура в данном предложении: Для производства футбольных голов ноги бывают важнее голов.

- а) многозначность,
- б) омонимия,**
- с) нарушение лексической сочетаемости.
- д) паронимия

Уметь:

11. Укажите, в каком варианте ударение падает на последний слог во всех словах ряда?

- а) дефис, диоптрия, диспансер;
- б) бензопровод, блокировать, бочковый;
- с) газированный, генезис, глазированный;
- д) задолженность, задолго, заключенный (в тюрьму).

12. Укажите, в каком варианте ударение падает на первый слог во всех словах ряда?

- а) наголо (стричь), наскоро, начал;
- б) искони, исконно, исподволь;
- с) каучук, квартал, коклюш;
- д) догмат, договор, донельзя.

13. Определите, какой фразеологизм соответствует значению *говорить обиняками, не касаясь сути дела*

- а) ходить вокруг да около;
- б) давать волю языку;
- с) боек на язык (на слова);
- д) во всю глотку.

14. Определите стилистическую принадлежность лексики:

Уровень жизни, раунд переговоров, виртуальный мир, силовые ведомства, на данном этапе, конструктивные меры, дезинформировать.

- а) разговорный,
- б) официально-деловой,
- с) научный,
- д) художественный,
- е) публицистический.**

15. Укажите, к какому роду безотносительно к полу животного относятся заимствованные существительные, обозначающие животных и птиц типа *кенгуру, какаду*

- а) мужскому;
- б) среднему;
- с) женскому;
- д) общему.

16. Троп, состоящий в употреблении собственного имени в значении нарицательного:

- а) аллегория;
- б) антономасия;**
- в) олицетворение,
- г) аллюзия.

17. Какой стиль характеризует данные черты: экономия языковых средств;

лаконичность изложения при информационной насыщенности; отбор языковых средств с установкой на доходчивость; использование речевых клише; жанровое разнообразие языковых средств:

- а) официально-деловой;
- б) художественный;
- в) публицистический,**
- г) научный.

18. Какому стилю принадлежат данные слова: мамочка, лапушка, кривляка, холодина, ночёвка, свечка, билетёрша:

- а) художественный;
- б) публицистический;
- в) разговорный,**
- г) официально-деловой.

19. Выражения «черное золото», «труженики полей»,

«эстафета поколений» можно отнести к ...

- а) метонимии;
- б) штампам;**
- в) эпитетам,
- г) парафразам.

20. Укажите стилевую принадлежность по описательной характеристике:

«опосредованно, через систему художественных образов в отшлифованной форме речевого произведения как вида словесного искусства повествуется о чём-либо для воздействия авторской поэтической мыслью на читателя».

- а) художественный**
- б) публицистический
- в) разговорный
- г) научный.

Владеть:

21. Отметить излишние языковые средства для официально-делового стиля:

- А) канцеляризмы
- Б) штампы
- В) профессиональная терминология,
- Г) слова в переносно-образных значениях**

22. Исключить условия, препятствующие функционированию разговорной речи:

- а) предварительное обдумывание высказывания и отбор языковых средств;**
- б) непосредственность речевого общения между участниками;
- в) непринужденность речевого акта;
- г) ослабленность синтаксических связей между частя-и предложения.

23. Определите, к какому стилистическому пласту лексики относятся сочетания слов «установился на него», «черт бы их взял»

- а) книжная лексика
- б) разговорная лексика**
- в) общеупотребительная лексика,
- г) профессиональная лексика

24. Охарактеризуйте принадлежность словосочетаний *«разыгрывает мелодрамы»* к одному из стилистических вариантов сочетаемости. *«Если вы с жиру женитесь, с жиру беситесь и разыгрываете мелодрамы, то при чем тут я?Что у меня общего с вашими романами? Оставьте меня в покое!»*

(А.П. Чехов. «Враги»)

- а) окказиональное авторское словотворчество
- б) нарушение лексической сочетаемости
- в) нарушение семантической сочетаемости
- г) дефразеологизация (распад фразеологизма)**

25. Выберите правильный вариант ответа. В текстеиспользуется:

*Слуга влиятельных господ,
С какой отвагой благородной Громите речью вы свободной
Всех тех, кому зажали рот.*
(Ф.И. Тютчев)

- а) метафора
- б) сарказм**
- в) аллегория
- г) гротеск

26. Укажите стилевую принадлежность по описательной характеристике:

«Точно (исключая двусмысленность), официально, по общепринятому стандарту, в виде документа излагается что-либо».

- а) официально-деловой**
- б) научный
- в) художественный
- г) публицистический.

27. Средством создания образности в художественном тексте не являются:

- а) синонимы
- б) канцеляризмы
- в) тропы
- г) фигуры.

28. Выберите правильный вариант ответа. В тексте используется

- а) Парцелляция**
- б) ассонанс
- в) аллитерация

г) параллелизм

*Вечер. Взморье. Вздохи ветра. Величавый возглас волн.
Близко буря. В берег бьется Чуждый чарам черный челн...*
(К. Бальмонт)

29. Исключить условия, снижающие качество научной речи:

- а) однозначное выражение мысли
- б) логическая доказательность
- в) диалогичность
- г) интимизация изложения

30. Категория *стиля* может неоднозначно рассматриваться с различных позиций: культурологических, философских, эстетических, искусствоведческих, литературоведческих, лингвистических. Найдите лингвистическое понимание функционального стиля:

- а) «образование, правила которого невозможно обнаружить, он не совпадает с действиями общих норм языковых отношений, то есть стоит над принятой осознанной языковой компетенцией. Стил ь предстает понятием, характеризующимся большой неопределенностью, вызывая сомнения в допустимости его научного употребления. Вместе с тем использовать его менее трудно, чем обходиться без него»;
- б) «исторически сложившаяся, общественно осознанная речевая разновидность, обладающая специфическим характером, сложившимся в результате реализации особых принципов отбора и сочетания языковых средств, это разновидность, соответствующая той или иной социально значимой сфере общения и деятельности, соотносительной с определенной формой сознания, – наука, искусство, право»;
- в) «это не форма, не содержание, не даже их единство в произведении. Стил ь – набор «генов» культуры (духовных принципов построения произведения, отбора и сопряжения языковых единиц), обуславливающий тип культурной целостности»;
- г) «это сам человек», по мнению Ж. Бюффона.

ОПК-9 готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

ОПК-9.1 Знает принципы и стратегии межкультурной и межкультурной коммуникации в устной и письменной формах.

ОПК-9.2 Умеет осуществлять межкультурное и межкультурное взаимодействие, обеспечивающее адекватность социальных и профессиональных контактов.

ОПК-9.3 Владеет методами осуществления межкультурного и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах.

Знать:

1. Коммуникативная деятельность осуществляется в 3 формах:
 - а) общение, управление, подражание

- б) общение, диалог
- в) все пункты верны
- г) деловое общение

2. Коммуникативная цель – это:

- а) когнитивный результат
- б) материальный результат
- в) стратегический результат**
- г) получение информации

3. Что из перечисленного списка относится к невербальным средствам коммуникации? (знаковые системы)

- а) проксемика
- б) подражание
- в) оптико-кинетическая система
- г) экстралингвистическая система**

4. Визуальная коммуникация – это:

- а) вид общения, при котором передача информации происходит с помощью знаков, изображений, образов, инфографики
- б) передача информации посредством жестов и телодвижений**
- в) передача информации посредством мимики
- г) все пункты верны

5. Законы коммуникации носят:

- а) прикладной характер
- б) теоретический характер
- в) объективный характер
- г) всеобщий характер**

6. Социальная коммуникация характеризуется:

- а) сообщениями оппоненту
- б) вербальным взаимодействием
- в) отбор и организация в подаче информации**
- г) адаптация принятых сигналов

7. Цель социальной коммуникации:

- а) эффективность социализации индивидуума в обществе**
- б) интеграция индивидуума в социальное пространство
- в) приобретение коммуникативных навыков в разных областях жизнедеятельности
- г) все пункты верны

8. Схема отдельного коммуникативного акта:

- а) отправитель-сообщение-получатель**
- б) сообщение-получатель- отправитель
- в) получатель- отправитель- сообщение
- г) все пункты верны

9. Принципы критического слушания основаны на критериях:

- а) адекватность данных
- б) весомость аргументации
- в) истинная цель оратора
- г) все пункты верны**

10. Семиотика – это:

- а) один из практический подходов к коммуникации – наука о знаках, знаковых системах и знаковых ситуаций.
- б) один из теоретических подходов к коммуникации – наука о знаках, знаковых системах и знаковых ситуаций.**
- в) наука о знаковых ситуациях
- г) все пункты верны

Уметь:

11. Межличностное пространство предполагает:

- а) выбор позиции в отношении к другому, пристройку к позициям друг друга
- б) четкое определение пространственных и временных границ
- в) оформление занятой позиции посредством вербальных и невербальных средств коммуникации
- г) все пункты верны**

12. Типы собеседников:

- а) мобильный собеседник**
- б) коммуникативный собеседник
- в) регидный собеседник
- г) интровертный собеседник

13. Что является первым этапом в реализации речевой деятельности?

- а) подготовка высказывания**
- б) структурирование высказывания
- в) переход к внешней речи
- г) восприятие речи

14. Теория культивирования была выдвинута Дж. Гербнером в:

- а) 1950
- б) 1961
- в) 1960**
- г) 1937

15. Э.Холл выделили зоны, в которых осуществляется коммуникация:

- а) личная и публичная
- б) социальная и публичная**
- в) семейная и коллективная
- г) интимная и социальная

16. Эстетический барьер возникает:

- а) если речь вызывает эстетическое неприятие**
- б) если визуальность контента неприятна человеку
- в) если складывается изначальная неприязнь к сообщению
- г) все пункты верны

17. Социальные группы бывают:

- а) малыми
- б) средними
- в) большими**
- г) все пункты верны

18. Под социальной группой понимают:

- а) любую массу людей, в которой количество ее членов больше 2
- б) любую совокупность людей, выделенных по социально значимым критериям**
- в) любую социальную массу, которая имеет статус, образование и так далее
- г) все пункты верны

19. Определение слова «семья» согласно У. Нейлу Смелзеру

- а) основана на взаимоуважении партнеров
- б) основано на кровном родстве, браке и взаимной ответственности**
- в) историческая система взаимоотношений между супругами, родителями, детьми, как малой группы, так и ее членами, связанными для всеобщего блага
- г) все пункты верны**

20. Опосредованное общение, которое может проходить в рамках социальной коммуникации, связывает участников коммуникации:

- а) настоящим
- б) прошлым
- в) перспективой развития через материальную и духовную культуру
- г) все пункты верны**

Владеть:

21. Для социальной коммуникации важны положения:

- а) люди усваивают знания посредством коммуникации
- б) общественные нормы и ценности усваиваются посредством коммуникации
- в) информация о событиях в обществе
- г) все пункты верны**

22. Методы исследования в переводоведении:

- а) сопоставительный анализ перевода**
- б) сравнительный анализ перевода
- в) перевод оригинала
- г) все пункты верны

23. Выбор варианта перевода зависит от:

- а) квалификации и способностей переводчика**
- б) функционирования двух языков

- в) словарей
- г) все пункты верны

24. В чем заключается метод использования аналоговых тестов:

- а) в применении художественных текстов того же жанра**
- б) в художественном переводе
- в) в творческой манере
- г) все пункты верны

25. В классификации Ю.Найды два подхода к переводу:

- а) метод прямого переключения и метод непрямого переключения**
- б) метод последовательности
- в) метод согласованности
- г) метод усовершенствования

26. Назовите первый этап продуктивного вида речевой деятельности – письма:

- а) подготовка высказывания**
- б) переход к внешней речи
- в) формирование навыков речевой деятельности
- г) цель высказывания

27. Многочисленные дефиниции первого – «языка» - сходятся в одном:

- а) язык служит коммуникации**
- б) язык служит человеку
- в) язык служит процессу
- г) письмо служит коммуникации

28. Перефразирование сообщения это:

- а) пересказ основной идеи сообщения иными словами**
- б) пересказ основной идеи сообщения своими словами
- в) диалог
- г) монолог

29. Назовите главное в мотивации слушателя

- а) самосохранение**

- б) власть
- в) репутация
- г) вкус

30. Социальная коммуникация это:

- а) взаимодействие людей**
- б) групп людей
- в) одного человека
- г) социума

ОПК-10 способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

ОПК-10.1. Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации.

ОПК-10.2. Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языках в ситуации деловой коммуникации.

ОПК-10.3. Имеет практический опыт составления текстов на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной, опыт говорения на государственном и иностранном языках.

Знать:

1. What is the capital of Great Britain?
 - e) London**
 - f) Cardiff
 - g) Belfast
 - h) Edinburgh
2. Are you having a nice time?
 - e) Yes, I am.**
 - f) Yes, I am having it.
 - g) Yes, it is.
 - h) Yes, I'm nice.
3. Who is calling, please?
 - a) It's David Parker.**
 - b) Speaking.
 - c) I'll call you back.
 - d) Just a moment.
4. I speak German. She _____ Japanese.
 - a) speaks**
 - b) does speak
 - c) speak
 - d) speaking
5. I _____ good money for this work very soon.
 - a) will get**

- b) have got
 - c) get
 - d) got
6. If he _____ her address, he would write to her.
- a) **knew**
 - b) had known
 - c) has known
 - d) knows
7. She wouldn't wait for me if I _____ very late.
- a) **came**
 - b) has come
 - c) come
 - d) had come
8. If he had been at the concert, he _____ it.
- a) **would have enjoyed**
 - b) enjoys
 - c) would enjoy
 - d) will enjoy
9. I'm Russian. _____ English?
- a) **Are you**
 - b) You're
 - c) You
 - d) Am I
10. I would do the same if I _____ in your place.
- a) **were**
 - b) am
 - c) would be
 - e) will be

Уметь:

11. This is a book. Those _____ books.
- a) **are**
 - b) is
 - c) be
 - d) am
12. They usually _____ their European meeting in Paris.
- a) **hold**
 - b) holds
 - c) have held
 - d) are holding
13. What _____? I'm a student.
- a) **do you do**
 - b) you
 - c) do you
 - d) you do
14. How old are you?
- a) **I am 16.**
 - b) I have 16.

- c) I have 16 years.
 - d) I am 16 years.
15. Where is London situated?
- a) **On the river Thames**
 - b) On the river Wye
 - c) On the river Trent
 - d) On the river Severn
16. An Equal Pay Act _____ into force in Britain in December 1975.
- a) **came**
 - b) comes
 - c) has come
 - d) will come
17. Yesterday I went _____ bus to the National Museum.
- a) **by**
 - b) with
 - c) on
 - d) in
18. If we _____ a taxi, we would have missed the plane.
- a) **hadn't taken**
 - b) has taken
 - c) had taken
 - d) have taken
19. What _____ to do next?
- a) **are you going?**
 - b) you are going
 - c) going you
 - d) you going are
20. They _____ several attempts recently to do this hard job.
- a) **have made**
 - b) make
 - c) made
 - d) are making

Владеть:

21. These books _____ very expensive.
- a) **are**
 - b) is
 - c) am
 - d) be
22. We work very hard, _____ job is quite difficult.
- a) **our**
 - b) his
 - c) her
 - d) their
23. Where is Mr. Jones? I want to talk to _____ .
- a) **him**
 - b) his
 - c) me
 - d) they

24. Give _____ the red box, please.
a) **me**
b) I
c) my
d) mine
25. Where _____ the money?
a) **is**
b) are
c) am
g) a
26. My mother always gives me _____.
a) **good advice**
b) a good advice
c) an advice
d) good advices
27. We need three big _____ to cook the soup.
a) **tomatoes**
b) tomatos
c) tomats
d) tomates
28. _____ of December is a wonderful holiday.
a) **the thirty-first**
b) thirty-first
c) the thirty-ones
d) thirty-one
29. We have got a lot of _____ in our flat.
a) **furniture**
b) furnitures
c)
d) a furniture
30. I _____ much time watching TV.
a) **don't spend**
b) doesn't spend
c) not spend
d) not spends

ОПК-11 владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией

ОПК-11.1 Знает особенности построения информационно-поискового запроса

ОПК-11.2 Умеет применять фильтры для быстрого поиска информации

ОПК-11.3 Владеет навыками обработки, анализа и применения найденной информации

Знать:

- 1. Общество, в котором большинство работающих людей связано с производством, хранением, переработкой, продажей и обменом информацией, называется**

1. индустриальным обществом;
2. постиндустриальным обществом;
3. гражданским обществом;
4. **информационным обществом;**

2. Информационная система – это

1. совокупность средств для поиска сведений из различных информационных источников

2. хранилище информации, снабженное процедурами ввода, поиска, размещения и выдачи информации

3. набор компьютерных программ, дающих возможность производить обработку различных данных
4. все ответы верны

3. Информационная технология включает

1. **совокупность методов, производственных процессов и программно-технических средств для обработки данных**
 2. технологии общения с компьютером
 3. технологии обработки данных на ЭВМ
 4. технологии ввода и передачи данных
4. Первоначально большинство экономических информационных систем обеспечивали лишь ... уровень управления

1. **Оперативный**
2. Стратегический
3. Средний
4. Высокий

5. Корпоративная информационная система - это...

1. технология интернет/интранет
2. **автоматизированная система управления крупными, территориально рассредоточенными предприятиями**
3. система принятия решений
4. гипертекстовая база данных

8. Информационная технология включает

1. **совокупность методов, производственных процессов и программно-технических средств для обработки данных**
2. технологии общения с компьютером
3. технологии обработки данных на ЭВМ
4. технологии ввода и передачи данных

9. Разновидности информационных технологий определяются

1. операционной системой
2. системой программирования
3. **типом обрабатываемой информации**
4. сферой применения

8. Web-технология сводится к следующим шагам, первый:

1. **создание гипертекстового документа**
2. размещение гипертекстового документа на странице web-сервера
3. размещение в каталоге web-сервера ссылки на первую web-страницу гипертекстового документа
4. открытие сайта

9. В рамках дисциплины “Лингвистика” исследуются:

1. **языковые формы коммуникативного взаимодействия**
2. структура знака и функционирование знаковых систем
3. формальная структура системы классификации
4. формы человеческих реакций в процессе взаимодействия

10. В рамках дисциплины “Семиотика” исследуются:

1. языковые формы коммуникативного взаимодействия
2. **структура знака и функционирование знаковых систем**
3. формальная структура высказываний
4. формы человеческих реакций в процессе взаимодействия

Уметь:

11. Лингвистическое обеспечение информационных систем - комплекс информационно- поисковых языков, прежде всего, классификационных и вербальных (дескрипторных). Это определение соответствует:

1. семиотическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"
2. **классическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"**
3. лингвистическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"
4. современному определению понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"

12. Лингвистическое обеспечение - комплекс средств, используемых для автоматической обработки текстов на естественном языке (включая обработку запросов и поиск), т.е. прежде всего, языковые процессоры. Это определение соответствует:

1. семиотическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"

2. классическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"
3. **лингвистическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"**
4. современному определению понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"

13. Объяснение фактов языка является задачей

1. **теоретической лингвистики**
2. прикладной лингвистики
3. математической лингвистики
4. компьютерной лингвистики

14. Компьютерная лингвистика является одним из направлений

1. теоретической лингвистики
2. когнитивной лингвистики
3. **прикладной лингвистики**
4. формальной лингвистики

15. Компьютерная лингвистика изучает

1. Проявления культуры народа, которые отразились в языке
2. Язык как общий когнитивный механизм, когнитивный инструмент репрезентации информации
3. Использование языка в коммуникации и сопровождающее его невербальное поведение
4. **Лингвистические основы информатики и аспекты моделирования языка и мышления в компьютерной среде при помощи компьютерных программ**

16. В базе ____ элементы представляют собой не связанные друг с другом сведения

1. Представлений
2. Правил
3. **Данных**
4. Знаний

17. Определения и правила, которые строятся в два шага, причем первый шаг содержит определение простейшего частного случая, а второй - определение общего случая через частный, называют

1. порождающая модель
2. **рекурсивные определения и правила**
3. программа
4. алгоритм

18. В предложении содержится информация о принципах работы автоматических систем перевода?

А) За последние годы значительно изменился принцип применения компьютерных программ для обучения иностранному языку.

В) Выбранная структура предложения ПЯ должна употребляться в ПЯ (или в отдельном его подязыке) чаще, чем другие допустимые структуры, передающие смысл предложения ИЯ.

Выберите верный ответ

1) А - нет, В – да

- 2) А - нет, В - нет
- 3) А - да, В - да
- 4) А - да, В – нет

19. В предложении содержится информация о принципах работы автоматических систем перевода?

А) Первый из этих методов обучения характерен тем, что управляющие воздействия на обучаемого полностью определяются обучающей программой.

В) В процессе перевода в качестве синтаксической структуры для всех предложений ПЯ берется соответствующая синтаксическая структура предложения ИЯ.

Выберите верный ответ

- 1) А - нет, В – да
- 2) А - нет, В - нет
- 3) А - да, В - да
- 4) А - да, В – нет

20. В зависимости от того, какая сторона речевой ____ - слушание или говорение - является предметом моделирования, модели речевой деятельности делятся на модели анализа и модели синтеза

- 1) деятельности
- 2) задачи
- 3) позиции
- 4) связанности

Владеть:

21. Задачу обеспечения доступа из одной локальной базы, открытой одним пользователем, к данным в другой локальной базе, возможно находящейся на другой вычислительной установке, открытой и эксплуатируемой другим пользователем, решает технология

- 1) временного связывания данных
- 2) постоянных меток
- 3) глобальных меток
- 4) объектного связывания данных

22. Современные компьютеры используются только для ____ научно-технических текстов

- 1) перевода
- 2) различия
- 3) глобальных меток
- 4) изучения

23. Компонент ____ реализует функции ввода и отображения данных

- 1) прикладной
- 2) доступа к данным
- 3) представления
- 4) функциональный

24. Основой обучающей линейной программы является стремление

- 1) избежать ошибок
- 2) обнаружить недостатки в системе обучения
- 3) обнаружить недостатки в знаниях обучаемого

4) повысить наглядность материала

25. Поставьте в соответствие характеристике архитектуры сетей ее назначение

- 1) Открытость
- 2) Динамичность
- 3) Ресурсы
- 4) Надежность

А) обеспечение высокого показателя «наработки на отказ» за счет оперативных сообщений об аварийном режиме, тестирования, программно-логического контроля и дублирования техники

Б) минимизация времени отклика сети на запрос пользователя

В) обеспечение возможности подключения в контур сети любых типов современных ПК

Г) значимость и ценность сети должны определяться набором хранимых в ней знаний, данных и способностью технических средств оперативно их представлять либо обрабатывать

Ответ: 1в 2б 3г 4а

26. Поставьте в соответствие группе функций стандартного интерактивного приложения ее функции

- 1) Служебный компонент
- 2) Прикладной компонент
- 3) Компонент представления
- 4) Компонент доступа к информационным ресурсам

А) фундаментальные функции хранения и управления информационно-вычислительными ресурсами

Б) функции ввода и отображения данных

В) прикладные функции, характерные для данной предметной области

Г) служебные функции, осуществляющие связь между другими функциями

Ответ: 1г 2в 3б 4а

27. ____ эффективности - решающее правило, которое позволяет осуществить целенаправленный выбор из множества альтернатив

- 1) критерий
- 2) метод
- 3) компонент
- 4) Компонент доступа

28. Установите соответствие:

1) Если поручить составление реферата или аннотации компьютеру,

2) Составление реферата или аннотации текста с помощью компьютера

3) При получении новых предложений из ключевых слов и словосочетаний исходного текста

А) то, очевидно, его надо научить выполнять те же действия, которые осуществляет человек.

Б) называется автоматическим реферированием или аннотированием.

В) чаще всего используют различные логико-смысловые скрепы, например, потому что, в то время как, поэтому, вследствие и т.п.

29. Наука о законах и методах получения, хранения, передачи, распространения, преобразования и использования информации в естественных и искусственных системах с применением компьютера –

- 1) модель
- 2) лингвистическая информатика
- 3) информатика**
- 4) структурная модель

30. Информационные технологии в лингвистике – это

1. Последовательность действий при решении лингвистической задачи
- 2. Совокупность законов, методов и средств получения, хранения, передачи и преобразования информации о языке с помощью компьютера**
3. Программа, расширяющая возможности операционной системы (например, антивирусные программы, архиваторы и т.д.)
4. Совокупность систематизированных сведений, фактов, событий в электронном варианте

ОПК-12 способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями

ОПК-12.1 Знает принципы работы информационно-поискового запроса

ОПК-12.2 Умеет применять средства современных информационных технологий для быстрого поиска информации

ОПК-12.3 Владеет навыками обработки, анализа и применения найденной информации для решения задач профессиональной деятельности

Знать:

1. Как вызвать на экран контекстное меню?
А) Щелкнуть левой кнопкой мыши на объекте и в открывшемся списке выбрать команду "Контекстное меню"
Б) Открыть команду меню "СЕРВИС" и в ней выбрать команду "Контекстное меню"
В) Щелкнуть на объекте правой кнопкой мыши *
Г) Дважды щелкнуть левой кнопкой мыши на объекте
2. В какой программе можно создать текстовый документ (отчет по научной работе)?
А) Windows Word
Б) Microsoft Word *
В) Microsoft Excel
Г) Microsoft Power Point
3. Какое из изображений соответствует логотипу программы Microsoft Word?
А)  *

- Б) 
В) 
Г) 

4. Сколько документов можно одновременно открыть в редакторе Word?

- А) Только один
Б) Не более трех
В) Сколько необходимо
Г) **Зависит от задач пользователя и ресурсов компьютера ***

5. Открыть или создать новый документ в редакторе Microsoft Word можно используя панель?

- А) **Стандартная ***
Б) Форматирование
В) Структура
Г) Элементы управления

6. Для включения или выключения панелей инструментов в Microsoft Word следует нажать?

- А) Вид → панели инструментов
Б) Сервис → настройка → панели инструментов
В) Щелкнув правой кнопкой мыши по любой из панелей
Г) **Подходят все пункты а, б и в ***

7. Как создать новый документ "Стандартный отчет" из шаблонов Microsoft Word?

- А) **Файл → создать → общие шаблоны → отчеты → стандартный отчет***
Б) Общие шаблоны → отчеты → стандартный отчет
В) Файл → отчеты → стандартный отчет
Г) Файл → создать → стандартный отчет

8. Для настройки параметров страницы Word надо нажать последовательность?

- А) **Файл → параметры страницы ***
Б) Файл → свойства → параметры страницы
В) Параметры страницы → свойства
Г) Правка → параметры страницы

9. Какая из представленных кнопок позволяет закрыть открытый документ Word?

- А) 
Б) 
В)  *
Г) 

10. Какую кнопку надо нажать для вставки скопированного текста в Microsoft Word?

- А) 
Б) 

В)  *

Г) 

Уметь:

11. Какую последовательность операций в Microsoft Word нужно выполнить для редактирования размера кегля шрифта в выделенном абзаце?

А) Вызвать быстрое меню → шрифт → размер

Б) Формат → шрифт → размер

В) На панели Форматирование изменить размер шрифта

Г) **Подходят все пункты а, б и в ***

12. Какую кнопку в Microsoft Word нужно нажать для создания нумерованного списка литературы?

А)  *

Б) 

В) 

Г) 

13. Как найти в тексте документа Microsoft Word необходимое слово?

А) Ctrl + F12

Б) **Правка → найти ***

В) Сервис → найти

Г) Подходят все пункты а, б и в

14. Что означает, если отдельные слова в документе Word подчеркнуты красной волнистой линией?

А) Это означает, что шрифтовое оформление этих слов отличается от принятых в документе

Б) Это означает, что эти слова занесены в буфер обмена и могут использоваться при наборе текста

В) Это означает, что в этих словах необходимо изменить регистр их написания

Г) **Это означает, что по мнению Word в этих словах допущены ошибки ***

15. Какую кнопку нужно нажать для автоматической вставки текущей даты в документ Microsoft Word?

А) 

Б) 

В)  *

Г) 

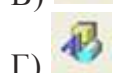
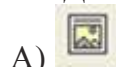
16. Как перенести фрагмент текста из начала в середину документа?

А) Стереть старый текст, и набрать его на новом месте

Б) **Вырезать фрагмент текста, поместив его в буфер обмена. Затем установить курсор в середину документа, выполнить команду "Вставить" ***

- В) Выделить фрагмент текста, скопировать его в буфер обмена, установить курсор в середину документа, выполнить команду "Вставить"
- Г) Данная операция в редакторе Word недоступна

17. Для создания диаграммы в программе Microsoft Word нужно нажать?



18. Как сделать так, что компьютер самостоятельно создал оглавление (содержание) в документе Microsoft Word?

А) Правка → оглавление и указатели

Б) Вставка → ссылка → оглавление и указатели *

В) Правка → оглавление

Г) Формат → оглавление и указатели

19. Как установить автоматическую расстановку переносов в документе Microsoft Word?

А) Сервис → расстановка переносов

Б) Сервис → параметры → расстановка переносов

В) Сервис → язык → расстановка переносов → автоматическая расстановка *

Г) Вставка → автоматические переносы

20. Как установить язык проверки орфографии в документе Microsoft Word?

А) Сервис → параметры → язык

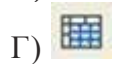
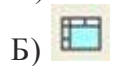
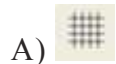
Б) Параметры → язык → установить

В) Сервис → настройка → язык

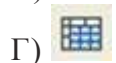
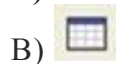
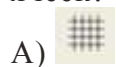
Г) Сервис → язык → выбрать язык *

Владеть:

21. Какую нужно нажать кнопку в Microsoft Word для создания таблицы?



22. Какую кнопку в Microsoft Word нужно нажать для объединения выделенных ячеек?



23. Какую кнопку нужно нажать для включения всех границ в таблице Microsoft Word?

- А) 
- Б) 
- В) 
- Г)  *

24. Какую нужно нажать кнопку для вставки в текст документа Microsoft Word объекта WordArt?

- А) 
- Б) 
- В)  *
- Г) 

25. Для создания многоколонного документа Word (например, газеты) нужно нажать кнопку?

- А) 
- Б) 
- В) 
- Г)  *

26. Как сохранить документ Microsoft Word с расширением типа *.rtf?

- А) **Файл → сохранить как → тип файла → текст в формате rtf ***
- Б) Файл → rtf
- В) Параметры → текст → rtf
- Г) Сервис → параметры → rtf

27. Какую кнопку нужно нажать для предварительного просмотра документа Microsoft Word перед печатью на принтере?

- А) 
- Б)  *
- В) 
- Г) 

28. Как просмотреть текст документа Word перед печатью?

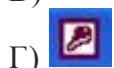
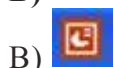
- А) Переключиться в режим "разметка страницы"
- Б) Переключиться в режим "разметка страницы" и выбрать масштаб "страница целиком"
- В) Установить масштаб просмотра документа "страница целиком"

Г) С помощью инструмента "предварительный просмотр" *

29. Как вставить в документе Microsoft Word разрыв со следующей страницы?

- А) Вставка → разрыв со следующей страницы
- Б) Вставка → параметры → со следующей страницы
- В) Вставка → разрыв → со следующей страницы ***
- Г) Сервис → разрыв → со следующей страницы

30. Какое из изображений соответствует логотипу программы Microsoft Excel?



ОПК-13 способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

ОПК-13.1 знает особенности информационно-поискового языка и области применения машинного перевода

ОПК-13.2 умеет вести поиск лингвистической информации по электронным словарям и терминологическим базам данных и использовать программно-аппаратные средства автоматизации перевода

ОПК-13.3 владеет навыком использования электронных лингвистических корпусов при выполнении перевода и методами постредактирования автоматизированного перевода

Знать:

1. Дайте определение электронного словаря.

- А. введенный в компьютер бумажный словарь, снабженный системой поиска
- В. компьютерная база данных, содержащая особым образом закодированные словарные статьи**
- С. собрание слов с комментариями, содержащими описание значений слов, особенностей словоупотребления и перевод
- Д. все ответы верны

2. С какой целью используются электронные словари?

- А. для автоматического перевода фрагментов текста
- В. для ведения полнотекстового поиска по корпусу текстов
- С. для автоматического получения информации об особенностях структуры и функционирования слов**
- Д. для автоматического перевода всего текста

3. Назовите виды информационного поиска в зависимости от объекта хранения и типа запроса.

- А. документальный и ключевой
- В. документальный и фактографический**
- С. фактографический и расширенный
- Д. сокращенный

4. Для чего предназначены современные информационно-поисковые системы?
- A. для автоматического перевода текстов
 - B. для хранения текстовой или графической информации
 - C. для поиска и выдачи информации**
 - D. для устного перевода текста
5. Назовите основной критерий для выбора информационного ресурса в сети Интернет.
- A. актуальность
 - B. достоверность**
 - C. доступность
 - D. быстрый доступ
6. Что необходимо учитывать при составлении поискового запроса в информационно-поисковой системе?
- A. контекст, в котором находится искомое понятие
 - B. особенности информационно-поискового языка**
 - C. индексную базу информационно-поисковой системы
 - D. все ответы верны
7. Дайте определение электронного лингвистического корпуса.
- A. собрание текстов на машинном носителе
 - B. массив текстов естественного языка, снабженный системой поиска
 - C. коллекция специально отобранных текстов на машинном носителе, размеченных по лингвистическим параметрам и снабженных системой поиска**
 - D. собрание файлов
8. Назовите основные характеристики электронного лингвистического корпуса.
- A. полнота, актуальность, компьютерная поддержка
 - B. полнота, экономичность, достоверность
 - C. репрезентативность, полнота, экономичность, компьютерная поддержка**
 - D. доступность
9. Для чего используется одноязычный электронный лингвистический корпус?
- A. для ведения лексико-грамматического поиска с использованием корпусного менеджера**
 - B. для перевода слов
 - C. для чтения электронных книг
 - D. для перевода
10. Что позволяет сделать конкорданс лексической единицы в рамках электронного лингвистического корпуса?
- A. выяснить контекстуальное словоупотребление слова и сочетаемость**
 - B. перевести лексическую единицу
 - C. определить правильную синтаксическую конструкцию слова на иностранном языке
 - D. выявить стилистические особенности

Уметь:

11. Какие ресурсы используются при саморедактировании перевода?
- A. информационно-поисковые системы
 - B. системы машинного перевода

- С. электронные лингвистические корпусы, автоматические словари и стилистические справочники**
D. словари

12. Дайте определение базы памяти переводов программы «переводческой памяти».

- A. база данных, содержащая тексты оригинала и их перевод**
B. индексируемая база текстов оригинала
C. сегментированная база текстов перевода
D. тексты

13. В каких сферах используется контролируемый язык?

- A. При литературном редактировании текста.
B. При подготовке текста к машинному переводу.
C. При общении на иностранном языке.
D. при переводе

14. Какое из утверждений ближе определению машинного перевода:

- A. Поиск переводных соответствий в электронном словаре.
B. Использование программ, содержащих готовые базы памяти ранее выполненных переводов.
C. Автоматический перевод текстов, охватывающих весь цикл работы: от анализа текста до синтеза на языке перевода.
D. анализ текста

15. Какое из утверждений соответствует идее постредактирования:

- A. Постредактирование – это процесс редактирования результата машинного перевода.**
B. Постредактирование – это процесс редактирования письменного перевода, выполненного человеком.
C. Постредактирование – это использование вспомогательных программ редактирования.
D. все ответы верны

16. Какое из утверждений соответствует идее САТ-перевода:

- A. САТ-перевод – автоматический перевод, выполняемый в системе машинного перевода.
B. САТ-перевод – автоматизированный перевод, выполняемый в программе «Переводческой памяти».
C. САТ-перевод – автоматизированный перевод, в процессе которого человек использует специализированные программы, автоматические словари, терминологические базы данных, лингвистические корпусы, справочники и т.д.
D. все ответы верны

17. Какие инструменты относятся к группе безальтернативных ресурсов:

- A. Системы класса «Переводческой памяти», машинного перевода, электронных корпусов текстов и т.д.**
B. Словари, глоссарии, стилистические справочники.
C. Информационно-поисковые системы.
D. Фразеологические словари

17. К какому типу электронных ресурсов переводчика относятся системы машинного перевода и программы «Переводческой памяти»:

- A. информационные
B. переводческие

- C. коммуникационные.
- D. все ответы верны

18. К стилистическим погрешностям относятся:

- A. клише**
- B. имена прилагательные
- C. короткие предложение
- D. глаголы

19. DNS требует тщательной подготовке к работе:

- A. адаптация системы с различными характеристиками
- B. адаптация голоса**
- C. требует ежегодной проверки
- D. все ответы верны

20. Стилистические справочники существуют:

- A. только в бумажном виде
- B. только в электронном виде
- C. оба варианта верны**
- D. только в письменном виде

Владеть:

21. Какие преимущества имеет корпус в отличии от бумажных словарей:

- A. быстрый поиск информации
- B. регулярное пополнение состава корпуса
- C. оба варианта верны**
- D. информация

22. Какого метода распознавания не бывает?

- A. Растровый метод
- B. Структурный метод
- C. Метод бумажных форм**
- D. Все перечисленные методы

23. В процессе перевода на иностранный язык корпус решает следующие задачи:

- A. перевод текста
- B. определяет предложения, правильность синтаксической конструкции**
- C. исправляет ошибки автоматически
- D. краткое изложение текста

24. Что не относится к справочным ресурсам КПК:

- A. Wikipedia for PDA
- B. Wikipedia**
- C. Diet
- D. все перечисленное

25. Когда появились первые русско-английские словари на российском рынке:

- A. 20 век
- B. на рубеже 20-21 веков**
- C. в начале 20 века
- D. в 19 веке

26. К полезным ресурсам для переводчика относятся:

A. электронные библиотеки

B. Wikipedia

C. оба варианта верны

D. словарь

27. ПЭБ переводчика – это:

A. совокупность электронных словарей для поиска информации

B. совокупность всех электронных ресурсов

C. совокупность бумажных источников

D. отсутствие ресурсов

28. В зависимости от типа носителя, на котором хранятся данные ПЭБ можно разделить:

A. интернет-ресурсы

B. информация на внешних носителях

C. оба варианта верны

D. ресурсы

29. Любые крупные издательства, газеты, сми имеют:

A. крупный электронный источник

B. социальные-сети

C. оба варианта верны

D. словарь

30. Для получения необходимой информации существует:

A. 4 способа

B. 6 способов

C. 3 способа

D. всего один способ

ОПК-14 владением основами современной информационной и библиографической культуры

ОПК-14.1 Знает особенности построения информационно-поискового запроса

ОПК-14.2 Умеет применять фильтры для быстрого поиска информации

ОПК-14.3 Владеет навыками обработки, анализа и применения найденной информации

Знать:

1.Общество, в котором большинство работающих людей связано с производством, хранением, переработкой, продажей и обменом информацией, называется

a) индустриальным обществом;

b) постиндустриальным обществом;

c) гражданским обществом;

d) **информационным обществом;**

2. Информационная система – это

a) совокупность средств для поиска сведений из различных информационных

b) источников

c) **хранилище информации, снабженное процедурами ввода, поиска, размещения**

d) и выдачи информации

- e) набор компьютерных программ, дающих возможность производить обработку
- f) различных данных
- g) все ответы верны

3. Информационная технология включает

- a) совокупность методов, производственных процессов и программно-технических средств для обработки данных**
- b) технологии общения с компьютером
- c) технологии обработки данных на ЭВМ
- d) технологии ввода и передачи данных

4. Первоначально большинство экономических информационных систем обеспечивали лишь ... уровень управления

- a) Оперативный**
- b) Стратегический
- c) Средний
- d) Высокий

5. Корпоративная информационная система - это...

- a) технология интернет/интранет
- b) автоматизированная система управления крупными, территориально рассредоточенными предприятиями**
- c) система принятия решений
- d) гипертекстовая база данных

6. Информационная технология включает

- a) совокупность методов, производственных процессов и программно-технических средств для обработки данных**
- b) технологии общения с компьютером
- c) технологии обработки данных на ЭВМ
- d) технологии ввода и передачи данных

7. Разновидности информационных технологий определяются

- a) операционной системой
- b) системой программирования
- c) типом обрабатываемой информации**
- d) сферой применения

8. Web-технология сводится к следующим шагам, первый:

- a) создание гипертекстового документа**
- b) размещение гипертекстового документа на странице web-сервера

- c) размещение в каталоге web-сервера ссылки на первую web-страницу гипертекстового документа
- d) открытие сайта

9. В рамках дисциплины “Лингвистика” исследуются:

- a) языковые формы коммуникативного взаимодействия
- b) структура знака и функционирование знаковых систем
- c) формальная структура системы классификации
- d) формы человеческих реакций в процессе взаимодействия

10. В рамках дисциплины “Семиотика” исследуются:

- a) языковые формы коммуникативного взаимодействия
- b) структура знака и функционирование знаковых систем
- c) формальная структура высказываний
- d) формы человеческих реакций в процессе взаимодействия

Уметь:

11. Лингвистическое обеспечение информационных систем - комплекс информационно- поисковых языков, прежде всего, классификационных и вербальных (дескрипторных). Это определение соответствует:

- a) семиотическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"
- b) классическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"
- c) лингвистическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"
- d) современному определению понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"

12. Лингвистическое обеспечение - комплекс средств, используемых для автоматической обработки текстов на естественном языке (включая обработку запросов и поиск), т.е. прежде всего, языковые процессоры. Это определение соответствует:

- a) семиотическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"
- b) классическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"
- c) лингвистическому подходу определения понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"
- d) современному определению понятия "Лингвистическое обеспечение информационных систем"

13. Объяснение фактов языка является задачей

- a) **теоретической лингвистики**
- b) прикладной лингвистики
- c) математической лингвистики
- d) компьютерной лингвистики

14. Компьютерная лингвистика является одним из направлений

- a) теоретической лингвистики
- b) когнитивной лингвистики
- c) **прикладной лингвистики**
- d) формальной лингвистики

15. Компьютерная лингвистика изучает

- a) Проявления культуры народа, которые отразились в языке
- b) Язык как общий когнитивный механизм, когнитивный инструмент репрезентации информации
- c) Использование языка в коммуникации и сопровождающее его невербальное поведение

d) Лингвистические основы информатики и аспекты моделирования языка и мышления в компьютерной среде при помощи компьютерных программ

16. В базе ____ элементы представляют собой не связанные друг с другом сведения

- a) Представлений
- b) Правил
- c) **Данных**
- d) Знаний

17. Определения и правила, которые строятся в два шага, причем первый шаг содержит определение простейшего частного случая, а второй - определение общего случая через частный, называют

- a) порождающая модель
- b) **рекурсивные определения и правила**
- c) программа
- d) алгоритм

18. В предложении содержится информация о принципах работы автоматических систем перевода?

А) За последние годы значительно изменился принцип применения компьютерных программ для обучения иностранному языку.

В) Выбранная структура предложения ПЯ должна употребляться в ПЯ (или в отдельном его подязыке) чаще, чем другие допустимые структуры, передающие смысл предложения ИЯ.

Выберите верный ответ

- a) **А - нет, В – да**
- b) А - нет, В - нет

- c) А - да, В - да
- d) А - да, В – нет

19. В предложении содержится информация о принципах работы автоматических систем перевода?

А) Первый из этих методов обучения характерен тем, что управляющие воздействия на обучаемого полностью определяются обучающей программой.

В) В процессе перевода в качестве синтаксической структуры для всех предложений ПЯ берется соответствующая синтаксическая структура предложения ИЯ.

Выберите верный ответ

- a. А - нет, В – да
- b. А - нет, В - нет
- c. А - да, В - да
- d. А - да, В – нет

20. В зависимости от того, какая сторона речевой ____ - слушание или говорение - является предметом моделирования, модели речевой деятельности делятся на модели анализа и модели синтеза

- a. деятельности
- b. задачи
- c. позиции
- d. связанности

Владеть:

21. Задачу обеспечения доступа из одной локальной базы, открытой одним пользователем, к данным в другой локальной базе, возможно находящейся на другой вычислительной установке, открытой и эксплуатируемой другим пользователем, решает технология

- a. временного связывания данных
- b. постоянных меток
- c. глобальных меток
- d. объектного связывания данных

22. Современные компьютеры используются только для ____ научно-технических текстов

- a. перевода
- b. различия
- c. глобальных меток
- d. изучения

23. Компонент ____ реализует функции ввода и отображения данных

- a. прикладной
- b. доступа к данным
- c. представления
- d. функциональный

24. Основой обучающей линейной программы является стремление

- a. избежать ошибок
- b. обнаружить недостатки в системе обучения
- c. обнаружить недостатки в знаниях обучаемого
- d. повысить наглядность материала

25. Поставьте в соответствие характеристике архитектуры сетей ее назначение

- 1) Открытость
- 2) Динамичность
- 3) Ресурсы
- 4) Надежность

А) обеспечение высокого показателя «наработки на отказ» за счет оперативных сообщений об аварийном режиме, тестирования, программно-логического контроля и дублирования техники

Б) минимизация времени отклика сети на запрос пользователя

В) обеспечение возможности подключения в контур сети любых типов современных ПК

Г) значимость и ценность сети должны определяться набором хранимых в ней знаний, данных и способностью технических средств оперативно их представлять либо обрабатывать

Ответ: 1в 2б 3г 4а

26. Поставьте в соответствие группе функций стандартного интерактивного приложения ее функции

- 1) Служебный компонент
- 2) Прикладной компонент
- 3) Компонент представления
- 4) Компонент доступа к информационным ресурсам

А) фундаментальные функции хранения и управления информационно-вычислительными ресурсами

Б) функции ввода и отображения данных

- В) прикладные функции, характерные для данной предметной области
- Г) служебные функции, осуществляющие связь между другими функциями

Ответ: 1г 2в 3б 4а

27. ____ эффективности - решающее правило, которое позволяет осуществить целенаправленный выбор из множества альтернатив

- a. критерий**
- b. метод
- c. компонент
- d. Компонент доступа

28. Установите соответствие:

- 1) Если поручить составление реферата или аннотации компьютеру,**
- 2) Составление реферата или аннотации текста с помощью компьютера
- 3) При получении новых предложений из ключевых слов и словосочетаний исходного текста

А) то, очевидно, его надо научить выполнять те же действия, которые осуществляет человек.

Б) называется автоматическим реферированием или аннотированием.

В) чаще всего используют различные логико-смысловые скрепы, например, потому что, в то время как, поэтому, вследствие и т.п.

29. Наука о законах и методах получения, хранения, передачи, распространения, преобразования и использования информации в естественных и искусственных системах с применением компьютера –

- a. модель
- b. лингвистическая информатика
- c. информатика**
- d. структурная модель

30. Информационные технологии в лингвистике – это

- a) Последовательность действий при решении лингвистической задачи
- b) Совокупность законов, методов и средств получения, хранения, передачи и**
- c) преобразования информации о языке с помощью компьютера**
- d) Программа, расширяющая возможности операционной системы (например,
- e) антивирусные программы, архиваторы и т.д.)
- f) Совокупность систематизированных сведений, фактов, событий в электронном

g) варианте

ОПК-15 способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

ОПК-15.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.

ОПК-15.2. Умеет вести коммуникацию с представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм.

ОПК-15.3. Имеет практический опыт анализа философских и исторических фактов, опыт оценки явлений культуры.

Знать:

1. Слово «философия» первым употребил:

Фалес;

Пифагор;

Сократ;

Диоген.

2.Что такое философия?

мировоззрение;

теоретическое мировоззрение;

наука;

методология познания;

искусство.

3. Чем определяется научный характер философского знания:

объективностью;

истинностью;

всеобщностью;

теоретической формой осмысления проблем.

4. Две составляющие философского знания:

научность и ценностность;

объективность и истинность;

доказательность и проверяемость;

доказательность и истинность.

5.Основной вопрос философии есть:

проблема соотношения материи и сознания;

важнейшая проблема эпохи;

система нравственных норм;

проблема первоначал.

6. Тожество Бога и природы утверждает:

теоцентризм;

пантеизм;

космоцентризм;

антропоцентризм.

7. Кто является основоположником эмпиризма:

Юм;

Беркли;
Спиноза;
Бэкон;
Декарт;
Локк.

8. Кто из философов Нового времени разработал основные положения дедуктивного метода познания:

Лейбниц;
Локк;
Спиноза;
Бэкон;
Декарт;
Беркли.

9. Кому из философов принадлежит выражение: «Знание – сила»:

Беркли;
Декарт;
Бэкон;
Спиноза;
Лейбниц;
Юм.

10. Кому принадлежит фраза: «Мыслю – следовательно существую»:

Лейбницу;
Локку;
Декарту;
Юму;
Спинозе;
Беркли.

Уметь:

11. Наука, изучающая всеобщую связь явлений и развитие, это:

синергетика;
гносеология;
диалектика;
онтология.

12. Развитие – это:

движение от простого к сложному, от низшего к высшему;
переход от более высокого уровня организации к низшему;
любое качественное изменение;
циклическое движение;
все ответы верны.

13. Диалектический закон, раскрывающий источник развития:

закон единства и борьбы противоположностей;
закон перехода количественных изменений в качественные;
закон отрицание отрицания.

14. Границы, в рамках которых предмет сохраняет свою качественную определенность:

предел;
диапазон;
мера;
скачок.

15. Процессы самоорганизации происходят:

в закрытых системах;
в целостных системах;
в открытых системах.

ОПК-16 владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования

ОПК-16.1 Знает принципы работы информационно-поискового запроса

ОПК-16.2 Умеет применять средства современных информационных технологий для быстрого поиска информации

ОПК-16.3 Владеет навыками обработки, анализа и применения найденной информации для решения задач профессиональной деятельности

Знать:

1..... это процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения .

- А) перевод**
- Б) понятие
- В) тезаурус
- Г) семантика

2.В переводоведении язык текста подлинника носит название

- А) переводящий язык
- Б) исходный язык**
- В) перевод
- Г) эквивалентность

3.Язык текста перевода принято называть

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) инвариант перевода
- Г) переводящий язык**

4. Наука о значениях единиц языка и о законах, по которым из значений этих единиц складывается смысл, носит название

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) семантика**
- Г) переводящий язык

5.совокупность всех понятий, хранящихся в мозгу каждого индивида, составляющая его понятийный словарь.

- А) перевод**

- Б) понятие
- В) тезаурус**
- Г) семантика

6. минимальные оперативные частицы процесса перевода

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) единицы перевода**
- Г) переводящий язык

7. опущение при переводе отдельных частей оригинала по моральным, полит или иным соображениям практического характера

- А) сокращенный перевод**
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) единицы перевода
- Г) структурное отождествление оригинала и перевода

8. перевод не всего текста, а лишь конкретных сведений на определенную тему

- А) сокращенный перевод
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод**

9. составление краткой сводки о содержании текста

- А) сокращенный перевод
- Б) резюмирующий перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод

10. восстановление единства стиля и выравнивание логики содержания, поскольку это не в полной мере удалось автору оригинала

- А) сокращенный перевод
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) литературная обработка**
- Г) художественный перевод

Уметь:

11. переводчик переводит на слух 1 или 2 фразы, или несколько больший фрагмент устного текста, который произносит оратор или участник беседы, причем сразу после того как эти несколько фраз произнесены

- А) сокращенный перевод
- Б) устный последовательный перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод

12. переводчик осуществляет устный перевод одновременно с речью выступающего

- А) сокращенный перевод
- Б) устный последовательный перевод
- В) адаптированный перевод
- Г) синхронный перевод**

13. устный перевод письменного текста в процессе его зрительного восприятия с предварительным (или без) прочтением данного текста целиком

А) перевод с листа

Б) устный последовательный перевод

В) адаптированный перевод

Г) синхронный перевод

14. вид перевода, при котором оригинал и перевод выступают в процессе перевода в виде фиксированных текстов, к которым переводчик может неоднократно обращаться

А) перевод с листа

Б) письменный перевод

В) адаптированный перевод

Г) машинный перевод

15. лексические единицы ИЯ, не имеющие регулярных (словарных) соответствий в ПЯ

А) безэквивалентная лексика

Б) понятие

В) тезаурус

Г) семантика

16. Компьютерная лингвистика изучает

а) Проявления культуры народа, которые отразились в языке

б) Язык как общий когнитивный механизм, когнитивный инструмент репрезентации информации

в) Использование языка в коммуникации и сопровождающее его невербальное поведение

г) Лингвистические основы информатики и аспекты моделирования языка и мышления в компьютерной среде при помощи компьютерных программ

17. В базе ____ элементы представляют собой не связанные друг с другом сведения

а) Представлений

б) Правил

в) Данных

г) Знаний

18. Определения и правила, которые строятся в два шага, причем первый шаг содержит определение простейшего частного случая, а второй - определение общего случая через частный, называют

а) порождающая модель

б) рекурсивные определения и правила

в) программа

г) алгоритм

19. В предложении содержится информация о принципах работы автоматических систем перевода?

А) За последние годы значительно изменился принцип применения компьютерных программ для обучения иностранному языку.

В) Выбранная структура предложения ПЯ должна употребляться в ПЯ (или в отдельном его подязыке) чаще, чем другие допустимые структуры, передающие смысл предложения ИЯ.

Выберите верный ответ

- а) А - нет, В – да
- б) А - нет, В - нет
- в) А - да, В - да
- г) А - да, В – нет

20. В предложении содержится информация о принципах работы автоматических систем перевода?

А) Первый из этих методов обучения характерен тем, что управляющие воздействия на обучаемого полностью определяются обучающей программой.

В) В процессе перевода в качестве синтаксической структуры для всех предложений ПЯ берется соответствующая синтаксическая структура предложения ИЯ.

Выберите верный ответ

- а) А - нет, В – да
- б) А - нет, В - нет
- в) А - да, В - да
- г) А - да, В – нет

Владеть:

21. В зависимости от того, какая сторона речевой ____ - слушание или говорение - является предметом моделирования, модели речевой деятельности делятся на модели анализа и модели синтеза

- а) деятельности
- б) задачи
- в) позиции
- г) связанности

22. Задачу обеспечения доступа из одной локальной базы, открытой одним пользователем, к данным в другой локальной базе, возможно находящейся на другой вычислительной установке, открытой и эксплуатируемой другим пользователем, решает технология

- а) временного связывания данных
- б) постоянных меток
- в) глобальных меток
- г) **объектного связывания данных**

23. Современные компьютеры используются только для ____ научно-технических текстов

- а) перевода
- б) различия
- в) глобальных меток
- г) изучения

24. Компонент ____ реализует функции ввода и отображения данных

- 1) прикладной
- 2) доступа к данным
- 3) представления**
- 4) функциональный

25. Основой обучающей линейной программы является стремление

- 1) избежать ошибок**
- 2) обнаружить недостатки в системе обучения
- 3) обнаружить недостатки в знаниях обучаемого
- 4) повысить наглядность материала

26. Поставьте в соответствие характеристике архитектуры сетей ее назначение

- 1) Открытость
- 2) Динамичность
- 3) Ресурсы
- 4) Надежность

А) обеспечение высокого показателя «наработки на отказ» за счет оперативных сообщений об аварийном режиме, тестирования, программно-логического контроля и дублирования техники

Б) минимизация времени отклика сети на запрос пользователя

В) обеспечение возможности подключения в контур сети любых типов современных ПК

Г) значимость и ценность сети должны определяться набором хранимых в ней знаний, данных и способностью технических средств оперативно их представлять либо обрабатывать

Ответ: 1в 2б 3г 4а

27. Поставьте в соответствие группе функций стандартного интерактивного приложения ее функции

- 1) Служебный компонент
- 2) Прикладной компонент
- 3) Компонент представления
- 4) Компонент доступа к информационным ресурсам

- А) фундаментальные функции хранения и управления информационно-вычислительными ресурсами
- Б) функции ввода и отображения данных
- В) прикладные функции, характерные для данной предметной области
- Г) служебные функции, осуществляющие связь между другими функциями

Ответ: 1г 2в 3б 4а

28. ____ эффективности - решающее правило, которое позволяет осуществить целенаправленный выбор из множества альтернатив

- 1) критерий
- 2) метод
- 3) компонент
- 4) Компонент доступа

29. Установите соответствие:

- 1) Если поручить составление реферата или аннотации компьютеру,
- 2) Составление реферата или аннотации текста с помощью компьютера
- 3) При получении новых предложений из ключевых слов и словосочетаний исходного текста

А) то, очевидно, его надо научить выполнять те же действия, которые осуществляет человек.

Б) называется автоматическим реферированием или аннотированием.

В) чаще всего используют различные логико-смысловые скрепы, например, потому что, в то время как, поэтому, вследствие и т.п.

30. Наука о законах и методах получения, хранения, передачи, распространения, преобразования и использования информации в естественных и искусственных системах с применением компьютера –

- 1) модель
- 2) лингвистическая информатика

3) информатика

4) структурная модель

ОПК-17 способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

ОПК-17.1 Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка, закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, функциональные разновидности иностранного языка и русского языка, фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка, дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

ОПК-17.2 Умеет использовать в речи основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка, использовать закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, уметь определять и использовать функциональные разновидности иностранного языка и русского языка для решения профессиональных задач, выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; устойчивые словосочетания, фразеологизмы, идиомы, применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

ОПК-17.3 Владеет навыком использования в речи основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений иностранного языка, способностью закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, навыком определять и использовать функциональные разновидности иностранного языка и русского языка для решения профессиональных задач, всеми видами речевой деятельности на иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой, навыком применения дискурсивных способов выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

Знать:

1. Объектом изучения общего языкознания является:

- а) строение и функционирование конкретного языка;
- б) **свойства, присущие любому языку;**
- в) язык в процессе его исторического развития;
- г) современное состояние языка.

2. Наука о словообразовании - это

- а) **дериватология;**
- б) лексикология;
- в) фонология;
- г) фразеология.

3. Лингвистический знак, имеющий коммуникативную функцию, -

- а) морфема;

- б) **предложение;**
- в) слово;
- г) словосочетание.

4. Какой из названных языков создан искусственным путем?

- а) **эсперанто;**
- б) койне;
- в) интерлингва;
- г) лингва франка.

5. Какая часть языковой системы подвергается наиболее быстрым историческим изменениям?

- а) фонетический строй языка;
- б) фонематический состав языка;
- в) **словарный (лексический) состав языка;**
- г) грамматический строй языка.

6. Основоположителем языкознания как науки является:

- а) Ф. де Соссюр;
- б) **В. фон Гумбольдт;**
- в) Л. Блумфилд;
- г) А. Шлейхер.

7. Определите правильное утверждение:

- а) язык возник раньше мышления;
- б) мышление возникло раньше языка;
- в) **язык и мышление возникли одновременно;**
- г) язык и мышление возникли независимо друг от друга.

8. Определите правильное утверждение:

- а) язык передается по наследству;
- б) язык развивается по законам природы: рождается, созревает, достигает расцвета, клонится к упадку и умирает;
- в) язык, как любой физический признак, неповторим у каждого человека;
- г) **язык возникает и развивается только в обществе, поэтому свойственен только человеку.**

9. Функция языка для создания и поддержания контакта между собеседниками называется...

- а) коммуникативная;
- б) **фатическая;**
- в) метаязыковая;
- г) экспрессивная.

10. Вид письма при помощи знаков, обозначающих звуки, называется:

- а) иероглифическое;
- б) **фонографическое;**
- в) пиктографическое;
- г) идеографическое.

Уметь:

11. Основной номинативной единицей языка является
- 13) слово
 - 14) фонема
 - 15) морфема
 - 16) словосочетание
12. Высшей формой общенародного языка является
- 13) язык художественной литературы
 - 14) просторечие
 - 15) литературный язык
 - 16) диалект
13. Славянские языки, входящие в индоевропейскую семью, не образуют подгруппу
- 13) северную**
 - 14) южную
 - 15) западную
 - 16) восточную
14. Передаёт звуковой облик слова
- 13) идеографическое письмо
 - 14) фонографическое письмо**
 - 15) пиктографическое письмо
 - 16) клинописное письмо
15. К основным уровням языка не относится
- 9) фонетический
 - 10) морфемный
 - 11) лексический
 - 12) морфонологический**
16. это процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения .
- А) перевод**
 - Б) понятие
 - В) тезаурус
 - Г) семантика
17. В переводоведении язык текста подлинника носит название
- А) переводящий язык
 - Б) исходный язык**
 - В) перевод
 - Г) эквивалентность
18. Язык текста перевода принято называть
- А) речевое произведение
 - Б) исходный язык
 - В) инвариант перевода
 - Г) переводящий язык**
19. Наука о значениях единиц языка и о законах, по которым из значений этих единиц складывается смысл, носит название
- А) речевое произведение
 - Б) исходный язык

В) семантика

Г) переводящий язык

20. совокупность всех понятий, хранящихся в мозгу каждого индивида, составляющая его понятийный словарь.

А) перевод

Б) понятие

В) тезаурус

Г) семантика

Владеть:

21. минимальные оперативные частицы процесса перевода

А) речевое произведение

Б) исходный язык

В) единицы перевода

Г) переводящий язык

22. опущение при переводе отдельных частей оригинала по моральным, полит или иным соображениям практического характера

А) сокращенный перевод

Б) функциональное отождествление оригинала и перевода

В) единицы перевода

Г) структурное отождествление оригинала и перевода

23. перевод не всего текста, а лишь конкретных сведений на определенную тему

А) сокращенный перевод

Б) функциональное отождествление оригинала и перевода

В) адаптированный перевод

Г) выборочный перевод

24. составление краткой сводки о содержании текста

А) сокращенный перевод

Б) резюмирующий перевод

В) адаптированный перевод

Г) выборочный перевод

25. восстановление единства стиля и выравнивание логики содержания, поскольку это не в полной мере удалось автору оригинала

А) сокращенный перевод

Б) функциональное отождествление оригинала и перевода

В) литературная обработка

Г) художественный перевод

26. переводчик переводит на слух 1 или 2 фразы, или несколько больший фрагмент устного текста, который произносит оратор или участник беседы, причем сразу после того как эти несколько фраз произнесены

А) сокращенный перевод

Б) устный последовательный перевод

В) адаптированный перевод

Г) выборочный перевод

27. переводчик осуществляет устный перевод одновременно с речью выступающего

- А) сокращенный перевод
- Б) устный последовательный перевод
- В) адаптированный перевод
- Г) **синхронный перевод**

28. устный перевод письменного текста в процессе его зрительного восприятия с предварительным (или без) прочтением данного текста целиком

- А) **перевод с листа**
- Б) устный последовательный перевод
- В) адаптированный перевод
- Г) синхронный перевод

29. вид перевода, при котором оригинал и перевод выступают в процессе перевода в виде фиксированных текстов, к которым переводчик может неоднократно обращаться

- А) перевод с листа
- Б) **письменный перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) машинный перевод

30. лексические единицы ИЯ, не имеющие регулярных (словарных) соответствий в ПЯ

- А) **безэквивалентная лексика**
- Б) понятие
- В) тезаурус
- Г) семантика

ОПК-18 способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции

ОПК-18.1 знает способы перевода неологизмов, фразеологизмов и специальных терминов

ОПК-18.2 умеет определять трудности при переводе различных лексических особенностей

ОПК-18.3 владеет навыками преодоления трудностей при переводе различных грамматических аспектов и произведения необходимых переводческих трансформаций

Знать:

1. The unique characteristic of American law is that a very _____ of it is not to be found in statutes enacted by legislatures but rather in cases decided by the courts.
substantial part
 - a. the doctrine of separation of
 - b. ordinances and treaties
 - c. **little impact on English law**
2. This concept of decided cases as a _____ comes to the USA from England. As a matter of fact, the US legal system is patterned after the English legal system rather than that of the rest of Europe or any other part of the world.

- a. **source of law**
 - b. codified legal systems
 - c. a great deal of case law

- 3. The continental countries have codified their laws — reduced them to statutes — so that the main source of law in those countries is _____ rather than in the cases.
 - a. **to be found in the statutes**
 - b. ordinance
 - c. law legal system

- 4. In the USA statutes must be in keeping with the constitutions - _____ - and the courts can overrule a statute that is found to violate constitutional provisions.
 - a. **federal and state**
 - b. fundamental written law
 - c. local administrative agencies

- 5. Also included under this heading are treaties that by the _____ are also a part of the law of the land.
 - a. **federal constitution**
 - b. statutory law
 - c. local administrative agencies

- 6. Case law, as opposed to written law, is not set forth formally but _____ of each case that uncovers what legal propositions the case stands for. It is not proper to call this "unwritten" law because it is in fact in writing.
 - a. **is derived from an analysis**
 - b. matters under one's jurisdiction
 - c. is unique characteristic

- 7. However, it must be distinguished from _____ in that it is not the product of the legislature but is rather the product of the courts.
 - a. **statutory law**
 - b. ordinance
 - c. the US legal system

- 8. When a court decides a case, particularly upon _____, the court writes an opinion setting forth among other filings the reasons for its decision.
 - a. **an appeal from a lower-court decision**
 - b. concept of decided cases
 - c. codified legal systems

- 9. From these written opinions rules of law can _____ and these make up the body of what is called case law or common law.
 - a. **be deduced**
 - b. to be basic to
 - c. to set forth Statutory law

- 10. The basic characteristic of the common law is that a case once decided _____ that will be followed by the courts when similar controversies are later presented.
 - a. **establishes a precedent**
 - b. makes little impact on English law

- c. must be in keeping with the constitutions

Уметь:

11. Federal, state, and _____ make law by promulgating rules and regulations as well as by making decisions concerning matters under their jurisdiction.

a. **local administrative agencies**

b. concept of decided cases

c. codified legal systems

12. In summary, in the USA law comes from written laws such as constitutions, statutes, _____; from case law, which is based on judicial decisions; and from the rules and decisions of administrative agencies.

a. **ordinances and treaties**

b. federal and state

c. the US legal system

13. The Constitution of the United States and the constitutions of the various states are the _____ in this country.

a. **fundamental written law**

b. doctrine of separation of

c. substantial part

14. All state laws must conform to or _____ with the federal Constitution as well as with the constitution of the state.

a. **be in harmony**

b. matter under one's jurisdiction

c. establish a precedent

15. There are _____ that are basic to the US judicial system. They are closely related to each other and are known as the doctrine of separation of powers and the doctrine of judicial review.

a. **two very important principles of constitutional law**

b. little impact on English law

c. the US legal system

16. это процесс преобразования речевого произведения на одном языке в речевое произведение на другом языке при сохранении неизменного плана содержания, то есть значения .

А) перевод

Б) понятие

В) тезаурус

Г) семантика

17. В переводоведении язык текста подлинника носит название

А) переводящий язык

Б) исходный язык

В) перевод

Г) эквивалентность

18. Язык текста перевода принято называть

А) речевое произведение

- Б) исходный язык
- В) инвариант перевода
- Г) переводящий язык**

19. Наука о значениях единиц языка и о законах, по которым из значений этих единиц складывается смысл, носит название

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) семантика**
- Г) переводящий язык

20. совокупность всех понятий, хранящихся в мозгу каждого индивида, составляющая его понятийный словарь.

- А) перевод
- Б) понятие
- В) тезаурус**
- Г) семантика

Владеть:

21. минимальные оперативные частицы процесса перевода

- А) речевое произведение
- Б) исходный язык
- В) единицы перевода**
- Г) переводящий язык

22. опущение при переводе отдельных частей оригинала по моральным, полит или иным соображениям практического характера

- А) сокращенный перевод**
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) единицы перевода
- Г) структурное отождествление оригинала и перевода

23. перевод не всего текста, а лишь конкретных сведений на определенную тему

- А) сокращенный перевод
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод**

24. составление краткой сводки о содержании текста

- А) сокращенный перевод
- Б) резюмирующий перевод**
- В) адаптированный перевод
- Г) выборочный перевод

25. восстановление единства стиля и выравнивание логики содержания, поскольку это не в полной мере удалось автору оригинала

- А) сокращенный перевод
- Б) функциональное отождествление оригинала и перевода
- В) литературная обработка**
- Г) художественный перевод

26. переводчик переводит на слух 1 или 2 фразы, или несколько больший фрагмент устного текста, который произносит оратор или участник беседы, причем сразу после того как эти несколько фраз произнесены

А) сокращенный перевод

Б) устный последовательный перевод

В) адаптированный перевод

Г) выборочный перевод

27. переводчик осуществляет устный перевод одновременно с речью выступающего

А) сокращенный перевод

Б) устный последовательный перевод

В) адаптированный перевод

Г) синхронный перевод

28. устный перевод письменного текста в процессе его зрительного восприятия с предварительным (или без) прочтением данного текста целиком

А) перевод с листа

Б) устный последовательный перевод

В) адаптированный перевод

Г) синхронный перевод

29. вид перевода, при котором оригинал и перевод выступают в процессе перевода в виде фиксированных текстов, к которым переводчик может неоднократно обращаться

А) перевод с листа

Б) письменный перевод

В) адаптированный перевод

Г) машинный перевод

30. лексические единицы ИЯ, не имеющие регулярных (словарных) соответствий в ПЯ

А) безэквивалентная лексика

Б) понятие

В) тезаурус

Г) семантика

ОПК-19 владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

ОПК-19.1 знает международный этикет и правила поведения переводчика

ОПК-19.2 умеет применять в профессиональной деятельности правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

ОПК-19.3 владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях профессионального перевода

Знать:

Вопрос 1. Автор концепции «свобода как познанная необходимость»:

- Аристотель;
- Гегель;
- Кант;
- Сартр.

Вопрос 2. В рамках западной европейской культуры первостепенное внимание уделяется следующим этическим нормам:

- польза, выгода, трудолюбие;
- **справедливость, добро, благо;**
- честь, свобода, вера.
- мировоззрение

Вопрос 3. Виды барьеров общения (четыре правильных ответа):

- **межъязыковые;**
- мировоззренческие;
- **психологические;**
- соматические;
- **социальные;**
- **технические;**

Вопрос 4. Выделите принцип, на котором не может быть основано деловое общение:

- доброжелательность;
- тактичность;
- уважительность;
- **эгоизм**

Вопрос 5. Высококультурный человек всегда:

- потенциальный бездельник;
- преступник;
- склонный к злоупотреблениям служебным положением;
- **честолюбивый**

Вопрос 6. Главной христианской добродетелью является:

- вера;
- любовь;
- надежда;
- **смирение**

Вопрос 7. Деловая беседа предполагает:

- использование лести;
- использование литературного языка;
- **комплиментарное воздействие;**
- чрезмерное использование иностранных слов и профессионального жаргона

Вопрос 8. К невербальным средствам делового общения относятся:

- деловая переписка;
- **мимика; жесты;**
- профессиональный жаргон;
- речевые конструкции;

Вопрос 9. К принципам международного бизнеса не относятся:

- бережное отношение к окружающей среде;
- **поддержка односторонних торговых отношений;**
- уважение правовых норм
- использование литературного языка;

Вопрос 10. К способу регулирования межличностных отношений не относится:

- проектирование, формирование и развитие системы взаимоотношений;
- **регулирование межгрупповых отношений;**
- учет социально-психологических процессов и явлений в коллективах;
- целенаправленное обучение персонала современным технологиям нравственного взаимоотношения

Уметь:

Вопрос 11. Как называется неумение при общении определить необходимую меру в выражениях и поступках, в проявлении интереса к другому человеку?

- **бестактность;**
- воспитанность;
- порядочность;
- уважение

Вопрос 12. Какая этическая категория лежит в основе высказывания «Все равны перед законом и судом»?

- достоинство;
- ответственность;
- **справедливость;**
- честь

Вопрос 13. Какая этическая категория передает моральную необходимость выполнения общественно полезных обязанностей?

- благо;
- **долг;**
- счастье;
- честь

Вопрос 14. Какие компоненты включает в себя культура делового общения?

- **все ответы верны;**
- служебный этикет;
- технику делового общения;
- этику делового общения

Вопрос 15. Каноничные правила представления (два правильных ответа):

- женщина первая представляется мужчине;
- лица с более высоким статусом представляются людям со статусом более низким;
- **младшие по возрасту представляются старшим;**
- **мужчина первым представляется женщине**

Вопрос 16. Литературный язык не используется:

- в научной речи;
- **в невербальном общении;**
- в официально-деловой речи;
- в профессиональном общении

Вопрос 17. Моральный принцип, предписывающий желание помочь другим:

- **альтруизм;**
- толерантность;
- честолюбие;
- эмпатия

Вопрос 18. На какой нравственной ценности основана в деловой этике недопустимость вмешательства в дела конкурентов, ущемление их интересов?

- равенстве;
- **свободе;**
- справедливости;
- честности

Вопрос 19. Набор наиболее важных предположений, принимаемых членами организации, и получающих выражение в заявляемых организацией ценностях, задающих людям ориентиры их поведения и действий:

- должностные обязанности;
- кодекс чести;
- **корпоративная культура;**
- правила внутреннего распорядка

Вопрос 20. Наука о всеобщих законах развития природы, общества, человека и мышления:

- **диалектика**
- культурология;
- логика;
- этика

Владеть:

Вопрос 21. Нравственные отношения предполагают рассмотрение другого человека в качестве

- Объекта, на который направлено мое действие;
- **Равного мне человека, имеющего право на уважение достоинства;**
- Человек человеку – бревно, лишь бы цель была достигнута;
- Человек человеку – волк. Такова природа человека.

Вопрос 22. Ответственность – это:

- категория этики, означающая отношение личности к обществу, другим людям, выражающаяся в нравственной обязанности по отношению к ним в конкретных условиях;
- категория этики, опирающаяся на принцип равенства всех людей в моральном отношении;
- **категория этики, характеризующая личность с точки зрения выполнения ею нравственных требований, соответствия ее моральной деятельности нравственному долгу;**
- категория этики, характеризующая моральную ценность личности в связи с его статусом, родом деятельности и признаваемыми за ним моральными заслугами;

Вопрос 23. По оценке специалистов, субъект этики деловых отношений в рамках постсоветской России появляется к:

- **1992 году;**
- 1995 году;
- 1998 году
- 1975 году

Вопрос 24. Подсистема этикета, определяющая пространственную организацию общения:

- вербальный этикет;
- мимика и жесты;
- этикетная атрибутика;
- **этикетная проксемика**

Вопрос 25. Предмет этики -

- культура;
- **мораль;**
- прекрасное;
- социальные отношения

Вопрос 26. Принцип, выражающий любовь к Родине:

- гуманизм;
- оптимизм;
- **патриотизм;**
- справедливость

Вопрос 27. Самосовершенствование человека в буддизме происходит через:

- самовоспитание;
- самообразование;
- **самоотречение;**
- самопожертвование

Вопрос 28. Сложившееся у окружающих мнение о нравственном облике личности или коллектива, основанное на его предшествующем поведении и выражающееся в признании его заслуг, называется:

- авторитет;
- имидж;
- популярность;
- **репутация**

Вопрос 29. Тактичность - это:

- внутренний голос человека;
- определенный круг обязательств и исполнение своих обязанностей, сложившихся на основе профессиональных или общественных отношений;
- **способность и привычка человека вести себя, уважая достоинство другого человека;**
- способность человека осуществлять внутренний нравственный самоконтроль;

Вопрос 30. Укажите основные категории этики

- **добро и зло;**
- пространство и время;
- свобода;

совесть

ОПК-20 способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности

ОПК-20.1 знает особенности информационно-поискового языка и области применения машинного перевода

ОПК-20.2 умеет вести поиск лингвистической информации по электронным словарям и терминологическим базам данных и использовать программно-аппаратные средства автоматизации перевода

ОПК-20.3 владеет навыком использования электронных лингвистических корпусов при выполнении перевода и методами постредактирования автоматизированного перевода

Знать:

1. Дайте определение электронного словаря.

A. введенный в компьютер бумажный словарь, снабженный системой поиска

B. компьютерная база данных, содержащая особым образом закодированные словарные статьи

C. собрание слов с комментариями, содержащими описание значений слов, особенностей словоупотребления и перевод

D. все ответы верны

2. С какой целью используются электронные словари?

A. для автоматического перевода фрагментов текста

B. для ведения полнотекстового поиска по корпусу текстов

C. для автоматического получения информации об особенностях структуры и функционирования слов

D. для автоматического перевода всего текста

3. Назовите виды информационного поиска в зависимости от объекта хранения и типа запроса.

A. документальный и ключевой

- В. документальный и фактографический**
- С. фактографический и расширенный
- Д. сокращенный

4. Для чего предназначены современные информационно-поисковые системы?

- А. для автоматического перевода текстов
- В. для хранения текстовой или графической информации
- С. для поиска и выдачи информации**
- Д. для устного перевода текста

5. Назовите основной критерий для выбора информационного ресурса в сети Интернет.

- А. актуальность
- В. достоверность**
- С. доступность
- Д. быстрый доступ

6. Что необходимо учитывать при составлении поискового запроса в информационно-поисковой системе?

- А. контекст, в котором находится искомое понятие
- В. особенности информационно-поискового языка**
- С. индексную базу информационно-поисковой системы
- Д. все ответы верны

7. Дайте определение электронного лингвистического корпуса.

- А. собрание текстов на машинном носителе
- В. массив текстов естественного языка, снабженный системой поиска
- С. коллекция специально отобранных текстов на машинном носителе, размеченных по лингвистическим параметрам и снабженных системой поиска**
- Д. собрание файлов

8. Назовите основные характеристики электронного лингвистического корпуса.

- А. полнота, актуальность, компьютерная поддержка
- В. полнота, экономичность, достоверность
- С. репрезентативность, полнота, экономичность, компьютерная поддержка**
- Д. доступность

9. Для чего используется одноязычный электронный лингвистический корпус?

- А. для ведения лексико-грамматического поиска с использованием корпусного менеджера**
- В. для перевода слов
- С. для чтения электронных книг
- Д. для перевода

10. Что позволяет сделать конкорданс лексической единицы в рамках электронного лингвистического корпуса?

- А. выяснить контекстуальное словоупотребление слова и сочетаемость**
- В. перевести лексическую единицу
- С. определить правильную синтаксическую конструкцию слова на иностранном языке
- Д. выявить стилистические особенности

Уметь:

11. Какие ресурсы используются при саморедактировании перевода?

- A. информационно-поисковые системы
- B. системы машинного перевода
- C. электронные лингвистические корпуса, автоматические словари и стилистические справочники**
- D. словари

12. Дайте определение базы памяти переводов программы «переводческой памяти».

- A. база данных, содержащая тексты оригинала и их перевод**
- B. индексированная база текстов оригинала
- C. сегментированная база текстов перевода
- D. тексты

13. В каких сферах используется контролируемый язык?

- A. При литературном редактировании текста.
- B. При подготовке текста к машинному переводу.**
- C. При общении на иностранном языке.
- D. при переводе

14. Какое из утверждений ближе определению машинного перевода:

- A. Поиск переводных соответствий в электронном словаре.
- B. Использование программ, содержащих готовые базы памяти ранее выполненных переводов.
- C. Автоматический перевод текстов, охватывающих весь цикл работы: от анализа текста до синтеза на языке перевода.**
- D. анализ текста

15. Какое из утверждений соответствует идее постредактирования:

- A. Постредактирование – это процесс редактирования результата машинного перевода.**
- B. Постредактирование – это процесс редактирования письменного перевода, выполненного человеком.
- C. Постредактирование – это использование вспомогательных программ редактирования.
- D. все ответы верны

16. Какое из утверждений соответствует идее САТ-перевода:

- A. САТ-перевод – автоматический перевод, выполняемый в системе машинного перевода.
- B. САТ-перевод – автоматизированный перевод, выполняемый в программе «Переводческой памяти».
- C. САТ-перевод – автоматизированный перевод, в процессе которого человек использует специализированные программы, автоматические словари, терминологические базы данных, лингвистические корпуса, справочники и т.д.**
- D. все ответы верны

17. Какие инструменты относятся к группе безальтернативных ресурсов:

- A. Системы класса «Переводческой памяти», машинного перевода, электронных корпусов текстов и т.д.**
- B. Словари, глоссарии, стилистические справочники.
- C. Информационно-поисковые системы.
- D. Фразеологические словари

17. К какому типу электронных ресурсов переводчика относятся системы машинного перевода и программы «Переводческой памяти»:

- A. информационные
- B. переводческие**
- C. коммуникационные.
- D. все ответы верны

18. К стилистическим погрешностям относятся:

- A. клише**
- B. имена прилагательные
- C. короткие предложение
- D. глаголы

19. DNS требует тщательной подготовке к работе:

- A. адаптация системы с различными характеристиками
- B. адаптация голоса**
- C. требует ежегодной проверки
- D. все ответы верны

20. Стилистические справочники существуют:

- A. только в бумажном виде
- B. только в электронном виде
- C. оба варианта верны**
- D. только в письменном виде

Владеть:

21. Какие преимущества имеет корпус в отличие от бумажных словарей:

- A. быстрый поиск информации
- B. регулярное пополнение состава корпуса
- C. оба варианта верны**
- D. информация

22. Какого метода распознавания не бывает?

- A. Растровый метод
- B. Структурный метод
- C. Метод бумажных форм**
- D. Все перечисленные методы

23. В процессе перевода на иностранный язык корпус решает следующие задачи:

- A. перевод текста
- B. определяет предложения, правильность синтаксической конструкции**
- C. исправляет ошибки автоматически
- D. краткое изложение текста

24. Что не относится к справочным ресурсам КПК:

- A. Wikipedia for PDA
- B. Wikipedia**
- C. Diet
- D. все перечисленное

25. Когда появились первые русско-английские словари на российском рынке:

- A. 20 век
- B. на рубеже 20-21 веков**

- C. в начале 20 века
- D. в 19 веке

26. К полезным ресурсам для переводчика относятся:

- A. электронные библиотеки**
- B. Wikipedia
- C. оба варианта верны
- D. словарь

27. ПЭБ переводчика – это:

- A. совокупность электронных словарей для поиска информации
- B. совокупность всех электронных ресурсов**
- C. совокупность бумажных источников
- D. отсутствие ресурсов

28. В зависимости от типа носителя, на котором хранятся данные ПЭБ можно разделить:

- A. интернет-ресурсы
- B. информация на внешних носителях
- C. оба варианта верны**
- D. ресурсы

29. Любые крупные издательства, газеты, сми имеют:

- A. крупный электронный источник**
- B. социальные-сети
- C. оба варианта верны
- D. словарь

30. Для получения необходимой информации существует:

- A. 4 способа
- B. 6 способов
- C. 3 способа**
- D. всего один способ

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ОЦЕНКИ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

ПК-7 владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

ПК-7.1 осуществляет межъязыковой письменный перевод текстов с учетом его жанровой принадлежности, обеспечивая аутентичность исходного формата

ПК-7.2 умеет переводить с одного языка на другой, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного текста

ПК-7.3 владеет родным и иностранными языками, специальной терминологией и основами общей теории и практики перевода

Знать:

1. The unique characteristic of American law is that a very _____ of it is not to be found in statutes enacted by legislatures but rather in cases decided by the courts.
substantial part

- a) the doctrine of separation of

- b) ordinances and treaties
- c) **little impact on English law**

2. This concept of decided cases as a _____ comes to the USA from England. As a matter of fact, the US legal system is patterned after the English legal system rather than that of the rest of Europe or any other part of the world.

- a) **source of law**
- b) codified legal systems
- c) a great deal of case law

3. The continental countries have codified their laws — reduced them to statutes — so that the main source of law in those countries is _____ rather than in the cases.

- a) **to be found in the statutes**
- b) ordinance
- c) law legal system

4. In the USA statutes must be in keeping with the constitutions - _____ - and the courts can overrule a statute that is found to violate constitutional provisions.

- a) **federal and state**
- b) fundamental written law
- c) local administrative agencies

5. Also included under this heading are treaties that by the _____ are also a part of the law of the land.

- a) **federal constitution**
- b) statutory law
- c) local administrative agencies

6. Case law, as opposed to written law, is not set forth formally but _____ of each case that uncovers what legal propositions the case stands for. It is not proper to call this "unwritten" law because it is in fact in writing.

- a) **is derived from an analysis**
- b) matters under one's jurisdiction
- c) is unique characteristic

7. However, it must be distinguished from _____ in that it is not the product of the legislature but is rather the product of the courts.

- a) **statutory law**
- b) ordinance
- c) the US legal system

8. When a court decides a case, particularly upon _____, the court writes an opinion setting forth among other filings the reasons for its decision.

- a) **an appeal from a lower-court decision**
- b) concept of decided cases
- c) codified legal systems

9. From these written opinions rules of law can _____ and these make up the body of what is called case law or common law.

- a) **be deduced**
- b) to be basic to
- c) to set forth Statutory law

10. The basic characteristic of the common law is that a case once decided _____ that will be followed by the courts when similar controversies are later presented.

- a) **establishes a precedent**
- b) makes little impact on English law
- c) must be in keeping with the constitutions

Уметь:

11. Federal, state, and _____ make law by promulgating rules and regulations as well as by making decisions concerning matters under their jurisdiction.

- a) **local administrative agencies**
- b) concept of decided cases
- c) codified legal systems

12. In summary, in the USA law comes from written laws such as constitutions, statutes, _____; from case law, which is based on judicial decisions; and from the rules and decisions of administrative agencies.

- a) **ordinances and treaties**
- b) federal and state
- c) the US legal system

13. The Constitution of the United States and the constitutions of the various states are the _____ in this country.

- a) **fundamental written law**
- b) doctrine of separation of
- c) substantial part

14. All state laws must conform to or _____ with the federal Constitution as well as with the constitution of the state.

- a) **be in harmony**
- b) matter under one's jurisdiction
- c) establish a precedent

15. There are _____ that are basic to the US judicial system. They are closely related to each other and are known as the doctrine of separation of powers and the doctrine of judicial review.

- a) **two very important principles of constitutional law**
- b) little impact on English law
- c) the US legal system

16. Case Law, or common law, is based on _____, which means "to stand by decisions and not to disturb what is settled".

- a. legal significance
- b. **the concept of precedent and the doctrine of stare decisis**
- c. subordinate courts

17. The doctrine of stare decisis must be contrasted with the concept of _____, which means that the "thing has been decided".

- a. common law
- b. judicial decision
- c. **res adjudicata**

18. Res adjudicata applies when, between the parties themselves, the matter is closed at the conclusion of the _____.
- reasonable certainty
 - common-law system
 - lawsuit**
19. The _____ cannot again ask a court to decide the dispute.
- continental law
 - losing party**
 - laymen
20. Stare decisis means that a _____ has decided a controversy and has, in a written opinion, set forth the rule or principle that formed the basis for its decision, so that rule or principle will be followed by the court in deciding subsequent cases.
- private law
 - court of competent jurisdiction**
 - codified law system

Владеть:

21. Likewise, _____ in the same jurisdiction will be bound by the rule of law set forth in the decision.
- laymen
 - subordinate courts**
 - reliance upon precedent
22. Stare decisis, then, affects persons who are not parties to the lawsuit, but res adjudicata applies only to the _____.
- the advice of legal counsel
 - reasonable certainty
 - parties involved**
23. Stare decisis provides both certainty and _____ to the law.
- subsequent cases
 - predictability**
 - written opinion
24. The doctrine of stare decisis provides a system wherein a businessman may act in a certain way with _____ that his action will have a certain legal effect.
- one's conduct
 - confidence**
 - private law
25. Courts usually hesitate to renounce precedent and generally assume that if a principle or rule of law announced in a _____ is unfair or contrary to public policy, it will be changed by legislation.
- legal significance
 - res adjudicata
 - former judicial decision**
26. It is important to note that an unpopular _____ can usually be changed or overruled by statute.
- common-law system

- b. **court ruling**
 - c. subordinate courts
27. _____ has more force on trial courts than on courts of review; the latter have the power to make precedent in the first instance.
- a. **Precedent**
 - b. Judicial decision
 - c. Common law
28. _____ as used in the United States has several inherent difficulties.
- a. The losing party
 - b. Written opinion
 - c. **The common-law system**
29. First of all, the unbelievably large volume of judicial decisions, each possibly creating precedent, places "the law" beyond the actual knowledge of lawyers, let alone _____.
- a. the concept of precedent and the doctrine of stare decisis
 - b. **laymen**
 - c. reliance upon precedent
30. Large Law firms employ lawyers whose sole task is to search the case reports for "the law" to be used in lawsuits and in _____.
- a. common law
 - b. **advising their clients**
 - c. written opinion

ПК-8 владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-8.1 знает нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении устного межъязыкового перевода и перевода аудиовизуальных произведений;

ПК-8.2 умеет осуществлять устный последовательный перевод и синхронный перевод перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода, с сохранением его коммуникативной цели и с учетом особенностей представителей разных культур

ПК-8.3 владеет способностью осуществлять устный сопроводительный и синхронный перевод, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов и учитывая правила этикета и основы делового общения

Знать:

1. When ordering, please send 10 \$ for postage and packing.
 - A. **При оформлении заказа, заплатите 10 долларов за упаковку и пересылку.**
 - B. Заплатите по порядку за доставку и упаковку.
 - C. Оплатите 10 долларов после доставки.
2. They agreed on condition that the matter be dealt with promptly.

- A. **Они согласились только при условии, что этот вопрос будет рассмотрен немедленно.**
B. Они согласились, чтобы решить этот вопрос.
C. Они согласятся, если решат тот вопрос.
3. To have your phone tapped in Rome today has become a matter of prestige.
A. **В Риме теперь считается престижным, если ваш телефон прослушивается.**
B. В Риме теперь у всех прослушивают телефон.
C. Модный телефон считается престижем в Риме.
4. The British people want chemical and biological weapons outlawed.
A. **Народ Британии хочет, чтобы химическое и биологическое оружие было запрещено законом.**
B. Британия хочет отказать от химического и биологического оружия.
C. Британия хочет запретить использовать химическое и биологическое оружие.
5. The opposition has no leader, because selecting one would drive off some of its supporters.
A. **У оппозиции нет вождя, потому что выбор определённого лидера, привел бы к потере части ее сторонников.**
B. У оппозиционеров нет лидера, потому что это противоречит их политике.
C. У противостоящей стороны больше нет лидера, так как выбранный ими предыдущий лидер скончался.
6. Jill watched the children build sandcastles.
A. Джилл посмотрела на детей, строящих замки из песка.
B. **Джилл наблюдала, как дети строят замки из песка.**
C. Джилл видела стоящиеся замки из песка и детей.
7. Give him a ring, lest he should forget to come.
A. **Позвони ему, чтобы он не забыл прийти.**
B. Дай ему телефон, чтобы он не забыл прийти.
C. Позвони ему, он забыл куда идти.
8. All sides agreed to have a conference convened.
A. Все стороны согласились посмотреть конференцию.
B. Все стороны были согласны участвовать в конференции.
C. **Все стороны согласились, что необходимо созвать конференцию.**
9. You do as you're told!
A. **Делай то, что тебе сказали!**
B. Делай то, что ты сказал!
C. Делай как ты сказал!
10. He talked as though he knew where she was.
A. Он сказал, что знал, где она находится.
B. **Он говорил так, будто знал, где она находится.**
C. Он сказал, хотя он знал, где она была.

Уметь:

11. Association of British travel agents models itself as a champion of consumer rights.

A. Ассоциация Турагентств Британии называет себя чемпионом в сфере прав потребителей.

B. Ассоциация Турагентств Британии называет себя защитником прав потребителей.

C. Ассоциация Турагентств Британии называет себя лидером в сфере прав потребителей.

12. Antarctica impressed with its cold beauty, vastness and harsh climate.

A. Антарктика поражала своей холодной красотой, потерянностью и суровым климатом.

B. Антарктика поражала своей холодной красотой, просторами и суровым климатом.

C. Антарктида поражала своей холодной красотой, просторами и суровым климатом.

13. I wish you could drive a car.

A. Жаль, что ты не водишь машину.

B. Было бы хорошо, если бы ты повел машину.

C. Я желаю, чтобы ты вел машину.

14. So long as you hold fast to me, you'll be all right.

A. Пока ты быстро хватаешься за меня, все будет хорошо.

B. Ты так долго держишься за меня, ты будешь в порядке.

C. Держись за меня крепче – и все будет в порядке.

15. If anything, you ought to apologize.

A. Если что-то случится, ты должен извиниться.

B. Тебе, пожалуй, стоит извиниться.

C. Кстати говоря, именно ты должен извиниться.

16. Mothercare's three stores provide an essay, of often expensive, option for shopping for babies in Moscow.

A. Три магазина в Москве заботятся о мамах и предлагают простой, хотя и дорогой вариант для покупок для детей.

B. В трех магазинах Mothercare в Москве представлен большой выбор отнюдь недешевых товаров для младенцев.

C. В трех магазинах Mothercare в Москве продается дорогая одежда для детей.

17. Can she have meant it?

A. Неужели она хотела сказать именно это?

B. Она может упомянуть это?

C. Она будет иметь это в виду?

18. As fabulous a place as it is to visit, Paris is first of all a town to live in.

A. Хотя Париж – рай для туристов, но лучше всего там живет жителям.

B. Такое фантастичное место, которое посещают, Париж – прежде всего город, в котором живут.

C. Во-первых, как бы сказочно ни было, в Париже живут люди.

19. The economic cost of squeezing inflation out of the system proved to have been much greater than it needed to be.

A. Кажется, что борьба с инфляцией в стране очень сильно повлияла на ее экономику.

B. Инфляционные издержки вытеснения экономики оказались намного выше, чем это было необходимо.

С. Оказалось, что борьба с инфляцией обошлась экономике страны необоснованно дорого.

20. Giving young black people a chance in France is our most pressing problem, but nobody shouts much about that.

А. Предоставление молодым черным людям шанса во Франции – наша самая насущная проблема, но об этом особо никто не кричит.

В. Дать темнокожей молодежи шанс во Франции – вот наша первоочередная задача, однако по этому поводу никто не выступает с высоких трибун со страстными речами.

С. Главное – дать молодым темнокожим французам шанс, но никто не произносит этого вслух.

Владеть:

21. It is at such crucial moments of history that a new mentality is needed.

А. Это такие важные моменты истории, что новое мышление необходимо.

В. В столь значимые исторические моменты, когда нужен новый менталитет.

С. Как раз в такие серьёзные моменты истории и требуется новое мышление.

22. For his broken leg he would probably have been picked for the national team by now.

А. За сломанную ногу его уже наверняка выбрали бы в сборную.

В. Если бы он не сломал ногу, его бы сейчас, наверное, уже включили в национальную сборную.

С. За его сломанную ногу, его бы, наверное, не выбрали в национальную сборную сейчас.

23. He wanted to take no risks, however small.

А. Он не хотел рисковать, каким бы малым он ни был.

В. Он не хотел рисков, хоть они маленькие.

С. Даже если бы риск был небольшой, рисковать он не хотел.

24. Not until much later did she learn who her real father was.

А. О том, кто был ее настоящий отец, она узнала гораздо позднее.

В. Только недавно она узнала, кто был ее настоящим отцом.

С. Немного позже он узнала, кто ее настоящий отец.

25. The bank may as well be declared an insolvent debtor in the near future.

А. Банк вполне может быть назван неплатежеспособным в ближайшем будущем.

В. В ближайшем будущем банк назовут неплатежеспособным кредитором.

С. Они скажут, что банк неплатежеспособен в будущем.

26. Geopolitically, the G-7 summit will be a potent symbol of the end of the cold war.

А. Геополитически саммит Большой Семерки станет символом конца холодной войны.

В. С геополитической точки зрения, саммит Большой Семерки станет ярким символом окончания холодной войны.

С. Символом конца холодной войны станет саммит Большой Семерки, с геополитической точки зрения.

27. What do you do should UN peacekeepers become targets in Serbia?

А. Что вы должны сделать, чтобы миротворцы ООН стали мишенью в Сербии?

В. Что бы вы сделали, стань мишенью миротворцы ООН в Сербии?

С. Что вы будете делать, если вдруг миротворцы ООН станут мишенью в Сербии?

28. This used to be my childhood.
 А. Я привык мечтать об этом в детстве.
 В. Это приходилось моей детской мечтой.
 С. **Я, бывало, мечтал об этом в детстве.**
29. The air pollution laws should have been enforced long ago.
 А. **Давно бы следовало принять законы об охране воздушной среды.**
 В. Законы воздушной среды должны были быть приняты уже давно.
 С. Давно уже должны были приняты законы по защите воздушной среды.
30. The British people want chemical and biological weapons outlawed.
 А. Британские люди хотят, чтобы химическое и биологическое оружие было принято законом.
 В. Британцы хотят запретить химическое и биологическое оружие.
 С. **Народ Британии хочет, чтобы химическое и биологическое оружие было запрещено законом.**

ПК-9 владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода

ПК-9.1 знает основные транслатологические характеристики технических, учебных, экономических, общественно-политических текстов и их стилистические особенности

ПК-9.2 умеет выбирать стратегию и тактику при переводе на основе предпереводческого анализа текста и грамотно оформлять перевод специальных текстов

ПК-9.3 владеет способами передачи общенаучной и специальной лексики с иностранного языка на русский в процессе перевода литературы по специальности

Знать:

1. The Sellers have sold and the Buyers have bought on (_____) _ (port) basis the goods to the amount of _ in the quantity, assortment, at prices and according to technical conditions as stated in Supplements No 1,2... which are the integral part of the present Contract.
 - a. Letter of Credit
 - b. disputes and differences
 - c. **FOB**
2. The prices for the goods are fixed in (_____) and are to be understood (FOB, CIF...) packing and marking included.
 - a. **Export Licenses**
 - b. null and void
 - c. currency
3. _____ of the goods under the present Contract should be effected within the dates stipulated in the Supplement No _ to the present Contract.
 - a. other expenses connected
 - b. Rules of procedure
 - c. **Delivery**
4. _____ and/or the date of frontier station stamp of the Sellers' country stated in (rail-)way bill to be considered as the data of delivery.
 - a. Contents and ground of the claim

- b. The data of the Bill of Lading**
 - c. other expenses connected
- 5. The quality of the goods should conform to the _____ stated in the Supplement No _____
 - a. expiration
 - b. Sellers
 - c. technical conditions**
- 6. Tare and inner packing should secure _____ and protect the goods from any damages during transportation by all kinds of transportation means taking into consideration transshipments.
 - a. Receipt
 - b. the right to return
 - c. full safety of the goods**
- 7. Each case is to be marked with _____ as following:
Case N.
Contract N.
 - a. Bill of Lading
 - b. other expenses connected
 - c. indelible paint**
- 8. The goods shall be considered as delivered by the Sellers and accepted by the Buyers: in- _____ – according to the Certificate of Quality issued by the Seller.
 - a. disputes and differences
 - b. null and void
 - c. respect of quality**
- 9. In respect of quantity – according to the _____ and weight as shown in way-bill or Bill of Lading.
 - a. expiration
 - b. Export Licenses
 - c. number of cases**
- 10. _____ delivered is effected in (...) under an irrevocable, confirmed divisible Letter of Credit established by the Buyer with the Bank .
 - a. Contents and ground of the claim
 - b. Other expenses connected
 - c. Payment for the goods**

Уметь:

- 11. The Letter of Credit to allow _____ and partial shipment and to stipulate that all the expenses connected with the opening and the extension of the Letter of Credit and any other bank charges to be for the Buyers' account. The Letter of Credit is to be valid for (..)days.
 - a. written consent
 - b. transshipment**
 - c. receipt
- 12. The _____ of the Letter of Credit should correspond to the terms and conditions of the Contract.
 - a. the right to return
 - b. terms and conditions**
 - c. other expenses connected

13. The _____ which are not included in the Contract to be not inserted in the Letter of Credit.
- written consent
 - terms**
 - Contents and ground of the claim
14. The Letter of Credit to be available against _____ of the following documents.
- Contents and ground of the claim
 - presentation**
 - the right to return
15. Full set of clean on board Bills of Lading issued in the name of (Buyer) for _____ of the goods to (destination port).
- Bill of Lading
 - shipment**
 - expiration
16. Master's Receipt confirming the receiving for delivery of 4 non-negotiable copies of _____ and 4 copies of specification together with the goods.
- Bill of Lading**
 - the right to return
 - Quality Certificate
17. The _____ should submit the above said documents to the Bank for payment within (..) days after loading of the goods.
- Sellers**
 - the right to return
 - terms
18. Should the Seller fails to do this he is to bear the expenses for prolongation of the _____.
- Letter of Credit**
 - Expiration
 - terms
19. _____ should be certified either by Expert's Report or by a Report made up with the participation of a representative of an uninterested competent organization.
- Contents and ground of the claim**
 - the right to return
 - terms and conditions
20. The Sellers should consider the received claim within (..) days counting the date of its _____.
- receipt**
 - presentation
 - the right to return

Владеть:

21. In case of no reply from the Sellers after _____ of the said date the claim will be considered as admitted by the Sellers.
- expiration**

- b. quality Certificate
- c. rules of procedure

22. The Buyers have _____ to the Sellers the rejected goods for their replacement by the goods of proper quality.

- a. **the right to return**
- b. terms
- c. Contents and ground of the claim

23. All the transport and _____ with delivery and return of defective goods are to be paid by the Sellers.

- a. **other expenses connected**
- b. Bill of Lading
- c. shipment

24. All _____ which may arise out of the present Contract or in connection with the same are to be settled without application to State courts by Arbitration Court at Chamber of Commerce.

- a. **disputes and differences**
- b. transshipment
- c. receipt

25. Moscow in accordance with the _____ of the above Court the awards of which are final and binding upon both Parties.

- a. **Rules of procedure**
- b. expiration
- c. Sellers

26. The Seller is bound to obtain _____ if such are required.

- a. **Export Licenses**
- b. Other expenses connected
- c. Payment for the goods

27. From the moment of signing the present Contract all the previous negotiations and correspondence connected with same are _____.

- a. **null and void**
- b. shipment
- c. expiration

28. None of the Parties has the right to assign their right and obligations under the present Contract without _____ of the other Party.

- a. **written consent**
- b. Contents and ground of the claim
- c. Quality Certificate

29. The present Contract is made up in two copies both having _____.

- a. receipt
- b. **the same value**
- c. contents and ground of the claim

30. All the _____ and other expenses connected with delivery and return of defective goods are to be paid by the Sellers.

- a. **transport**
- b. disputes and differences
- c. indelible paint

ПК-10 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-10.1

Знает основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания

особенности текущего коммуникативного контекста

основные цели высказывания и способы реализации коммуникативного замысла

Основные виды связи предложений в тексте

Структурные связи между композиционными элементами текста

основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания

Функционально-стилистическую дифференциацию языковых средств

ПК-10.2

продуцировать высказывания, связанные семантически, коммуникативно и структурно

использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной связи в тексте

организовывать композиционное единство текста посредством семантической, коммуникативной и структурной связи

применять способы реализации коммуникативных признаков речи

Использовать систему выразительных средств и приемов русского языка

Применять способы выражения релевантной информации

пользоваться официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения

ПК-10.3

Владеет навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания

Навыками учета особенностей текущего коммуникативного контекста

достижения основных целей высказывания и способы реализации коммуникативного замысла

основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности в тексте

Навыками использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной связи в тексте

организацией композиционного единства текста посредством семантической, коммуникативной и структурной связи

Навыком использования системы выразительных средств и приемов русского языка

Знать:

1.Какое направление стилистики исследует закономерность функционирования языка в зависимости от коммуникативных задач в той или иной сфере общения и прежде всего специфику и речевую системность функциональных стилей и других функционально-стилевых разновидностей:

- а) экспрессивная;
- б) стилистика художественной речи;

в) функциональная;

г) практическая.

2. Стилизация – это...

а) два или более высказываний – предложений или словосочетаний, имеющих одинаковое или близкое логическое содержание, во многом одни и те же лексические единицы;

б) построение, в котором автор ставит вопрос или вводит спрашивающее лицо, а затем отвечает на вопрос сам;

в) нарочитая имитация чужого стиля, который не характерен для данного субъекта речи, в том числе подделка стиля речи лиц какой-либо социальной среды, той или иной эпохи, речи в манере старого жанра,

г) троп, выражающийся в замене названия или имени указанием какой-нибудь существенной особенности предмета или отношения его к чему-либо.

3. К стилистическим ошибкам относятся:

а) нарушение порядок слов;

б) употребление слов-паразитов;

в) градация,

г) нарушение грамматической сочетаемости слов.

4. Какая из функций является доминирующей для разговорного стиля:

а) информативная;

б) комментарийно-оценочная;

в) воздействия;

г) обмен мнениями.

5. Исключите из ряда черту, не соответствующую деловому стилю:

а) логичность;

б) точность;

в) императивность;

г) неоднозначность.

6. Отметьте ряд, где употреблены словосочетания, характерные для официального стиля:

а) благодарить строителей, заботиться о детях;

б) испытывать ненависть к врагу, обращать внимание на...;

в) иметь значение для..., окружать заботой детей;

г) вступить в брак с ..., отчитаться о работе.

7. К стилистическим ошибкам не относится:

а) употребление штампов;

б) употребление слов-паразитов;

в) нарушение порядка расположения частей сложного предложения;

г) неблагозвучие.

8. Некролог, очерк, выступление, листовки, прокламация – это жанр...

- а) разговорного стиля;
- б) публицистического стиля;**
- в) научного стиля,
- г) официально-делового.

9. Использование всего арсенала имеющихся в языке синтаксических средств, широкое использование стилистических фигур присуще:

- а) художественному стилю;**
- б) научному стилю;
- в) официально-деловому стилю,
- г) разговорному

10. Как слово «просить» будет звучать в официально-деловой речи:

- а) просить;**
- в) взывать;
- б) кланчить;
- г) ходатайствовать.

Уметь:

11. «Мёртвый труп лежал без движения и не проявлял признаков жизни». Определи тип ошибки:

- а) речевая недостаточность;
- б) ошибка в сочетании слов;
- в) речевая избыточность,**
- г) лексическая ошибка.

12. Даны функции: информационная, экспрессивная, оценочная, познавательная, воздействующая, гедонистическая. Определите, для какого стиля они характерны в совокупности:

- а) публицистический;**
- б) официально-деловой;
- в) разговорный,
- г) научный.

13. Какой жанр не относится к официально-деловому стилю:

- а) диссертация;
- б) коммюнике;
- в) инструкция,
- г) доверенность.

14. Определите, к какому стилю относится данный текст: *«На краю дороги стоял дуб... Это был огромный в два обхвата дуб с обломанными давно, видно, суками и с обломанной кроной, заросшею старыми болячками. С огромными своими неуклюжими несимметричными растопыренными корявыми руками и пальцами, он старым, сердитым уродом стоял между улыбающимися берёзами».*

- а) художественный;**

- б) публицистический;
- в) научный,
- г) разговорный.

15. Лексическое образное средство соотносится с данным примером: *Последнее, о чём следует не говорить, а просто кричать, – это о безобразном обращении с Окой – чудесной, второй после Волги, нашей русской рекой, колыбелью нашей культуры, родиной многих великих людей, именами которых гордится с полным правом весь наш народ:*

- а) синекдоха;
- б) перифраза,**
- в) литота,
- г) метонимия

16. Троп, состоящий в употреблении собственного имени в значении нарицательного:

- а) аллегория;
- б) антономасия;**
- в) олицетворение,
- г) аллюзия.

17. Какой стиль характеризует данные черты: экономия языковых средств; лаконичность изложения при информационной насыщенности; отбор языковых средств с установкой на доходчивость; использование речевых клише; жанровое разнообразие языковых средств:

- а) официально-деловой;
- б) художественный;
- в) публицистический,**
- г) научный.

18. Какому стилю принадлежат данные слова: *мамочка, лапушка, кривляка, холодина, ночёвка, свечка, билетёрша:*

- а) художественный;
- б) публицистический;
- в) разговорный,**
- г) официально-деловой.

19. Выражения «черное золото», «труженики полей»,

«эстафета поколений» можно отнести к ...

- а) метонимии;
- б) штампам;**
- в) эпитетам,
- г) парафразам.

20. Укажите стилевую принадлежность по описательной характеристике:

«опосредованно, через систему художественных образов в отшлифованной форме речевого произведения как вида словесного искусства повествуется о чём-либо для воздействия авторской поэтической мыслью на читателя».

- а) художественный**
- б) публицистический

- в) разговорный
- г) научный.

Владеть:

21. Отметить излишние языковые средства для официально-делового стиля:

- а) канцеляризмы
- б) штампы
- в) профессиональная терминология,
- г) слова в переносно-образных значениях

22. Исключить условия, препятствующие функционированию разговорной речи:

- а) предварительное обдумывание высказывания и отбор языковых средств;
- б) непосредственность речевого общения между участниками;
- в) непринужденность речевого акта;
- г) ослабленность синтаксических связей между частями предложения.

23. Определите, к какому стилистическому пласту лексики относятся сочетания слов «уставился на него», «черт бы их взял»

- а) книжная лексика
- б) разговорная лексика
- в) общеупотребительная лексика,
- г) профессиональная лексика

24. Охарактеризуйте принадлежность словосочетаний «разыгрываете мелодрамы» к одному из стилистических вариантов сочетаемости. «Если вы с жиру женитесь, с жиру беситесь и разыгрываете мелодрамы, то при чем тут я?Что у меня общего с вашими романами? Оставьте меня в покое!»

(А.П. Чехов. «Враги»)

- а) окказиональное авторское словотворчество
- б) нарушение лексической сочетаемости
- в) нарушение семантической сочетаемости
- г) дефразеологизация (распад фразеологизма)

25. Выберите правильный вариант ответа. В текстеиспользуется:

*Слуга влиятельных господ,
С какой отвагой благородной Громите речью вы свободной
Всех тех, кому зажали рот.*
(Ф.И. Тютчев)

- а) метафора
- б) сарказм**
- в) аллегория
- г) гротеск

26. Укажите стилевую принадлежность по описательной характеристике:

«Точно (исключая двусмысленность), официально, по общепринятому стандарту, в виде документа излагается что-либо».

- а) официально-деловой**
- б) научный
- в) художественный
- г) публицистический.

27. Средством создания образности в художественном тексте не являются:

- а) синонимы
- б) канцеляризмы
- в) тропы
- г) фигуры.

28. Выберите правильный вариант ответа. В тексте используется

- а) Парцелляция**
- б) ассонанс
- в) аллитерация
- г) параллелизм

*Вечер. Взморье. Вздохи ветра. Величавый возглас волн.
Близко буря. В берег бьется Чуждый чарам черный челн...*
(К. Бальмонт)

29. Исключить условия, снижающие качество научной речи:

- а) однозначное выражение мысли
- б) логическая доказательность
- в) диалогичность
- г) интимизация изложения**

30. Категория *стиля* может неоднозначно рассматриваться с различных позиций: культурологических, философских, эстетических, искусствоведческих, литературоведческих, лингвистических. Найдите лингвистическое понимание

функционального стиля:

- а) «образование, правила которого невозможно обнаружить, он не совпадает с действиями общих норм языковых отношений, то есть стоит над принятой осознанной языковой компетенцией. Стилъ предстает понятием, характеризующимся большой неопределенностью, вызывая сомнения в допустимости его научного употребления. Вместе с тем использовать его менее трудно, чем обходиться без него»;
 - б) **«исторически сложившаяся, общественно осознанная речевая разновидность, обладающая специфическим характером, сложившимся в результате реализации особых принципов отбора и сочетания языковых средств, это разновидность, соответствующая той или иной социально значимой сфере общения и деятельности, соотносительной с определенной формой сознания, – наука, искусство, право»;**
 - в) «это не форма, не содержание, не даже их единство в произведении. Стилъ – набор «генов» культуры (духовных принципов построения произведения, отбора и сопряжения языковых единиц), обуславливающий тип культурной целостности»;
- 5) «это сам человек», по мнению Ж. Бюффона.

ПК-11 способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

ПК-11.1 знает особенности информационно-поискового языка и области применения машинного перевода

ПК-11.2 умеет вести поиск лингвистической информации по электронным словарям и терминологическим базам данных и использовать программно-аппаратные средства автоматизации перевода

ПК-11.3 владеет навыком использования электронных лингвистических корпусов при выполнении перевода и методами постредактирования автоматизированного перевода

Знать:

1. Дайте определение электронного словаря.

A. введенный в компьютер бумажный словарь, снабженный системой поиска

B. компьютерная база данных, содержащая особым образом закодированные словарные статьи

C. собрание слов с комментариями, содержащими описание значений слов, особенностей словоупотребления и перевод

D. все ответы верны

2. С какой целью используются электронные словари?

A. для автоматического перевода фрагментов текста

B. для ведения полнотекстового поиска по корпусу текстов

C. для автоматического получения информации об особенностях структуры и функционирования слов

D. для автоматического перевода всего текста

3. Назовите виды информационного поиска в зависимости от объекта хранения и типа запроса.

А. документальный и ключевой

В. документальный и фактографический

С. фактографический и расширенный

Д. сокращенный

4. Для чего предназначены современные информационно-поисковые системы?

А. для автоматического перевода текстов

В. для хранения текстовой или графической информации

С. для поиска и выдачи информации

Д. для устного перевода текста

5. Назовите основной критерий для выбора информационного ресурса в сети Интернет.

А. актуальность

В. достоверность

С. доступность

Д. быстрый доступ

6. Что необходимо учитывать при составлении поискового запроса в информационно-поисковой системе?

А. контекст, в котором находится искомое понятие

В. особенности информационно-поискового языка

С. индексную базу информационно-поисковой системы

Д. все ответы верны

7. Дайте определение электронного лингвистического корпуса.

А. собрание текстов на машинном носителе

В. массив текстов естественного языка, снабженный системой поиска

С. коллекция специально отобранных текстов на машинном носителе, размеченных по лингвистическим параметрам и снабженных системой поиска

Д. собрание файлов

8. Назовите основные характеристики электронного лингвистического корпуса.

А. полнота, актуальность, компьютерная поддержка

В. полнота, экономичность, достоверность

С. репрезентативность, полнота, экономичность, компьютерная поддержка

Д. доступность

9. Для чего используется одноязычный электронный лингвистический корпус?

А. для ведения лексико-грамматического поиска с использованием корпусного менеджера

В. для перевода слов

С. для чтения электронных книг

Д. для перевода

10. Что позволяет сделать конкорданс лексической единицы в рамках электронного лингвистического корпуса?

А. выяснить контекстуальное словоупотребление слова и сочетаемость

В. перевести лексическую единицу

С. определить правильную синтаксическую конструкцию слова на иностранном языке

Д. выявить стилистические особенности

Уметь:

11. Какие ресурсы используются при саморедактировании перевода?

- A. информационно-поисковые системы
- B. системы машинного перевода
- C. электронные лингвистические корпуса, автоматические словари и стилистические справочники**
- D. словари

12. Дайте определение базы памяти переводов программы «переводческой памяти».

- A. база данных, содержащая тексты оригинала и их перевод**
- B. индексированная база текстов оригинала
- C. сегментированная база текстов перевода
- D. тексты

13. В каких сферах используется контролируемый язык?

- A. При литературном редактировании текста.
- B. При подготовке текста к машинному переводу.**
- C. При общении на иностранном языке.
- D. при переводе

14. Какое из утверждений ближе определению машинного перевода:

- A. Поиск переводных соответствий в электронном словаре.
- B. Использование программ, содержащих готовые базы памяти ранее выполненных переводов.
- C. Автоматический перевод текстов, охватывающих весь цикл работы: от анализа текста до синтеза на языке перевода.**
- D. анализ текста

15. Какое из утверждений соответствует идее постредактирования:

- A. Постредактирование – это процесс редактирования результата машинного перевода.**
- B. Постредактирование – это процесс редактирования письменного перевода, выполненного человеком.
- C. Постредактирование – это использование вспомогательных программ редактирования.
- D. все ответы верны

16. Какое из утверждений соответствует идее САТ-перевода:

- A. САТ-перевод – автоматический перевод, выполняемый в системе машинного перевода.
- B. САТ-перевод – автоматизированный перевод, выполняемый в программе «Переводческой памяти».
- C. САТ-перевод – автоматизированный перевод, в процессе которого человек использует специализированные программы, автоматические словари, терминологические базы данных, лингвистические корпуса, справочники и т.д.**
- D. все ответы верны

17. Какие инструменты относятся к группе безальтернативных ресурсов:

- A. Системы класса «Переводческой памяти», машинного перевода, электронных корпусов текстов и т.д.**
- B. Словари, глоссарии, стилистические справочники.
- C. Информационно-поисковые системы.
- D. Фразеологические словари

17. К какому типу электронных ресурсов переводчика относятся системы машинного перевода и программы «Переводческой памяти»:

- A. информационные
- B. переводческие**
- C. коммуникационные.
- D. все ответы верны

18. К стилистическим погрешностям относятся:

- A. клише**
- B. имена прилагательные
- C. короткие предложение
- D. глаголы

19. DNS требует тщательной подготовке к работе:

- A. адаптация системы с различными характеристиками
- B. адаптация голоса**
- C. требует ежегодной проверки
- D. все ответы верны

20. Стилистические справочники существуют:

- A. только в бумажном виде
- B. только в электронном виде
- C. оба варианта верны**
- D. только в письменном виде

Владеть:

21. Какие преимущества имеет корпус в отличие от бумажных словарей:

- A. быстрый поиск информации
- B. регулярное пополнение состава корпуса
- C. оба варианта верны**
- D. информация

22. Какого метода распознавания не бывает?

- A. Растровый метод
- B. Структурный метод
- C. Метод бумажных форм**
- D. Все перечисленные методы

23. В процессе перевода на иностранный язык корпус решает следующие задачи:

- A. перевод текста
- B. определяет предложения, правильность синтаксической конструкции**
- C. исправляет ошибки автоматически
- D. краткое изложение текста

24. Что не относится к справочным ресурсам КПК:

- A. Wikipedia for PDA
- B. Wikipedia**
- C. Diet
- D. все перечисленное

25. Когда появились первые русско-английские словари на российском рынке:

- A. 20 век
- B. на рубеже 20-21 веков**

- C. в начале 20 века
- D. в 19 веке

26. К полезным ресурсам для переводчика относятся:

- A. электронные библиотеки**
- B. Wikipedia
- C. оба варианта верны
- D. словарь

27. ПЭБ переводчика – это:

- A. совокупность электронных словарей для поиска информации
- B. совокупность всех электронных ресурсов**
- C. совокупность бумажных источников
- D. отсутствие ресурсов

28. В зависимости от типа носителя, на котором хранятся данные ПЭБ можно разделить:

- A. интернет-ресурсы
- B. информация на внешних носителях
- C. оба варианта верны**
- D. ресурсы

29. Любые крупные издательства, газеты, сми имеют:

- A. крупный электронный источник**
- B. социальные-сети
- C. оба варианта верны
- D. словарь

30. Для получения необходимой информации существует:

- A. 4 способа
- B. 6 способов
- C. 3 способа**
- D. всего один способ

ПК-12 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Знать:

1. When ordering, please send 10 \$ for postage and packing.

D. При оформлении заказа, заплатите 10 долларов за упаковку и пересылку.

E. Заплатите по порядку за доставку и упаковку.

F. Оплатите 10 долларов после доставки.

2. They agreed on condition that the matter be dealt with promptly.

A. Они согласились только при условии, что этот вопрос будет рассмотрен немедленно.

B. Они согласились, чтобы решить этот вопрос.

C. Они согласятся, если решат тот вопрос.

3. To have your phone tapped in Rome today has become a matter of prestige.

- A. **В Риме теперь считается престижным, если ваш телефон прослушивается.**
B. В Риме теперь у всех прослушивают телефон.
C. Модный телефон считается престижем в Риме.
4. The British people want chemical and biological weapons outlawed.
A. **Народ Британии хочет, чтобы химическое и биологическое оружие было запрещено законом.**
B. Британия хочет отказать от химического и биологического оружия.
C. Британия хочет запретить использовать химическое и биологическое оружие.
5. The opposition has no leader, because selecting one would drive off some of its supporters.
A. **У оппозиции нет вождя, потому что выбор определённого лидера, привел бы к потере части ее сторонников.**
B. У оппозиционеров нет лидера, потому что это противоречит их политики.
C. У противостоящей стороны больше нет лидера, так как выбранный ими предыдущий лидер скончался.
6. Jill watched the children build sandcastles.
A. Джилл посмотрела на детей, строящих замки из песка.
B. **Джилл наблюдала, как дети строят замки из песка.**
C. Джилл видела стоящиеся замки из песка и детей.
7. Give him a ring, lest he should forget to come.
A. **Позвони ему, чтобы он не забыл прийти.**
B. Дай ему телефон, чтобы он не забыл прийти.
C. Позвони ему, он забыл куда идти.
8. All sides agreed to have a conference convened.
A. Все стороны согласились посмотреть конференцию.
B. Все стороны были согласны участвовать в конференции.
C. **Все стороны согласились, что необходимо созвать конференцию.**
9. You do as you're told!
A. **Делай то, что тебе сказали!**
B. Делай то, что ты сказал!
C. Делай как ты сказал!
10. He talked as though he knew where she was.
A. Он сказал, что знал, где она находится.
B. **Он говорил так, будто знал, где она находится.**
C. Он сказал, хотя он знал, где она была.

Уметь:

11. Association of British travel agents models itself as a champion of consumer rights.
A. Ассоциация Турагентств Британии называет себя чемпионом в сфере прав потребителей.
B. **Ассоциация Турагентств Британии называет себя защитником прав потребителей.**
C. Ассоциация Турагентств Британии называет себя лидером в сфере прав потребителей.

12. Antarctica impressed with its cold beauty, vastness and harsh climate.

A. Антарктика поражала своей холодной красотой, потерянностью и суровым климатом.

B. Антарктика поражала своей холодной красотой, просторами и суровым климатом.

C. Антарктида поражала своей холодной красотой, просторами и суровым климатом.

13. I wish you could drive a car.

A. **Жаль, что ты не водишь машину.**

B. Было бы хорошо, если бы ты повел машину.

C. Я желаю, чтобы ты вел машину.

14. So long as you hold fast to me, you'll be all right.

A. Пока ты быстро хватаешься за меня, все будет хорошо.

B. Ты так долго держишься за меня, ты будешь в порядке.

C. Держись за меня крепче – и все будет в порядке.

15. If anything, you ought to apologize.

A. Если что-то случится, ты должен извиниться.

B. Тебе, пожалуй, стоит извиниться.

C. Кстати говоря, именно ты должен извиниться.

16. Mothercare's three stores provide an essay, of often expensive, option for shopping for babies in Moscow.

A. Три магазина в Москве заботятся о мамах и предлагают простой, хотя и дорогой вариант для покупок для детей.

B. В трех магазинах Mothercare в Москве представлен большой выбор отнюдь недешевых товаров для младенцев.

C. В трех магазинах Mothercare в Москве продается дорогая одежда для детей.

17. Can she have meant it?

A. **Неужели она хотела сказать именно это?**

B. Она может упомянуть это?

C. Она будет иметь это в виду?

18. As fabulous a place as it is to visit, Paris is first of all a town to live in.

A. **Хотя Париж – рай для туристов, но лучше всего там живет жителям.**

B. Такое фантастичное место, которое посещают, Париж – прежде всего город, в котором живут.

C. Во-первых, как бы сказочно ни было, в Париже живут люди.

19. The economic cost of squeezing inflation out of the system proved to have been much greater than it needed to be.

A. Кажется, что борьба с инфляцией в стране очень сильно повлияла на ее экономику.

B. Инфляционные издержки вытеснения экономики оказались намного выше, чем это было необходимо.

C. Оказалось, что борьба с инфляцией обошлась экономике страны необоснованно дорого.

20. Giving young black people a chance in France is our most pressing problem, but nobody shouts much about that.

A. Предоставление молодым черным людям шанса во Франции – наша самая насущная проблема, но об этом особо никто не кричит.

В. Дать темнокожей молодежи шанс во Франции – вот наша первоочередная задача, однако по этому поводу никто не выступает с высоких трибун со страстными речами.

С. Главное – дать молодым темнокожим французам шанс, но никто не произносит этого вслух.

Владеть:

21. It is at such crucial moments of history that a new mentality is needed.

А. Это такие важные моменты истории, что новое мышление необходимо.

В. В столь значимые исторические моменты, когда нужен новый менталитет.

С. Как раз в такие серьёзные моменты истории и требуется новое мышление.

22. For his broken leg he would probably have been picked for the national team by now.

А. За сломанную ногу его уже наверняка выбрали бы в сборную.

В. Если бы он не сломал ногу, его бы сейчас, наверное, уже включили в национальную сборную.

С. За его сломанную ногу, его бы, наверное, не выбрали в национальную сборную сейчас.

23. He wanted to take no risks, however small.

А. Он не хотел рисковать, каким бы малым он ни был.

В. Он не хотел рисков, хоть они маленькие.

С. Даже если бы риск был небольшой, рисковать он не хотел.

24. Not until much later did she learn who her real father was.

А. О том, кто был ее настоящий отец, она узнала гораздо позднее.

В. Только недавно она узнала, кто был ее настоящим отцом.

С. Ненамного позже он узнала, кто ее настоящий отец.

25. The bank may as well be declared an insolvent debtor in the near future.

А. Банк вполне может быть назван неплатежеспособным в ближайшем будущем.

В. В ближайшем будущем банк назовут неплатежеспособным кредитором.

С. Они скажут, что банк неплатежеспособен в будущем.

26. Geopolitically, the G-7 summit will be a potent symbol of the end of the cold war.

А. Геополитически саммит Большой Семерки станет символом конца холодной войны.

В. С геополитической точки зрения, саммит Большой Семерки станет ярким символом окончания холодной войны.

С. Символом конца холодной войны станет саммит Большой Семерки, с геополитической точки зрения.

27. What do you do should UN peacekeepers become targets in Serbia?

А. Что вы должны сделать, чтобы миротворцы ООН стали мишенью в Сербии?

В. Что бы вы сделали, стань мишенью миротворцы ООН в Сербии?

С. Что вы будете делать, если вдруг миротворцы ООН станут мишенью в Сербии?

28. This used to be my childhood.

А. Я привык мечтать об этом в детстве.

В. Это приходилось моей детской мечтой.

С. Я, бывало, мечтал об этом в детстве.

29. The air pollution laws should have been enforced long ago.

А. Давно бы следовало принять законы об охране воздушной среды.

- В. Законы воздушной среды должны были быть приняты уже давно.
С. Давно уже должны были приняты законы по защите воздушной среды.

30. The British people want chemical and biological weapons outlawed.

А. Британские люди хотят, чтобы химическое и биологическое оружие было принято законом.

В. Британцы хотят запретить химическое и биологическое оружие.

С. Народ Британии хочет, чтобы химическое и биологическое оружие было запрещено законом.

ПК-13 владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-13.1 Знает основные принципы создания сокращенной переводческой записи

ПК-13.2 Умеет создавать устный перевод

ПК-13.3 Владеет навыками создания сокращенной переводческой записи во время последовательного перевода

Знать:

1. The Sellers have sold and the Buyers have bought on (_____) _ (port) basis the goods to the amount of _ in the quantity, assortment, at prices and according to technical conditions as stated in Supplements No 1,2... which are the integral part of the present Contract.
 - d. Letter of Credit
 - e. disputes and differences
 - f. **FOB**
2. The prices for the goods are fixed in (_____) and are to be understood (FOB, CIF...) packing and marking included.
 - d. **Export Licenses**
 - e. null and void
 - f. currency
3. _____ of the goods under the present Contract should be effected within the dates stipulated in the Supplement No _ to the present Contract.
 - d. other expenses connected
 - e. Rules of procedure
 - f. **Delivery**
4. _____ and/or the date of frontier station stamp of the Sellers' country stated in (rail-)way bill to be considered as the data of delivery.
 - d. Contents and ground of the claim
 - e. **The data of the Bill of Lading**
 - f. other expenses connected
5. The quality of the goods should conform to the _____ stated in the Supplement No _.
 - d. expiration
 - e. Sellers
 - f. **technical conditions**

6. Tare and inner packing should secure _____ and protect the goods from any damages during transportation by all kinds of transportation means taking into consideration transshipments.
- d. Receipt
 - e. the right to return
 - f. **full safety of the goods**
7. Each case is to be marked with _____ as following:
Case N.
Contract N.
- d. Bill of Lading
 - e. other expenses connected
 - f. **indelible paint**
8. The goods shall be considered as delivered by the Sellers and accepted by the Buyers: in- _____ – according to the Certificate of Quality issued by the Seller.
- d. disputes and differences
 - e. null and void
 - f. **respect of quality**
9. In respect of quantity – according to the _____ and weight as shown in way-bill or Bill of Lading.
- d. expiration
 - e. Export Licenses
 - f. **number of cases**
10. _____ delivered is effected in (...) under an irrevocable, confirmed divisible Letter of Credit established by the Buyer with the Bank .
- d. Contents and ground of the claim
 - e. Other expenses connected
 - f. **Payment for the goods**

Уметь:

11. The Letter of Credit to allow _____ and partial shipment and to stipulate that all the expenses connected with the opening and the extension of the Letter of Credit and any other bank charges to be for the Buyers' account. The Letter of Credit is to be valid for (..)days.
- d. written consent
 - e. **transshipment**
 - f. receipt
12. The _____ of the Letter of Credit should correspond to the terms and conditions of the Contract.
- d. the right to return
 - e. **terms and conditions**
 - f. other expenses connected
13. The _____ which are not included in the Contract to be not inserted in the Letter of Credit.
- d. written consent
 - e. **terms**
 - f. Contents and ground of the claim
14. The Letter of Credit to be available against _____ of the following documents.
- d. Contents and ground of the claim
 - e. **presentation**
 - f. the right to return

15. Full set of clean on board Bills of Lading issued in the name of (Buyer) for _____ of the goods to (destination port).
- d. Bill of Lading
 - e. **shipment**
 - f. expiration
16. Master's Receipt confirming the receiving for delivery of 4 non-negotiable copies of _____ and 4 copies of specification together with the goods.
- d. **Bill of Lading**
 - e. the right to return
 - f. Quality Certificate
17. The _____ should submit the above said documents to the Bank for payment within (..) days after loading of the goods.
- d. **Sellers**
 - e. the right to return
 - f. terms
18. Should the Seller fails to do this he is to bear the expenses for prolongation of the _____.
- d. **Letter of Credit**
 - e. Expiration
 - f. terms
19. _____ should be certified either by Expert's Report or by a Report made up with the participation of a representative of an uninterested competent organization.
- d. **Contents and ground of the claim**
 - e. the right to return
 - f. terms and conditions

Владеть:

20. The Sellers should consider the received claim within (..) days counting the date of its _____.
- d. **receipt**
 - e. presentation
 - f. the right to return
21. In case of no reply from the Sellers after _____ of the said date the claim will be considered as admitted by the Sellers.
- d. **expiration**
 - e. quality Certificate
 - f. rules of procedure
22. The Buyers have _____ to the Sellers the rejected goods for their replacement by the goods of proper quality.
- d. **the right to return**
 - e. terms
 - f. Contents and ground of the claim
23. All the transport and _____ with delivery and return of defective goods are to be paid by the Sellers.

d. other expenses connected

- e. Bill of Lading
- f. shipment

24. All _____ which may arise out of the present Contract or in connection with the same are to be settled without application to State courts by Arbitration Court at Chamber of Commerce.

d. disputes and differences

- e. transshipment
- f. receipt

25. Moscow in accordance with the _____ of the above Court the awards of which are final and binding upon both Parties.

d. Rules of procedure

- e. expiration
- f. Sellers

26. The Seller is bound to obtain _____ if such are required.

d. Export Licenses

- e. Other expenses connected
- f. Payment for the goods

27. From the moment of signing the present Contract all the previous negotiations and correspondence connected with same are _____.

d. null and void

- e. shipment
- f. expiration

28. None of the Parties has the right to assign their right and obligations under the present Contract without _____ of the other Party.

d. written consent

- e. Contents and ground of the claim
- f. Quality Certificate

29. The present Contract is made up in two copies both having _____.

d. receipt

e. the same value

- f. contents and ground of the claim

30. All the _____ and other expenses connected with delivery and return of defective goods are to be paid by the Sellers.

a. transport

- d. disputes and differences
- e. indelible paint

ПК-14 владение этикой устного перевода

ПК-14.1

Знает основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания

особенности текущего коммуникативного контекста
основные цели высказывания и способы реализации коммуникативного замысла
Основные виды связи предложений в тексте
Структурные связи между композиционными элементами текста
основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной
преимущественности между частями высказывания
Функционально-стилистическую дифференциацию языковых средств

ПК-14.2

продуцировать высказывания, связанные семантически, коммуникативно и структурно
использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и
структурной связи в тексте
организовывать композиционное единство текста посредством семантической,
коммуникативной и структурной связи
применять способы реализации коммуникативных признаков речи
Использовать систему выразительных средств и приемов русского языка
Применять способы выражения релевантной информации
пользоваться официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения

ПК-14.3

Владеет навыками использования основных дискурсивных способов реализации
коммуникативных целей высказывания
Навыками учета особенностей текущего коммуникативного контекста
достижения основных целей высказывания и способы реализации коммуникативного
замысла
основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной
преимущественности в тексте
Навыками использования основных способов выражения семантической,
коммуникативной и структурной связи в тексте
организацией композиционного единства текста посредством семантической,
коммуникативной и структурной связи
Навыком использования системы выразительных средств и приемов русского языка

Знать:

- 1. и Какое направление стилистики исследует закономерность функционирования языка в зависимости от коммуникативных задач в той или иной сфере общения и прежде всего специфику и речевую системность функциональных стилей и других функционально-стилевых разновидностей:**

- а) экспрессивная;
- б) стилистика художественной речи;
- в) функциональная;**
- г) практическая.

2. Стилизация – это...

- а) два или более высказываний – предложений или словосочетаний, имеющих одинаковое или близкое логическое содержание, во многом одни и те же лексические единицы;
- б) построение, в котором автор ставит вопрос или вводит спрашивающее лицо, а затем отвечает на вопрос сам;
- в) нарочитая имитация чужого стиля, который не характерен для данного субъекта речи, в том числе подделка стиля речи лиц какой-либо социальной среды, той или иной эпохи, речи в манере старого жанра,**

г) троп, выражающийся в замене названия или имени указанием какой-нибудь существенной особенности предмета или отношения его к чему-либо.

3. К стилистическим ошибкам относятся:

- а) нарушение порядок слов;
- б) употребление слов-паразитов;
- в) градация,
- г) нарушение грамматической сочетаемости слов.

4. Какая из функций является доминирующей для разговорного стиля:

- 5) информативная;
- 6) комментарийно-оценочная;
- 7) воздействия;
- 8) **обмен мнениями.**

5. Исключите из ряда черту, не соответствующую деловому стилю:

- 5) логичность;
- 6) точность;
- 7) императивность;
- 8) **неоднозначность.**

6. Отметьте ряд, где употреблены словосочетания, характерные для официального стиля:

- 5) *благодарить строителей, заботиться о детях;*
- 6) *испытывать ненависть к врагу, обращать внимание на...;*
- 7) *иметь значение для..., окружать заботой детей;*
- 8) ***вступить в брак с ..., отчитаться о работе.***

7. К стилистическим ошибкам не относится:

- а) употребление штампов;
- б) употребление слов-паразитов;
- в) нарушение порядка расположения частей сложноподчиненного предложения;
- г) **неблагозвучие.**

8. Некролог, очерк, выступление, листовки, прокламация – это жанр...

- а) разговорного стиля;
- б) **публицистического стиля;**
- в) научного стиля,
- г) официально-делового.

9. Использование всего арсенала имеющихся в языке синтаксических средств, широкое использование стилистических фигур присуще:

- а) художественному стилю;
- б) научному стилю;
- в) официально-деловому стилю,
- г) разговорному

10. Как слово «просить» будет звучать в официально-деловой речи:

- а) просить;
- в) взывать;
- б) кланчить;
- г) ходатайствовать.

Уметь:

11. «Мёртвый труп лежал без движения и не проявлял признаков жизни». Определи тип ошибки:

- а) речевая недостаточность;
- б) ошибка в сочетании слов;
- в) **речевая избыточность,**
- г) лексическая ошибка.

12. Даны функции: информационная, экспрессивная, оценочная, познавательная, воздействующая, гедонистическая. Определите, для какого стиля они характерны в совокупности:

- а) **публицистический;**
- б) официально-деловой;
- в) разговорный,
- г) научный.

13. Какой жанр не относится к официально-деловому стилю:

- а) диссертация;
- б) коммюнике;
- в) инструкция,
- г) доверенность.

14. Определите, к какому стилю относится данный текст: *«На краю дороги стоял дуб... Это был огромный в два обхвата дуб с обломанными давно, видно, суками и с обломанной кроной, заросшею старыми болячками. С огромными своими неуклюжими несимметричными растопыренными корявыми руками и пальцами, он старым, сердитым уродом стоял между улыбающимися берёзами».*

- а) художественный;
- б) **публицистический;**
- в) научный,
- г) разговорный.

15. Лексическое образное средство соотносится с данным примером: *Последнее, о чём следует не говорить, а просто кричать, – это о безобразном обращении с Окой – чудесной, второй после Волги, нашей русской рекой, колыбелью нашей культуры, родиной многих великих людей, именами которых гордится с полным правом весь наш народ:*

- а) синекдоха;
- б) перифраза,**
- в) литота,
- г) метонимия

16. Троп, состоящий в употреблении собственного имени в значении нарицательного:

- а) аллегория;
- б) антономасия;**
- в) олицетворение,
- г) аллюзия.

17. Какой стиль характеризует данные черты: экономия языковых средств; лаконичность изложения при информационной насыщенности; отбор языковых средств с установкой на доходчивость; использование речевых клише; жанровое разнообразие языковых средств:

- а) официально-деловой;
- б) художественный;
- в) публицистический,**
- г) научный.

18. Какому стилю принадлежат данные слова: мамочка, лапушка, кривляка, холодина, ночёвка, свечка, билетёрша:

- а) художественный;
- б) публицистический;
- в) разговорный,**
- г) официально-деловой.

19. Выражения «черное золото», «труженики полей»,

«эстафета поколений» можно отнести к ...

- а) метонимии;
- б) штампам;**
- в) эпитетам,
- г) парафразам.

20. Укажите стилевую принадлежность по описательной характеристике:

«опосредованно, через систему художественных образов в отшлифованной форме речевого произведения как вида словесного искусства повествуется о чём-либо для воздействия авторской поэтической мыслью на читателя».

- а) художественный**
- б) публицистический
- в) разговорный
- г) научный.

Владеть:

21. Отметить излишние языковые средства для официально-делового стиля:

- а) канцеляризмы
- б) штампы
- в) профессиональная терминология,

г) слова в переносно-образных значениях

22. Исключить условия, препятствующие функционированию разговорной речи:

- а) предварительное обдумывание высказывания и отбор языковых средств;
- б) непосредственность речевого общения между участниками;
- в) непринужденность речевого акта;
- г) ослабленность синтаксических связей между частями предложения.

23. Определите, к какому стилистическому пласту лексики относятся сочетания слов «установился на него», «черт бы их взял»

- а) книжная лексика
- б) разговорная лексика**
- в) общеупотребительная лексика,
- г) профессиональная лексика

24. Охарактеризуйте принадлежность словосочетаний «разыгрывает мелодрамы» к одному из стилистических вариантов сочетаемости. «Если вы с жиру женитесь, с жиру беситесь и разыгрывает мелодрамы, то при чем тут я?Что у меня общего с вашими романами? Оставьте меня в покое!»

(А.П. Чехов. «Враги»)

- а) окказиональное авторское словотворчество
- б) нарушение лексической сочетаемости
- в) нарушение семантической сочетаемости
- г) дефразеологизация (распад фразеологизма)**

25. Выберите правильный вариант ответа. В текстеиспользуется:

*Слуга влиятельных господ,
С какой отвагой благородной Громите речью вы свободной
Всех тех, кому зажали рот.*
(Ф.И. Тютчев)

- а) метафора
- б) сарказм**
- в) аллегория
- г) гротеск

26. Укажите стилевую принадлежность по описательной характеристике:

«Точно (исключая двусмысленность), официально, по общепринятому стандарту, в виде

документа излагается что-либо».

- а) официально-деловой
- б) научный
- в) художественный
- г) публицистический.

27. Средством создания образности в художественном тексте не являются:

- а) синонимы
- б) канцеляризмы
- в) тропы
- г) фигуры.

28. Выберите правильный вариант ответа. В тексте используется

- а) Парцелляция
- б) ассонанс
- в) аллитерация
- г) параллелизм

*Вечер. Взморье. Вздохи ветра. Величавый возглас волн.
Близко буря. В берег бьется Чуждый чарам черный челн...*
(К. Бальмонт)

29. Исключить условия, снижающие качество научной речи:

- а) однозначное выражение мысли
- б) логическая доказательность
- в) диалогичность
- г) интимизация изложения

30. Категория *стиля* может неоднозначно рассматриваться с различных позиций: культурологических, философских, эстетических, искусствоведческих, литературоведческих, лингвистических. Найдите лингвистическое понимание функционального стиля:

- а) «образование, правила которого невозможно обнаружить, он не совпадает с действиями общих норм языковых отношений, то есть стоит над принятой осознанной языковой компетенцией. Стиль предстает понятием, характеризующимся большой неопределенностью, вызывая сомнения в допустимости его научного употребления. Вместе с тем использовать его менее трудно, чем обходиться без него»;
- б) «исторически сложившаяся, общественно осознанная речевая разновидность, обладающая специфическим характером, сложившимся в результате реализации особых принципов отбора и сочетания языковых средств, это разновидность,

соответствующая той или иной социально значимой сфере общения и деятельности, соотносительной с определенной формой сознания, – наука, искусство, право»;

в) «это не форма, не содержание, не даже их единство в произведении. Стил – набор «генов» культуры (духовных принципов построения произведения, отбора и сопряжения языковых единиц), обуславливающий тип культурной целостности»;

г) «это сам человек», по мнению Ж. Бюффона.

ПК-15 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

ПК-15.1 знает международный этикет и правила поведения переводчика

ПК-15.2 умеет применять в профессиональной деятельности правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

ПК-15.3 владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях профессионального перевода

Знать:

Вопрос 1. Автор концепции «свобода как познанная необходимость»:

- Аристотель;
- Гегель;
- Кант;
- Сартр.

Вопрос 2. В рамках западной европейской культуры первостепенное внимание уделяется следующим этическим нормам:

- польза, выгода, трудолюбие;
- **справедливость, добро, благо;**
- честь, свобода, вера.
- мировоззрение

Вопрос 3. Виды барьеров общения (четыре правильных ответа):

- **межъязыковые;**
- мировоззренческие;
- **психологические;**
- соматические;
- **социальные;**
- **технические;**

Вопрос 4. Выделите принцип, на котором не может быть основано деловое общение:

- доброжелательность;
- тактичность;
- уважительность;
- **эгоизм**

Вопрос 5. Высококультурный человек всегда:

- потенциальный бездельник;
- преступник;
- склонный к злоупотреблениям служебным положением;
- **честолюбивый**

Вопрос 6. Главной христианской добродетелью является:

- вера;
- любовь;
- надежда;
- **смирение**

Вопрос 7. Деловая беседа предполагает:

- использование лести;
- использование литературного языка;
- **комплиментарное воздействие;**
- чрезмерное использование иностранных слов и профессионального жаргона

Вопрос 8. К невербальным средствам делового общения относятся:

- деловая переписка;
- **мимика; жесты;**
- профессиональный жаргон;
- речевые конструкции;

Вопрос 9. К принципам международного бизнеса не относятся:

- бережное отношение к окружающей среде;
- **поддержка односторонних торговых отношений;**
- уважение правовых норм
- использование литературного языка;

Вопрос 10. К способу регулирования межличностных отношений не относится:

- проектирование, формирование и развитие системы взаимоотношений;
- **регулирование межгрупповых отношений;**
- учет социально-психологических процессов и явлений в коллективах;
- целенаправленное обучение персонала современным технологиям нравственного взаимоотношения

Уметь:

Вопрос 11. Как называется неумение при общении определить необходимую меру в выражениях и поступках, в проявлении интереса к другому человеку?

- **бестактность;**
- воспитанность;
- порядочность;
- уважение

Вопрос 12. Какая этическая категория лежит в основе высказывания «Все равны перед законом и судом»?

- достоинство;
- ответственность;
- **справедливость;**
- честь

Вопрос 13. Какая этическая категория передает моральную необходимость выполнения общественно полезных обязанностей?

- благо;
- **долг;**
- счастье;
- честь

Вопрос 14. Какие компоненты включает в себя культура делового общения?

- **все ответы верны;**
- служебный этикет;
- технику делового общения;
- этику делового общения

Вопрос 15. Каноничные правила представления (два правильных ответа):

- женщина первая представляется мужчине;

- лица с более высоким статусом представляются людям со статусом более низким;
- **младшие по возрасту представляются старшим;**
- **мужчина первым представляется женщине**

Вопрос 16. Литературный язык не используется:

- в научной речи;
- **в невербальном общении;**
- в официально-деловой речи;
- в профессиональном общении

Вопрос 17. Моральный принцип, предписывающий желание помочь другим:

- **альтруизм;**
- толерантность;
- честлюбие;
- эмпатия

Вопрос 18. На какой нравственной ценности основана в деловой этике недопустимость вмешательства в дела конкурентов, ущемление их интересов?

- равенстве;
- **свободе;**
- справедливости;
- честности

Вопрос 19. Набор наиболее важных предположений, принимаемых членами организации, и получающих выражение в заявляемых организацией ценностях, задающих людям ориентиры их поведения и действий:

- должностные обязанности;
- кодекс чести;
- **корпоративная культура;**
- правила внутреннего распорядка

Вопрос 20. Наука о всеобщих законах развития природы, общества, человека и мышления:

- **диалектика**
- культурология;
- логика;
- этика

Владеть:

Вопрос 21. Нравственные отношения предполагают рассмотрение другого человека в качестве

- Объекта, на который направлено мое действие;
- **Равного мне человека, имеющего право на уважение достоинства;**
- Человек человеку – бревно, лишь бы цель была достигнута;
- Человек человеку – волк. Такова природа человека.

Вопрос 22. Ответственность – это:

- категория этики, означающая отношение личности к обществу, другим людям, выражающаяся в нравственной обязанности по отношению к ним в конкретных условиях;
- категория этики, опирающаяся на принцип равенства всех людей в моральном отношении;
- **категория этики, характеризующая личность с точки зрения выполнения ею нравственных требований, соответствия ее моральной деятельности нравственному долгу;**
- категория этики, характеризующая моральную ценность личности в связи с его статусом, родом деятельности и признаваемыми за ним моральными заслугами;

Вопрос 23. По оценке специалистов, субъект этики деловых отношений в рамках постсоветской России появляется к:

- **1992 году;**
- 1995 году;
- 1998 году
- 1975 году

Вопрос 24. Подсистема этикета, определяющая пространственную организацию общения:

- вербальный этикет;
- мимика и жесты;
- этикетная атрибутика;
- **этикетная проксемика**

Вопрос 25. Предмет этики -

- культура;
- **мораль;**
- прекрасное;
- социальные отношения

Вопрос 26. Принцип, выражающий любовь к Родине:

- гуманизм;
- оптимизм;
- **патриотизм;**
- справедливость

Вопрос 27. Самосовершенствование человека в буддизме происходит через:

- самовоспитание;
- самообразование;
- **самоотречение;**
- самопожертвование

Вопрос 28. Сложившееся у окружающих мнение о нравственном облике личности или коллектива, основанное на его предшествующем поведении и выражающееся в признании его заслуг, называется:

- авторитет;
- имидж;
- популярность;
- **репутация**

Вопрос 29. Тактичность - это:

- внутренний голос человека;
- определенный круг обязательств и исполнение своих обязанностей, сложившихся на основе профессиональных или общественных отношений;
- **способность и привычка человека вести себя, уважая достоинство другого человека;**
- способность человека осуществлять внутренний нравственный самоконтроль;

Вопрос 30. Укажите основные категории этики

- **добро и зло;**
- пространство и время;
- свобода;
- совесть